

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Neige lég.
Minimum: 25
Maximum: 30

avec
Coke
y a d'la
joie!

30e ANNEE - No 277

GRANBY, MERCREDI, LE 1er DECEMBRE 1965

SEPT CENTS



OSCAR MOREAU, entre ses deux gardes, au moment du verdict. (Photo: Studio Eclair)

Moreau tenu criminellement responsable de la mort de sa femme hier à Bedford

BEDFORD -- Oscar Moreau, 64 ans, de Bedford, a été tenu criminellement responsable de la mort de son épouse, à l'issue de l'enquête du coroner qui s'est déroulée hier après-midi, à l'hôtel de ville de Bedford.

On se souvient que la femme du prévenu, née Gabrielle Lafrance, 62 ans, du 23 de la rue de La Rivière, à Bedford, avait été découverte baignant dans son sang et la tête fracassée à son domicile, par le chef de la Sûreté municipale de l'endroit M. Georges Perron, qui s'était rendu sur les lieux de la tragédie, à la suite d'un appel téléphonique de Oscar Moreau lui-même, qui déclarait avoir assassiné sa femme.

Le chef de police de Bedford a rapporté ces faits hier après-midi, devant M. le Dr J. H. Boileau, coroner du district, Me Claude Noisieux, substitut du procureur général, les membres du jury rassemblés pour la circonstance.

M. Perron a également donné un compte-rendu des diverses circonstances du meurtre, soulignant où se trouvait le cadavre et dans quelles conditions. Il a précisé, entre autres choses, qu'il avait trouvé un long couteau à proximité du corps, de même qu'un marteau taché de sang sur l'évier de la cuisine.

Par la suite, M. Alain Courchesne, de l'Escouade des homicides de la Sûreté provinciale de Montréal, qui a mené l'enquête dans cette sordide affaire, a donné lecture de l'interrogatoire qu'il a fait subir à Moreau.

Selon le document, qui a d'ailleurs été ratifié par le prévenu en toute connaissance de cause, Moreau a admis avoir tué sa femme à coups de marteau, à la suite d'une querelle de ménage. Il y est également mentionné que cette dernière avait commencé les hostilités en s'armant du couteau dont le chef Perron a fait mention dans son témoignage.

Le Dr Claude Lachance, de l'Institut médico-légal de Montréal, qui a procédé à l'autopsie du cadavre de Mme Moreau, s'est présenté ensuite.

Le praticien s'est d'abord attardé à décrire la forme des blessures relevées à la tête de la victime, soulignant qu'elles étaient "carrées ou rectangulaires".

Il s'est ensuite attaché à dénombrer le nombre des coups, qui selon lui, seraient de trois sur le front, et d'au moins quatre sur le dessus et l'arrière de la tête.

Sur une question de Me Noisieux, le Dr Lachance a précisé que selon lui, il est "tout à fait improbable que les coups aient été portés de face".

Le médecin légiste a également produit des photos de la tête de la victime, démontrant dans toute leur horreur, les blessures qui lui ont été infligées à l'aide d'un objet contondant.

Me Noisieux s'est alors enquis si les traces de coups relevées au cuir chevelu de Mme Moreau étaient suffisantes pour provoquer une perte de connaissance, et on lui a répondu affirmativement.

Le Dr Lachance a précisé que l'un de ses coups était suffisant pour provoquer la mort, puisque le crâne était défoncé au point qu'il était possible d'apercevoir le cerveau. "C'est plus qu'il n'en faut, a-t-il conclu".

Les membres du jury se sont alors retirés pour délibérer, et moins d'une dizaine de minutes plus tard, leur président, M. André Rocheleau, de Bedford, a déclaré Moreau criminellement responsable de la mort de son épouse.

Moreau n'a pas semblé impressionné outre mesure, bien qu'il ait manifesté une grande nervosité tout le long de l'enquête.

LA PLAINTE
Me Claude Noisieux, substitut du procureur de la couronne, portera vraisemblablement une accusation de meurtre contre Moreau, cette semaine ou au début de la semaine prochaine.

Toutefois, Me Noisieux étudiera longuement le dossier avant de décider s'il portera une plainte de meurtre qualifié ou de meurtre simple.



Les personnes qui ont procédé à l'enquête du coroner, hier après-midi, à l'Hôtel de ville de Bedford. On remarque, de gauche à droite: Mme Georges Nadeau, sténographe officielle; M. le Dr J.-H. Boileau, coroner du district de Bedford; Me Claude Noisieux, substitut du procureur général; M. Alain Courchesne, de l'Escouade des homicides de la P.P. de Montréal, et Me Gérard Normandin, défenseur de l'accusé.



On peut voir ici une partie de la foule qui s'est massée à l'Hôtel de ville de Bedford, hier après-midi, pour assister à l'enquête. (PHOTO: Studio Eclair)

Vols d'autos Vaste réseau mis à jour!

MONTREAL PC - Le directeur de la Sûreté provinciale du Québec, M. J.-Adrien Robert, a qualifié de "plus vaste dans l'histoire du Québec" un réseau de voleurs d'automobiles mis à jour par la police.

Lundi, 14 individus ont été mis sous arrêt et, selon un porte-parole de la SPQ, au moins 175 pièces détachées de véhicules rapportés volés, ont été trouvées.

Selon les rapports, ce réseau arrêtaient possession de plus d'ailleurs que l'étendue du 10 à 12 autos par semaine. Leur réseau, en banlieue de la métropole, en commerce était en roulement depuis environ un an et demi.

La bande changeait les moteurs d'un véhicule à l'autre et d'autres pièces pour rendre l'identification plus difficile. La police a indiqué qu'il lui faudrait assez de temps avant de pouvoir retracer les propriétaires des automobiles volées.

Les policiers ont procédé à la première arrestation lundi, sur un terrain de vente de pièces d'automobiles détachées. D'autres arrestations suivirent dans des municipalités environnantes.

Longue enquête
La police, qui au cours de son enquête, a dû se rendre jusqu'à Toronto, a fait savoir que l'enquête pourrait bien durer encore deux semaines.

Les 14 individus arrêtés de vront probablement répondre à toutes des accusations de vols d'autos, de 1963 et des années suivantes, de possession de véhicules volés et de conspiration.

Le porte-parole de la SPQ a révélé à temps jeter la valeur totale des voitures volées et leur nombre n'avaient pas encore été déterminés, pas

Les automobiles volées sont toutes de modèle récent, soit de 1963 et des années suivantes. L'enquête durait depuis trois mois.

Selon le directeur Robert, le réseau volait les véhicules à Montréal et dans d'autres grands centres.

Au Vietnam

Dief demande une conférence pour mettre fin à la guerre

HALIFAX (PC) - Le chef de l'opposition John Diefenbaker a déclaré hier que le Canada devrait demander au secrétaire général U Thant de convoquer une conférence visant à mettre fin à la guerre du Vietnam.

Au cours d'une conférence de presse à l'aéroport international de Halifax, M. Diefenbaker s'est dit "très inquiet" à la suite de la déclaration du département d'Etat où il a été révélé que le gouvernement de Hanoi a fait des ouvertures de paix.

Un porte-parole du département d'Etat avait fait savoir que les autorités américaines avaient rejeté l'offre nord-vietnamienne parce qu'elles croyaient que le régime de Hanoi n'était pas prêt à négocier en bonne foi.

Avec deux autres meurtriers

Dion se sauve de la corde

OTTAWA (PC) - Le cabinet a annoncé la commutation de la peine de mort prononcée contre Matthew Kerry Smith, 25 ans, Joseph-Philias Oscar Léotourneau, 67 ans et Léopold Dion 45 ans.

Tous trois avaient été trouvés coupables de meurtre qualifié. Smith avait causé la mort de M. John Blanc, âgé de 55 ans le 24 juillet 1964 alors que ce dernier le pourchassait à la suite d'un hold-up à la succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale à North York, en banlieue de Toronto.

Reconnu coupable de meurtre qualifié par un tribunal de Toronto le 19 mai, il en avait appelé sans succès à la Cour d'appel de l'Ontario et à la Cour suprême du Canada. Il devait être exécuté le 8 décembre prochain.

Léotourneau avait causé la mort de M. Charles E. Baillargeon, de Montmagny, près de Québec le 15 août 1961 en déposant une bombe de fabrication artisanale dans la jeep de ce dernier contre qui il voulait se venger relativement à la vente d'un terrain. Ses appels à la Cour d'appel du Québec et à la Cour suprême du Canada avaient été rejetés. Il devait être pendu le 10 décembre.

Dion a causé la mort de Pierre Marquis, adolescent de 13 ans aux environs de Québec le 26 mai 1963 alors qu'il tentait de se livrer à des voies de fait indécentes. Trois autres adolescents avaient été tués par Dion au même endroit et dans des circonstances identiques au cours du mois qui a précédé la mort du jeune Marquis.

Il devait monter sur l'échafaud le 3 décembre. En annonçant la nouvelle, le cabinet précise que les condamnés à mort bénéficiant d'une commutation ne peuvent être libérés sous condition "qu'à la demande expresse du gouverneur en conseil".

Député de langue anglaise

M. Glen Brown en faveur de la priorité du français au Québec

- A lire en page 4 -

A venir: 14 boîtes et le jugement 'ex parte'

Après 171 boîtes, M. L.-P. Neveu mène avec 28; proclamation du député de Shefford ce midi

GRANBY -- C'est aujourd'hui jour de dénouement du recomptage judiciaire des votes donnés au cours des élections fédérales générales du 8 novembre dernier, dans la circonscription de Shefford.

Cet avant-midi, l'honorable juge Evender Veilleux, de la Cour supérieure du district judiciaire de Bedford, doit examiner les 14 dernières boîtes de scrutin dont celles des six bureaux de votation provisoires organisés à Granby (2), Waterloo, Acton Vale, St-Césaire et Roxton Falls. Comme très peu de votants itinérants se sont rendus déposer leurs suffrages dans ces bureaux, il ne reste, en somme, que 8

O. Trépanier, candidat conservateur; et de 48 voix sur ceux de M. Gilbert Rondeau. A ce moment-là, 171 boîtes avaient été dûment examinées.

Hier, comme durant les autres jours, juge, avocats et conseillers techniques n'ont pu s'empêcher de rire et de se détendre tout à leur aise en présence de certaines originalités des électeurs. Voici quelques exemples de bulletins rejetés: un voteur a inscrit le mot "aréma" au bout du nom de M. Trépanier; un autre a écrit,

des procureurs de M. Neveu, souligna au tribunal que ce jugement ne pouvait servir de jurisprudence pour un recomptage judiciaire fédéral, vu qu'il avait disposé d'un recomptage municipal.

A la surprise générale, Me Marc Lacoste C.R., l'un des avocats de M. Trépanier et expert reconnu en législation électorale, ne s'est pas objecté au plaidoyer de Mes Béland et François Even. "Il y a assez longtemps que le désire une logique avec moi-même et prier le tribunal de nous transmettre un jugement par écrit qui pour-

ra être cité durant des années à venir".

On sait que le retrait de cette boîte fatidique n'avantageait que M. Rondeau puisque, selon le témoignage assermenté du sous-officier rapporteur, madame Jacqueline Boileau, son contenu devait se lire ainsi: Neveu 96, Pearson 7, Rondeau 29, Trépanier 97; bulletins rejetés 3. Dans ce bureau, le député sortant tirait donc de l'arrière par 68 voix sur M. Neveu et par 68 sur M. Trépanier. Or, à l'ajournement d'hier, M. Rondeau n'avait que 48 voix en arrière du "leader".

Les instituteurs en faveur d'un statut d'état associé?

MONTREAL PC - La Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec a songé à préconiser un statut d'état associé pour le Québec mais le manque d'unanimité parmi ses membres lui a fait retarder toute décision quant à une option politique à recommander.

Les représentants de cet organisme, qui groupe 40,000 membres, ont fourni cette précision, mardi, devant la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Le mémoire de la Corporation préconise toutefois une nouvelle la CIC s'interroge sur la nature Constitution qui donnerait au Québec un statut particulier, à nouveaux rapports qui doivent l'intérieur d'une Confédération s'établir entre les deux principes reconnaissant l'existence de deux groupes ethniques du Canada.

La CIC affirme que la Commission d'enquête fédérale actuelle a été un échec. La commission d'enquête siégeait à Montréal mardi.

La commission BB est priée d'étudier la question des agences d'information

MONTREAL (PC) - La Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec a prié, mardi, la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme d'étudier la question des agences d'information.

La Commission, dit le mémoire de la Corporation, devrait consulter les responsables des agences d'information et des journaux afin de considérer la possibilité de créer, avec le concours de la province de Québec en particulier, des agences de presse françaises et de demander au gouvernement fédéral de faciliter les échanges afin que des ententes à cet effet soient conclues avec les pays de lan-

gue française. Invités à expliquer cette recommandation, les représentants de la Corporation ont dit qu'il devrait exister un lien quelconque entre le journaliste de langue française et son lecteur. Une agence de langue française répondrait à ce besoin, ont-ils dit. Ce lien n'existe pas présentement.

A une question du président conjoint de la Commission, M. André Laurendeau, les instituteurs ont toutefois admis n'avoir pas scruté la question en profondeur, et en particulier n'avait pas étudié le coût d'une telle entreprise.

Apport de la France au progrès du Québec

La France porte un intérêt particulier à la province de Québec. Elle en donne une preuve éclatante en signant un accord culturel et un accord de coopération technique, et en participant à leur mise en application.

Une autre preuve de l'intérêt qu'elle nous porte est la façon dont elle accueille les représentants du gouvernement québécois. Depuis cinq ans, le général de Gaulle a reçu à plusieurs reprises le premier ministre du Québec et, ces jours derniers, à l'occasion de la réunion du comité de coordination du comité franco-québécois, le président de la France recevait officiellement à l'Élysée les ministres de l'Éducation et des Affaires culturelles.

C'est là une marque d'attention de nature à resserrer davantage les liens entre la France et notre province et à faciliter la mise en application de ces accords, destinés à répandre la culture, la langue et la technique françaises. L'intention évidente du président de la République française est d'engager son pays et le Canada français dans une action commune, dans tous les domaines où leur coopération peut être bénéficiante. Pour le moment, cette coopération se limite à la culture, à la science et à la technique, mais elle s'étendra, semble-t-il, dans l'avenir, à d'autres secteurs non moins importants où une action conjointe est possible.

Cette coopération est d'autant plus prometteuse qu'elle s'inscrit dans un contexte nouveau: non pas entre une France vieille et le pays de Maria Chapdelaine, mais entre une France et un Québec modernes, entre deux gouvernements également dynamiques, deux peuples conscients de leur valeur et de leurs responsabilités.

La France et le Québec s'affirment, en effet, dans le monde comme deux États extrêmement dynamiques et désireux de jouer leur rôle dans la vie culturelle et économique contemporaine. La France, comme notre province, progresse à pas de géant.

Une action sociale à la mesure des moyens du Québec

Le discours du trône de la prochaine session provinciale portera sur l'action sociale. Le gouvernement ne négligera pas pour autant les mesures essentielles à sa politique de développement économique, mais il mettra surtout l'accent sur la sécurité sociale.

Le ministère de la Famille et du Bien-Être social a déjà exprimé sa volonté de repenser toutes les législations sociales en vue de les adapter aux exigences de la population québécoise, et le premier ministre précisait, en fin de semaine, la décision du gouvernement de faire bénéficier les défavorisés de l'assurance-maladie dès le printemps prochain. Bien que M. Lesage ne le précise pas, il est évident que le Québec compte obtenir du gouvernement canadien des compensations fiscales à cette fin, lors des conférences fédérales provinciales qui se tiendront au cours du mois de décembre.

En certains milieux, on s'étonne-

A l'instar du Québec, elle n'a jamais été aussi prospère. Elle n'est plus, comme le Québec, à la remorque d'un autre gouvernement. Ces deux peuples, d'origine et de langue française, veulent exercer tous leurs droits, jouir de tous leurs privilèges et faire honneur à leurs responsabilités.

C'est dans cet esprit qu'ils font cause commune. Le gouvernement de Paris est heureux de collaborer avec un Québec qui, depuis quelques années cherche à rénover toutes ses institutions culturelles, économiques et sociales; de seconder les efforts d'un peuple qui se lance hardiment à la conquête de son avenir. Ce ne sont pas uniquement des sentiments qui partagent la France et le Québec, mais une action commune qu'ils accomplissent en signant des accords culturels et de coopération technique.

Notre province sera certes la première à bénéficier de cette collaboration. L'apport de la France à l'évolution et au perfectionnement de la culture et de la technique au Québec sera considérable, si, comme on en manifeste l'intention, de part et d'autre part, rien n'est négligé pour donner suite à ces ententes. Le comité de coordination est d'ailleurs déjà à l'œuvre, et tout laisse croire qu'il sera éventuellement en mesure d'annoncer des initiatives du plus grand intérêt pour tous les Québécois appelés à en bénéficier. Ce ne sont donc pas de simples accords de principe destinés à être remisés dans les dossiers des ministères français et québécois.

Un souhait à formuler: c'est que cette coopération s'étende à d'autres domaines, par exemple celui des investissements industriels et commerciaux. Il serait avantageux pour le Québec de pouvoir compter sur les capitaux français, et il serait également avantageux pour la France de participer à notre essor économique. Le Québec offre de grandes possibilités dans l'avenir.

Formulons donc le voeu que les accords actuels pavent la voie à une collaboration étroite dans ce domaine particulier.

Il peut-être de voir que le gouvernement ne fait pas bénéficier immédiatement toute la population de l'assurance-maladie. Certes, serait-ce là l'idéal. Mais c'est là un domaine dans lequel l'État doit s'engager avec prudence. Car de telles mesures exigent des fonds considérables que le gouvernement doit trouver, non pas après, mais avant leur mise en vigueur.

Même si ces lois sont nécessaires dans notre régime économique, il faut prendre garde de ne pas accroître trop rapidement et trop fortement les charges fiscales. Il ne faut pas oublier que ce que le gouvernement donne sous une forme ou une autre, il lui faut le prendre quelque part, c'est-à-dire dans les goussets des contribuables. Tout en repensant sa législation sociale et en se préoccupant tout d'abord du sort des défavorisés, le gouvernement se doit donc d'agir avec prudence.

La veuve du président Kennedy refait sa vie ainsi que celle de ses enfants

NEW YORK (PA) — "Apprendre à accepter les événements imprévisibles suppose certains changements de personnalité" a écrit Mme John F. Kennedy, après l'assassinat de son mari.

Deux ans ont passé depuis que la jeune veuve a commencé la dure tâche d'accepter l'événement tragique survenu à Dallas le 22 novembre 1963. Le temps, les souvenirs, l'effort d'acceptation ont inévitablement laissé des traces.

"Elle ne sera plus jamais la même femme", avait noté Mme Hervé Alphand, épouse de l'ambassadeur de France aux États-Unis, et depuis longtemps une amie de la famille Kennedy.

A l'instar de plusieurs autres veuves, Mme Kennedy éprouve des réactions émotives. Elle

continue à chérir la mémoire de son mari et souhaite que tous fassent de même.

"Il a changé notre société et j'espère que les gens garderont son souvenir tout au long de notre vie", a-t-elle écrit.

Souvenirs douloureux Certains autres souvenirs sont pour elle très lourds à porter. Mme Kennedy n'est pas retournée à la Maison Blanche qu'elle avait fait redécorer, malgré les invitations répétées du président et de Mme Johnson. Lorsque le jardin JACQUELINE Kennedy fut inauguré au cours d'une cérémonie, sa mère, Mme Hugh D. Auchincloss, s'y rendit à sa place. Des amis avaient expliqué l'absence de Mme Kennedy en disant qu'elle ne pouvait supporter "ces douloureux souvenirs".

"En novembre dernier, à l'ap-

proche du triste anniversaire, Mme Kennedy n'a écouté aucune émission de radio ou de télévision durant une semaine, et elle demanda que les journaux et revues soient mis de côté", a rappelé Mlle Pamela Turnure, sa secrétaire de presse.

Cette année encore, elle paraissait hésitante à répondre aux nombreuses demandes d'information pour de tels articles commémorant la tragique histoire.

La belle et riche veuve âgée de 36 ans, a attendu assez longtemps avant d'abandonner ses vêtements de deuil pour des robes de réception convenant à son groupe social de New York.

Un certain sourire Elle a gardé son même sourire, mais dans son entourage immédiat, on dit son apparence de galeté cache souvent une

profonde tristesse.

Depuis le moment où son mari fut assassiné, d'importantes décisions ont dû être prises. En réglant tous les détails des obsèques du président, elle a montré qu'elle pouvait être stoïque en pareille circonstance.

Par la suite, elle s'est occupée du déménagement de Washington à New York, des études de ses enfants et des projets de différents monuments érigés à la mémoire de son mari.

Ses nouvelles responsabilités lui donnent plus de confiance en elle-même, disent ses amis. Autrefois assez timide, elle se sent maintenant très à l'aise au milieu des foules.

Les enfants Elle s'est occupée de la décoration de son appartement, au 15^e étage d'un immeuble de la 5^e Avenue qui n'est accessible que par un ascenseur privé.

Le vaste salon, dans les tons abricot, comporte des pièces d'ameublement d'époque française et des tableaux du 18^e siècle. Mme Kennedy possède également une maison à Hyannis Port, et une petite ferme à Somerset Hills, dans le New Jersey. Avec ses enfants, elle rend souvent visite aux autres membres du clan Kennedy, où elle les emmène aux sports d'hiver. Parfois, les deux petits restent à la maison avec leur gouvernante anglaise pendant que leur mère fait de brefs séjours sur la côte italienne, à Acapulco, au Mexique, ou à Antigua, Antilles britanniques.

Mme Kennedy poursuit son idée de donner à ses enfants une existence comme celle de tous les jeunes de leur âge. La

petite Caroline, 7 ans, suit des cours au couvent du Sacré-Coeur de New York. La fillette et son frère John, 4 ans, font souvent des promenades avec leur mère dans Central Park. Une fois la semaine, Mme Kennedy passe la journée à son bureau de Park Avenue, pour lequel le gouvernement lui alloue un budget annuel de \$50,000.

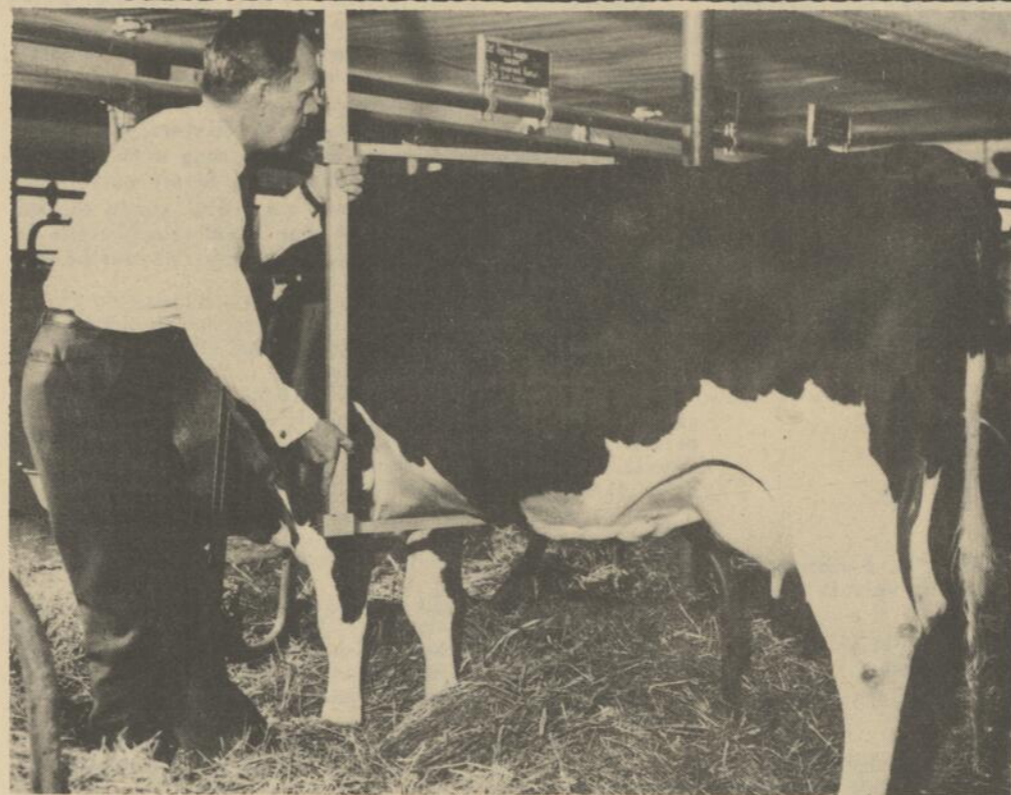
Son personnel est composé de trois secrétaires travaillant autrefois à la Maison Blanche, et de cinq bénévoles qui aident Mme Kennedy à dépouiller un courrier volumineux.

multiples occupations Depuis que la législature du Massachusetts a offert un emplacement pour le Musée Kennedy, Jacqueline s'occupe activement de recueillir des objets-souvenirs du président disparu.

Elle assiste également aux assemblées de diverses organisations, étant présidente honoraire du Centre culturel Kennedy, membre du conseil de la Société pour la préservation des monuments historiques américains, le Musée d'art moderne, le Musée Whitney, et le Comité national de la Fondation Adlai Stevenson.

Mme Kennedy ne sert plus d'inspiration aux tendances vestimentaires, alors qu'il n'y a pas si longtemps ses modèles de robes et son genre de coiffure étaient copiés par la plupart des Américaines. Par ailleurs, son choix demeure un critère d'une autre façon, et il suffit de sa présence dans un restaurant pour que l'endroit devienne automatiquement fashionable.

(Suite à la page 16)



RECHERCHES SUR LES VACHES LAITIÈRES -- Le vétérinaire Charles Hickman utilise un compas à calibre géant pour obtenir les mensurations d'une vache laitière à une station de recherche du ministère de l'Agriculture. Quelque 675 vaches provenant de troupeaux à travers le pays servent à une étude à long terme destinée à connaître les facteurs génétiques qui permettent d'obtenir des vaches laitières de qualité supérieure. Selon le vétérinaire, c'est la première fois qu'une expérience de cette nature est menée sur des bêtes à corne. La vente du lait de ces vaches contribue à défrayer partiellement le coût des travaux. (Photo PC)

Pour dominer les vagues

Si vous faites partie de ces malheureuses créatures qui sont sujettes au mal de mer, vous saurez exactement le cauchemar que peut représenter pour elles un voyage en bateau.

Le mauvais temps, outre qu'il provoque le mal de mer, est susceptible d'endommager la cargaison et parfois même le navire lui-même. Les changements de route effectués pour éviter une tempête représentent souvent un gaspillage de temps précieux et une perte financière sérieuse.

Depuis de nombreuses années les architectes navals perfectionnent la forme des bateaux et mettent au point des moyens destinés à réduire le roulis et le tangage.

Maintenant, la science s'attache plus activement à réduire les effets des vagues.

La Grande-Bretagne joue un rôle important dans ce domaine de l'architecture navale. Un programme de recherche scientifique est organisé et l'Institut national d'océanographie, la section des navires du laboratoire national de physique, qui a des liens avec la Marine britannique, et l'Association de recherche sur les navires britanniques (British Ship Research Association) y participent.

Il s'agit donc là d'un véritable effort concerté des océanographes, des mathématiciens, des architectes navals et des physiciens, en vue de déterminer exactement comment les bateaux réagissent aux différents mouvements des vagues.

Au cours des cinq dernières années, ces groupes ont effectué toute une série d'essais en mer très poussés et ils analysent maintenant les nombreuses données qu'ils ont recueillies.

Toutes sortes de bâtiments - d'un petit chalutier à un gros pétrolier - ont été utilisés et leur comportement soigneusement noté au cours d'une série de manoeuvres compliquées.

En même temps qu'eurent lieu les essais en mer, les savants britanniques ont amélioré en laboratoire les méthodes destinées à accroître le confort et la sécurité sur les navires.

Ils ont construit des réservoirs de forme allongée dans lesquels ils peuvent créer des vagues à volonté et ils ont mis au point des modèles réduits de navires commandés par radio et dotés d'une multitude de minuscules instruments de mesure.

Ils ont constaté que les modèles réduits se comportaient de la même façon que les bateaux utilisés pour les essais en mer.

Ceci revient à dire que l'on peut construire des bateaux incorporant les améliorations mises à l'essai sur des modèles réduits. Avant ces ex-

périences, personne n'était fixé exactement sur la valeur des résultats donnés par les modèles réduits.

Déjà certaines des découvertes que les savants ont faites avec leurs modèles réduits ont été utilisées sur des bateaux véritables. La forme de la coque du nouveau paquebot de la Cunard actuellement en construction dans les chantiers de Brown, sur la Clyde, en Écosse, a été influencée par les expériences en laboratoire.

Toutefois, les experts considèrent que ce n'est là qu'un début, s'attendant à ce que bientôt l'étude plus détaillée des bateaux et des vagues aboutisse à un grand nombre de perfectionnements et à d'importants progrès en matière d'architecture navale.

Ainsi donc, si vous êtes une de ces personnes qui n'ont pas du tout le pied marin, vous pouvez vous consoler en songeant qu'un jour les expériences faites dans un réservoir avec un modèle de bateau réduit commandé par radio résulteront en une invention grâce à laquelle un voyage en mer deviendra pour vous un plaisir sans mélange.

La bible vous parle

Les montagnes peuvent s'en aller et les collines s'ébranler mais mon amour pour toi ne s'en ira pas et mon alliance de paix avec toi ne sera pas ébranlée, a déclaré Yahvé qui a pitié de toi.

(Is 54, 10)

SOYEZ PRUDENT

Si une poêle remplie de graisse prend feu, tournez la clef de la cuisinière et recouvrez la poêle d'un couvercle, d'une épaisse serviette mouillée ou mieux encore saupoudrez-la généreusement de bicarbonate de soude (baking soda).

Il n'y a pas de période définie d'incubation pour la tuberculose, comme pour d'autres maladies contagieuses, par exemple les oreillons, la varicelle, la rougeole ou la diphtérie. Il n'y a pas non plus de ces symptômes évidents comme le gonflement des ganglions du cou dans les cas d'oreillons ou d'éruption cutanée pour la rougeole ou la varicelle. L'absence de ces facteurs compliquent la découverte de la tuberculose.



bon prix bon repas bon repos



le tarif rouge s'applique de nouveau!

Bravo! Les plus fortes réductions de l'année! Grâce au tarif rouge, vous voyagez de la façon la plus économique tout en bénéficiant de tous les services du CN: confort parfait, voitures spacieuses, choix de places couchées, repas savoureux, salons où causer et prendre une consommation. Les repas sont inclus dans le prix des places en voiture-lits ou en voiture-salon. Le CN vous propose trois plans de crédit. Pour plus amples renseignements sur les tarifs Rouge, Blanc et Bleu, consultez le CN.

Exemples d'aubaines du tarif rouge (en voiture-coach)

de Montréal à

Moncton	\$12.50
Ottawa	\$ 2.90
Toronto	\$ 8.00
Winnipeg	\$23.00
Vancouver	\$43.00

CN

bravo! bravo! bravo!

La Voix de l'Est Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby Journal fondé en 1925 Aimé Laurion, Président et Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches et tribunes de la Presse Canadienne, de la Presse Associée ou de l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

TARIFS D'ABONNEMENT	Par jour	Samedi	Semaine
Par camelot	\$0.07	\$0.10	\$0.65
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.
Canada	\$1.50	\$4.00	\$18.00
États-Unis	\$4.00	\$10.00	\$36.00
Autres pays	\$12.00	\$28.00	\$96.00

Monsieur Chic
HABITS SUR MESURES
 par Miller Clothing
Jos Lamoureux
 Confections pour hommes et garçons
 149 LAURIER Granby stationnement facile 378-3717

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
 LISEZ
La Voix de l'Est
 VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 1er DECEMBRE 1965

\$39,221 pour des matériaux

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a accepté la soumission présentée par la Ferronnerie Coderre Ltée, de Sherbrooke, pour la fourniture des matériaux de cuivre dont la cité aura besoin au cours des prochains mois pour l'exécution des différents travaux prévus. Les matériaux en question coûteront \$39,221.

La Ferronnerie Coderre Ltée avait présenté la plus basse soumission.

Les autres soumissionnaires étaient: Paul Phoenix, \$41,155.20; Top Plumbing, \$41,467.80; Francis Hankins, \$42,553.50; et la Société Arès, \$42,702.82.

CHASSE-NEIGE
 Le conseil municipal a également décidé de l'achat d'un chasse-neige au prix de \$740 de la compagnie Frink of Canada.

Les deux autres soumissionnaires étaient: Cusson et Frère, \$820.13, et Jean Normandin, \$1,003.70.

Causerie de M. R. Wickham

LE KIWANIS-GRANBY ACCUEILLE DEUX NOUVEAUX MEMBRES, HIER

GRANBY - Outre le lancement de la campagne du Timbre de Noël 1965 en notre ville, la réunion hebdomadaire du Kiwanis-Granby, au Club social, rue Elgin, fut marquée par l'initiation de deux nouveaux membres dans le groupe: le Kiwanien Raymond Gauthier dont le parrain fut un ancien président du club: M. William Munroe M.A., principal de l'École supérieure de langue anglaise de Granby; et le Kiwanien Robert Wickham, présenté par le secrétaire Kiwanien Fred A. Wallace.

M. Gauthier est le gérant général de la sucursale Empire de la compagnie Imperial Tobacco à Granby; et M. Wickham est conseiller technique aux bureaux locaux du Service social du diocèse de St-Hyacinthe.

M. John A. Fanning, président du Kiwanis, a exprimé son plaisir manifeste d'accueillir deux nouveaux collègues dans cet organisme qui s'occupe du bien-être des infortunés.

Dans une courte allocution, M. Wickham exposa quelques cas de service auquel il appartient. Une fois de plus, nous nous sommes rendus compte qu'il y avait toujours de sérieux problèmes sociaux au milieu de nous.

La construction en novembre

Granby accorde 53 permis d'une valeur de \$457,150

GRANBY -- La cité de Granby a émis 53 permis de construction d'une valeur totale de \$457,150 au cours du mois de novembre 1965 comparativement à 47 permis d'une valeur globale de \$563,600 au cours du même mois en 1964.

Ces chiffres portent à \$4,442,720 la valeur des permis de construction et de rénovation accordés par la cité de Granby au cours des onze premiers mois de l'année 1965, alors que la valeur des permis émis au cours des onze premiers mois de 1964 n'était que de \$3,466,870. Comparativement à l'an dernier, la valeur totale des permis émis cette année est donc de \$975,850 supérieure.

22 des 53 permis accordés en novembre 1965 concernent l'habitation. La valeur totale de ces permis atteint \$301,000. Il y eut 18 permis d'une valeur totale de \$209,000 pour la construction de maisons unifamiliales, un permis d'une valeur de \$16,000 pour la construction d'une maison de deux logis, et trois permis d'une valeur totale de \$76,000 pour la construction de maisons de quatre logis.

Dans le domaine de la construction commerciale, l'on a

émis que trois permis d'une valeur totale de \$37,000.

Un permis d'une valeur de \$84,000 fut accordé à Giddings Manufacturing pour la construction d'une bâtisse industrielle, en novembre 1965, alors qu'en novembre 1964, un permis de \$200,000 avait été accordé à la Miner Rubber pour la construction d'un entrepôt.

La cité de Granby a également accordé cinq permis pour la construction d'abris et de garages pour autos au coût total de \$2,500.

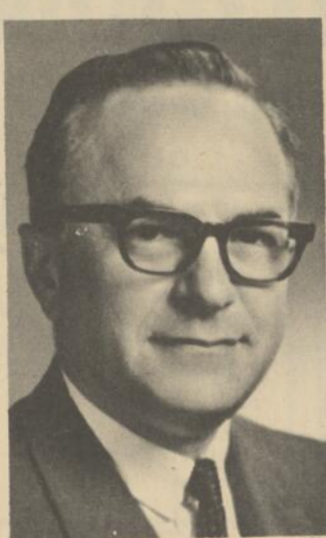
Enfin, 22 permis de réparation furent accordés en novembre. La valeur totale de ces permis atteint \$32,650.

Session d'étude

GRANBY -- Une séance d'information organisée à l'intention des animateurs de vie syndicale des différents syndicats affiliés au Conseil central des syndicats nationaux de Granby aura lieu en l'une des salles de l'édifice du Conseil central, rue St-Jacques, à Granby, jeudi le 2 décembre, à 7 h. 30 p.m.

Le thème de cette soirée sera: "La discussion par le film". Il y aura alors projection d'un film puis discussion.

La soirée sera dirigée par Mlle Gabrielle Hotte responsable du service d'éducation pour la région de Montréal à la Confédération des syndicats nationaux.



M. Bernard LEGARE, président de la Commission scolaire régionale Meilleur, a été nommé hier soir président de la campagne de souscription de la Fédération des œuvres de charité pour Granby. La nouvelle a été annoncée hier par M. Gérard Cazeault, administrateur général. La campagne doit avoir lieu le printemps prochain.



DEUX JEUNES INDIVIDUS ont défoncé peu avant 3 heures la nuit dernière les deux vitrines à l'avant du magasin Dozois, au 59, de la rue Principale, à Granby. Malheureusement pour eux, les policiers de la Sûreté municipale arrivés sur les lieux quelques secondes après l'infraction ont appréhendé les deux jeunes hommes. Ils ont été conduits au poste de police. Mais l'un des deux, probablement non satisfait de son sort, donna alors un violent coup de poing dans une vitre à l'intérieur du poste. Il brisa évidemment celle-ci mais il s'effraya de profondes coupures à la main. Après cet incident le plancher était couvert de sang à plusieurs endroits et on aurait juré qu'il venait de s'y dérouler une dure bataille. Sur notre photo on aperçoit le policier Marcel Robitaille en train de constater les dégâts.

(Photo Guy Cardinal)

Plusieurs amendes de \$25

GRANBY -- Le Comité conjoint de l'Industrie et de la construction, nous informe que les personnes, commerces ou employeurs suivants ont été condamnés à payer diverses amendes pour avoir enfreint certaines lois régissant ces métiers.

GEORGES AMBROZIAK, artisan, résident et domicilié à 42, Route 40, Iberville district d'Iberville, a été condamné le 23 novembre 1965, à Sweetsburg, à \$25 d'amende et aux frais pour avoir refusé et négligé de payer le prélèvement dû au Comité conjoint de l'Industrie après avoir exécuté des travaux tombant sous l'application du Décret.

RAYMOND CHAPUT, commerçant, résident et domicilié au numéro 127 Boul. Boivin, en la Cité de Granby, district de Bedford, a été condamné le 23 novembre 1965, à Sweetsburg, à \$25 d'amende et aux frais pour avoir fait exécuter le métier de peintre-tapisserie par un salarié non porteur d'un certificat de qualification pour exercer pareil métier.

ROGER COURTEMANCHE, employeur professionnel, résident et domicilié au numéro 195 de la rue Foch, en la Cité de Granby, district de Bedford, a été condamné le 23 novembre 1965, à Sweetsburg, à \$25 d'amende et aux frais, pour avoir exercé le métier de charpentier menuisier sur des travaux alors qu'il n'était pas porteur d'un certificat de qualification pour exercer pareil métier.

JACK SHIKATANI, employeur

professionnel, résident et domicilié au numéro 7405 Louis Hemon, en la cité et district de Montréal, a été condamné le 23 novembre 1965 à \$25 d'amende et aux frais pour avoir refusé et négligé de faire son rapport mensuel alors qu'il était tenu de le faire selon la loi et plus particulièrement la Loi de la Convention collective de la Province de Québec.

LES CONSTRUCTIONS LAMOTHE & FILS INC, corps politique et incorporé, ayant son bureau chef et sa principale place d'affaires au numéro 392 de la rue Cartier, en la Cité de Granby, district de Bedford, a été condamné le 23 novembre 1965 à \$25 d'amende et aux frais pour avoir fait exercer le métier d'apprenti menuisier sur des travaux de construction alors que les dits apprentis-menuisiers étaient en plus grand nombre que celui permis par le dit décret, eu égard au nombre de compagnons soit d'un apprenti par compagnon et partant ils n'étaient pas toujours, chacun, accompagnés d'un ouvrier qualifié compagnon de leur métier.

DONAT TREMBLAY, journaliste, résident et domicilié au numéro 22 de la rue Principale, en la Cité de Granby, district de Bedford, a été condamné le 23 novembre 1965, à Sweetsburg, à \$25 d'amende et aux frais, pour avoir exercé le métier de charpentier menuisier sur des travaux alors qu'il n'était pas porteur d'un certificat de qualification pour exercer pareil métier.

Réunion d'éleveurs d'animaux de race Ayrshire, ce soir

GRANBY -- Le Club des éleveurs d'animaux de race Ayrshire du district de Bedford tiendra son assemblée générale annuelle à 7 h. 30, ce soir, en la salle du troisième étage du restaurant Belval, rue Principale, à Granby. Le club groupe les éleveurs des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford. Il y aura alors discussion portant sur différents sujets et élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1966.

Les agronomes des trois comtés ainsi que le secrétaire de l'Association provinciale des éleveurs d'animaux de race Ayrshire, M. Adrien Caron, de Québec, seront présents.

LA SEULE AU MONDE: La bijouterie Distributeurs de l'Est, est la seule au monde, où les bagues à diamants, montres et cadeaux sont à la portée du public. Vous obtenez des réductions jusqu'à moitié prix. Comme clients, vous pouvez gagner \$100 chaque semaine et \$800 le 24 décembre.

154, rue Principale — Granby

Le conseil fixe le prix de location

\$20 l'heure pour utiliser l'aréna

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a fixé à \$20 l'heure le prix de la location de l'aréna aux différents organismes intéressés. Toutefois, les autorités municipales ont bien spécifié que l'aréna ne pourra être loué si les Loisirs de Granby Inc. en ont besoin ni pendant les heures consacrées au patinage.

Les échevins de même que le maire tiennent à ce que l'aréna serve d'abord aux jeu-

nes joueurs de hockey dirigés par les Loisirs de Granby Inc., et en second lieu aux citoyens intéressés au patinage.

Les équipes intéressées à pratiquer devront donc se contenter des heures libres et payer un loyer de \$20 l'heure pour utiliser l'aréna.

Dès la première séance de patinage, dimanche, 552 personnes ont évolué sur la glace de l'aréna de Granby. Il s'agit là d'un chiffre fourni au

conseil municipal par M. l'échevin Alphonse St-Onge.

On se souviendra que lorsque le conseil municipal avait discuté de permettre le patinage, cela avant même que les propriétaires n'acceptent le règlement d'emprunt adopté en vue de l'achat et de la rénovation de l'aréna, il avait été décidé que l'on ne tolérerait pas l'utilisation des gradins. On ne pourra donc pas y prendre place à titre de spectateur.

Le Comité granbyen de l'Expo '67 présentera un mémoire au conseil

GRANBY - Le Comité granbyen de l'Expo '67 proposera la réalisation de deux ou trois projets destinés à attirer le touriste à Granby et à l'intéresser d'une façon toute particulière à notre cité à l'occasion de l'exposition universelle qui se tiendra à Montréal en 1967, dans un mémoire qu'il soumettra aux autorités municipales de la cité de Granby dès le début de l'année 1966.

C'est là ce qui ressort d'une assemblée des membres de ce comité tenue sous la présidence de Me Claude Léveillé, hier soir. M. Raymond Gauthier, directeur de la fabrique locale de l'Imperial Tobacco, participait à la réunion.

Outre les deux ou trois idées matressées que le comité soumettra au conseil dans son mémoire, il présentera également d'autres suggestions d'ordre secondaire susceptibles de rendre notre cité encore plus accueillante à l'occasion de cet événement international que sera l'exposition de 1967.

Les différents comités déjà formés sont actuellement à l'étude les suggestions qui leur ont été soumises. De toutes ces suggestions, les deux ou trois meilleures seront retenues et feront l'objet principal du mémoire dont il est plus haut question.

Voici quelques-unes des suggestions actuellement à l'étude: installation d'enseignes originales aux entrées de la cité, campagne d'embellissement, installation de boîtes à fleurs aux intersections de certaines rues, aménagement d'une fontaine géante dans le lac de Granby, éclairage des édifices publics et monuments, aménagement de terrains de camping, etc.

L'une des suggestions veut également que les policiers portent un uniforme blanc pendant la durée de l'Expo, alors qu'une autre préconise une participation active de la Manécanterie de Granby au programme des spectacles qui seront présentés sur les terrains où aura lieu l'Expo.

Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses suggestions. Les comités les approfondiront pour enfin en retenir que deux ou trois et soumettre un mémoire à la cité.

Si le conseil municipal accepte de réaliser l'un des projets préconisés tous les membres du Comité granbyen de l'Expo '67 uniront alors leurs efforts pour mener le projet en question à bonne fin.

M. Jean-Paul Papineau, l'un des membres du comité, a insisté sur la nécessité d'organiser une campagne d'embellissement et d'indiquer par la même occasion aux propriétaires d'une maison n'entraîne pas une augmentation de taxe.

Pour sa part, M. Gill Langlois, échevin, a fait observer que le Comité ne doit pas penser uniquement à la cité pour assurer la réalisation des projets. Il a cependant indiqué qu'il n'est pas impossible que la cité accepte de verser une subvention pour aider à la réalisation d'un projet. Le conseil aura alors à se prononcer.

L'un des membres du Comité a alors ajouté qu'en participant financièrement à la réalisation d'un projet, la cité ne donnerait rien mais qu'elle investirait.



A L'AFFICHE!

Le plus terrible...
 le plus impitoyable...
 le plus dramatique
 des suspenses!



SEAN CONNERY



-AUSSI-
 A 7:15 P.M.



HOTEL INTERNATIONAL



couleurs
 LOUIS JOURDAN
 ELSA MARTINELLI
 MARGARET RUTHERFORD

LA TEMPERATURE EXTERIEURE REGLE NOTRE LIVRAISON AUTOMATIQUE

Que vous soyez présent ou absent, plus aucune inquiétude au sujet de votre chauffage grâce à la constante surveillance des distributeurs

HOCHELAGA

qui desservent toute la région

Confiez-nous le remplissage de votre réservoir d'huile combustible, votre foyer gardera une chaleur égale durant tout l'hiver grâce à

supereflame

qui brûle proprement, vous assurant chaleur, confort et sécurité, tout en ne coûtant pas plus cher.

Appelez au centre de distribution le plus prêt de chez vous

ST-HYACINTHE	950, rue St-Louis, St-Joseph	774-6212
GRANBY	240, rue York	372-3311
MARIEVILLE	109, rue Jeannotte	589-7644
STE-MADELEINE	255, rue St-Jean-Baptiste	795-3375
ST-PIE DE BAGOT	279, rue Notre-Dame	772-2994
ST-JEAN-BAPTISTE	Rue Principale	467-5480

CONTINUEZ " 65

Pourquoi pas avec...



10, St-Joseph
 Granby

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. Glen Brown pour la priorité de la langue française au Québec

BROMONT -- "Je crois qu'un de mes ministres favoris a mentionné que la langue française devrait avoir la priorité dans la province de Québec. Puis-je spécifier que je suis d'accord avec lui", a déclaré M. Glen Brown, député libéral du comté de Brome à Québec, qui commentait la prise de position de M. Pierre Laporte, ministre des Affaires Culturelles du Québec, devant une quarantaine d'éditeurs réunis à Bromont, à l'occasion de la 11^{ème} convention annuelle de la section du Québec des hebdomadaires membres de la CWNA.

Poursuivant, l'orateur a souligné: "Ceci n'est que l'approche raisonnable vers un fait accompli. Ce qui me stupéfie est que quelqu'un, qu'il soit français, anglais ou autre, puisse douter de ce fait".



M. Glen BROWN

"Une personne d'intelligence moyenne devrait le réaliser immédiatement, a conclu M. Brown, qu'elle demeure dans les Cantons de l'Est où dans le Nouveau-Québec".

Afin de soutenir son avancé, le député de Brome a donné ensuite un bref aperçu de la composition ethnique du peuple du Québec.

"Dans le Québec, a-t-il dit, nous avons 4,241,354 personnes d'origine ethnique française, 567,057 d'origine britannique et 450,800 d'autres races que française et britannique. 80% de la population ne peut être dans l'erreur, a-t-il terminé".

M. Brown s'est ensuite attardé à appeler un autre statisticien à l'appui de sa thèse,

relativement à la langue usuelle et la langue maternelle.

"Pour le Québec, a-t-il dit, 2,334,242 personnes indiquent sur la formule de recensement qu'elles ne parlent que le français, 1,038,130 parlent le français et l'anglais, et 462,813 parlent seulement l'anglais. Si ceci ne donne pas la priorité à la langue française dans le Québec, a précisé M. Brown, je ne sais vraiment pas ce qui peut la lui donner".

"A mon avis, nous, les anglais des régions rurales, a poursuivi le député de Brome, connaissons la tendance mieux que tout autre".

M. Brown s'est alors attardé à donner la lecture de statistiques qui démontrent clairement l'écrasante majorité des éléments anglophones dans une dizaine de comtés de la province, dont Bagot et la Beauce.

"Des chiffres semblables sont éloquent, a poursuivi l'homme politique. Il n'est pas nécessaire d'être un Pierre Laporte ou un René Lévesque pour mettre en évidence les faits actuels du problème".

M. Brown a par la suite jeté un regard sur l'organisation scolaire du Québec à tous les niveaux, primaire, secondaire et supérieur, démontrant de ce fait que la majorité des étudiants parleront français à l'issue de leurs cours.

"Pourquoi penser alors, a déclaré l'orateur, que ces personnes qui proportionnellement fournissent le plus grand nombre de nos citoyens intelligents vont préférer renier leur langue maternelle pour s'amouracher de la langue anglaise".

M. Brown s'est appliqué par la suite à décrire les attitudes diverses des Canadiens français et anglais face à ces constatations.

"Nous, Canadiens, a-t-il dit, devons être réalistes en face des faits. Les Canadiens-français constituent un peuple aux sentiments profonds, ils furent courageux et assez forts pour propager une collectivité de huit millions, dérivée de 70,000 seulement; ils ne se laisseront pas absorber par notre culture et notre langue anglaise d'Amérique du Nord. Pourquoi le permettraient-ils, a conclu l'orateur".

M. Brown s'est ensuite attardé à conspuer l'attitude de certains anglophones.

"Certains de mes amis de la province de Québec, ou d'autres provinces, me disent qu'il est ridicule d'avoir des traductions françaises d'affaires anglaises, que cela fait double emploi d'avoir deux séries d'artistes à Radio-Canada, qu'en réalité une seule langue représenterait théoriquement un achat à prix d'abaîne quant aux communications, à l'industrie, aux arts, etc. Ils ne semblent pas réaliser qu'une seconde langue représenterait théoriquement un achat à prix d'abaîne quant aux communications, à l'industrie, aux arts, etc. Ils ne semblent pas réaliser qu'une seconde langue est un des employeurs les plus importants au Canada. La demande constante de traducteurs, d'imprimeurs, de représentants, de pâtes et papiers, fait tourner la roue du commerce. J'ajouterais que les Canadiens français qui peuvent se faire comprendre du reste de l'Amérique du Nord se méritent les montants les plus considérables pour ce qui est des boni, a-t-il terminé".

Parlant ensuite de l'unilinguisme, M. Brown a qualifié cette option "de chemin le plus sûr vers le naufrage des aspirations canadiennes françaises". Le député de Brome a également précisé "que parler une langue et maintenir ses buts commerciaux est impossible".

"Ceci conduirait à une dictature linguistique extraordinaire, où quelques membres de l'élite canadienne-française s'approprieraient la meilleure part du gâteau des ressources naturelles et industrielles", a-t-il dit, en précisant que cette

(Suite à la page 8)



LE CLUB MOK-A-SIN de St-Césaire vient de se donner un nouvel exécutif pour l'année 1966, et M. André Lamothe en a été élu le président. On a également procédé à la formation des différents comités. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: première rangée: MM. Réjean et Denis Côté, directeurs; Mlle Jeannine Lague, secrétaire; MM. André Lamothe, président, et Jacques Grisé, vice-président; Mme Suzanne Grisé, trésorière; M. Lionel Beauchemin, responsable du comité des relations extérieures. A l'arrière de cette première rangée, l'on remarque, dans

l'ordre habituel, les responsables des divers comités: Mme Pauline Côté, fonds de secours; M. Pierre Fontaine, Vieux Four; Mme Fabienne Généreux, recrutement; M. Roger Ramsbottom, hockey; Mlle Jocelyne Allard, publicité; MM. Réal Létourneau, gymnase; René Casavant, local; Jacques Viens, journal; Serge Viens, excursion; Gérald Alix, rallye automobile; Daniel Coderre, ski. M. André Lamothe est également responsable du comité de la radio, M. Jacques Grisé du comité des spectacles, et M. Denis Ricard est responsable des quilles.

Une association Parents-maîtres vient d'être fondée à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - A l'école Paul VI, a eu lieu l'assemblée de fondation de l'association Parents-Maîtres de St-Césaire. Plusieurs personnalités assistaient à la réunion,

à laquelle s'étaient jointes plus de 150 personnes. Nous pouvons remarquer à la rangée

Une demande globale de \$14,081.02

La compagnie Quebec Copper perd ses 3 causes en Cour supérieure

EASTMAN--Dans trois jugements distincts, l'honorable juge Louis-Philippe Cliche, de la Cour supérieure du district judiciaire de Bedford, vient de débouter la compagnie Quebec Copper Corporation de trois demandes de remboursement de taxes foncières. Cette compagnie minière, sans responsabilité personnelle, a son siège social à Montréal. Dans ses demandes en recouvrement, elle prétendait qu'elle n'aurait pas dû verser, pour les années 1954 à 1958 inclusivement, la somme de \$400.92 à la municipalité du village d'Eastman qui la lui réclamait en paiement de taxes foncières. La compagnie déclarait que les dates

d'exploitation de ses propriétés minières lui étaient bénéficières d'une exemption. Le président du Tribunal a différé d'opinion. Il écrit dans son jugement: "Il n'a pas été prouvé que la défenderesse a eu égard à la plus value des mines et minerais, des puits, excavations et tunnels de l'entreprise minière en évaluant les biens-fonds. De plus, il n'a pas été prouvé que les défendeurs ont imposé des taxes à la demanderesse pendant les cinq premières années à compter de la mise en exploitation de cette propriété minière".

En conséquence, le juge Cliche a renvoyé la demande de

Quebec Copper contre la municipalité d'Eastman. Du même coup, le juge se prononçait également sur deux autres demandes semblables de la compagnie. Quebec Copper Corporation désire être remboursée de la somme de \$1,700.98 versée aux commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Eastman, et du montant de \$11,979.12 payé à la corporation municipale d'East Bolton, dans le comté de Brome. Pour les mêmes motifs, le juge Cliche a débouté la demanderesse, laissant dans les trésors publics des trois défendeurs la somme globale de \$14,081.02.

(Suite à la page 8)

Elle gagne un voyage à Hawaii

COWANSVILLE -- Le Conseil national de l'industrie laitière du Canada nous informe que la région des Cantons de l'Est compte une gagnante d'un voyage-vacances dans les captivantes îles Hawaii.

En effet, Mme Gabrielle Bouchard, de Cowansville, est parmi les sept heureuses gagnantes du concours des fromages canadiens.

Bientôt, M. et Mme Pierre-Paul Bouchard s'envoleront donc vers Honolulu, à Hawaii, pour huit jours, dans un DC8 de Canadian Pacific Airlines.

M. Bouchard est contremaître à la Vilas Industries Limited, à Cowansville.

C'est donc un très agréable voyage qui attend M. et Mme Bouchard d'ici peu.

La parade de Noël samedi à Marieville

MARIEVILLE (GF) -- La parade de Noël dans les rues de Marieville aura lieu samedi le 4 décembre à compter de 9.30 hres a.m. Cette parade, organisée par le Conseil 1671 des Chevaliers de Colomb aura son point de départ devant la salle du Conseil, rue Ouellette. Le Père Noël arrivera à cet endroit par hélicoptère, venant directement du Pôle Nord. Il sera reçu officiellement par le Grand Chevalier, M. François LeBlanc, le maire de Marieville, Me Jacques Marcoux, le curé de Marieville, Mgr Césaire Robillard, et le président de la Chambre de Commerce et du club Richelieu Chamby-Marieville, M. Marcel Ostiguy et le président du comité de la parade, M. Réjean Leduc.

La parade empruntera le parcours suivant: sur la rue Ouellette, jusqu'à Chamby; sur Chamby, jusqu'à Ste-Marie; sur Ste-Marie, jusqu'à Dupont; sur Dupont, jusqu'à Claude Ramesay; sur Claude de Ramesay, jusqu'à St-Césaire; sur St-Césaire, jusqu'au Foyer-Institut Ste-Croix. Le Père Noël remettra de nombreux cadeaux aux enfants de cette institution qui savent si bien le recevoir et le remercier.

Ensuite, il continuera sa route sur la rue Césaire, jusqu'à Houle; sur Houle, jusqu'à Dupont; et sur Dupont, jusqu'au sous-sol de l'église où tous les enfants de Marieville recevront des présents. L'arrivée du Père Noël au sous-sol devrait avoir lieu entre 10.30 hres et 11 hre a.m.

Le Conseil 1671 des Chevaliers de Colomb de Marieville tient à remercier les autorités municipales, la Chambre de Commerce et le Club Richelieu Chamby-Marieville pour le magnifique support financier qu'ils donnent à l'organisation de la parade de Noël en défrayant conjointement toutes les dépenses. Le comité d'organisation dirigé par M. Réjean Leduc n'est qu'un intermédiaire; ce sont les enfants qui seront les premiers et les seuls bénéficiaires.

LE PROGRAMME DU CARNAVAL SERA CONNU PROCHAINEMENT

ACTON VALE (AC) -- Un travail considérable est effectué présentement au sein de la direction de l'Amicale St-André d'Acton Vale en vue de préparer le programme du Carnaval d'hiver '66 d'Acton Vale. On sait que déjà, un comité a été formé pour l'organisation des deux soirées dont l'une sera réservée aux jeunes et l'autre sera celle du gala de clôture du Carnaval.

Domaine sportif Les sportifs ne seront pas négligés non plus au cours de cette semaine du 16 au 23 janvier puisqu'en effet, ils pourront assister à des joutes de hockey de calibre, car il est question de préparer des rencontres hors concours avec des équipes des ligues R.W.D.A. (Juvénile); Inter-Village (Sénior) et Has Been (du président Bernard Lussier). Il est aussi fort possible que des joutes de ballon-balai soient disputées au cours des manifestations prévues au programme.

Films Les Amicalistes auront également la soirée d'amitié avec projection d'un long métrage. Tout semble indiquer qu'il y aura beaucoup de changement sur le programme de l'année dernière et l'Amicale est assurée que le prochain Carnaval plaira beaucoup à la population.

Le TIRAGE Avez-vous acheté vos billets pour le TIRAGE du Carnaval? Sinon, voyez sans tarder les trois CANDIDATES au titre de reine du CARNAVAL '66, Mlles MICHELLE FONTAINE, PAULINE DEMERS et MARIE-ELLE LACASSE. Les billets que vous vous procurerez feront peut-être de vous une personne chanceuse. ?

LES PRIX: 1er prix: un STE-REO "RCA VICTOR" d'une valeur de \$450; 2e prix: un tapis mur à mur "peerless-Rug Ltd" et un fauteuil TV (Lazy-Boy) comme 3e prix tous offerts par DENIS DORAIS, marchand de meubles d'Acton Vale.

La Cie de Téléphone Bell desservira peut-être Ste-Christine STE-CHRISTINE (DNC) - La compagnie de téléphone de Ste-Christine cédera peut-être d'ici peu le réseau téléphonique rural qu'elle exploite à la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

A cet effet, il devait y avoir assemblée générale des membres de la compagnie de téléphone de Ste-Christine hier soir en la salle de l'École Centrale. Pour sa part, la Compagnie de Téléphone Bell devait être représentée à cette réunion.

Maison Montcalm
FLEURISTE
CREATIONS FLORALES
Pour BEBES
Flours pour toutes occasions
210 York Granby
372-3925

REMERCIEMENTS

FOISY - La famille M. Hilaire Foisy désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Hilaire Foisy soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettage - Sculpture
Installation - Restauration
818 Principale Granby
Tél.: 378-7388
Voyez notre choix imposant

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS - 323 PRINCIPALE
FUNERAIRES - 170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bor.: 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

AUTRES NOUVELLES
RÉGIONALES À
LIRE EN PAGE 14

MOI J'AIME GailuRon
LE BON PAIN DE CHEZ NOUS

Pain ou gâteau, tout ce qui porte le nom GAILURON est un chef-d'œuvre de fraîcheur et de saveur. Petits et grands s'en régaleront.

Demandez les produits GailuRon au livreur Racine ainsi qu'à l'épicerie ou restaurant de votre choix

La Boulangerie RACINE Ltée

209 York GRANBY 372-3383



LE NOUVEL EDIFICE de la Banque de Montréal a été inauguré à St-Hyacinthe. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Gilbert Rhéaume, assistant-gérant de la banque; Laurent Gély, gérant général de la succursale québécoise de la banque; M. René St-Pierre, ministre des Travaux publics dans le cabinet provincial; M. et Mme J.-Léopold Labrèche, gérant de la succursale locale. Quelque 150 invités ont assisté à la cérémonie inaugurale.

Club d'astronomie

L'UNIVERS, CET INCONNU PRÉSENTÉ CE SOIR À 8H. 30

ST-HYACINTHE - Une série de photo-diapositives ayant pour titre "L'univers, cet inconnu" sera présentée ce soir à 8h. 30, au Centre d'art de St-Hyacinthe dont le local est situé à l'étage supérieur du Marché centre, sur la rue St-François. Des travaux cinématographiques scientifiques réalisés par des membres du club d'astronomie populaire qui organise la projection, seront également présentés.

"L'Univers, cet inconnu" dont M. André Bouchard a assuré la réalisation technique décrit les principaux corps célestes et traite d'astronomie générale. Il s'agit d'une série destinée à initier les profanes à l'astronomie par le moyen de photographies. Nous certaines prises à l'observatoire de Hale sur le mont Palomar, à l'aide d'un télescope de Schmidt.

Le public est cordialement invité à assister à cette manifestation de la section astronomique du Centre d'art de St-Hyacinthe.

UNE RÉCOLLECTION AURA LIEU DIMANCHE

ST-HYACINTHE - Le Rév. Père Raymond-M. Beaudet, dominicain, prêchera une recollection, devant les membres du Laïcat dominicain, dimanche, le 5 décembre à 2 heures p.m. La recollection en question aura lieu dans le parloir du couvent des Père dominicains, situé sur la rue Girouard, à St-Hyacinthe.

A cette occasion, un exposé suivi d'un forum est prévu. Tous les membres sont cordialement invités à participer à cette manifestation pieuse.

Les gagnants seront connus dans 7 jours

ST-HYACINTHE - Les gagnants du concours organisé à l'occasion de la campagne du Prêt d'honneur ne seront connus qu'au cours de la semaine prochaine.

On sait qu'à cette occasion une valeur de \$1,000 sera décernée aux gagnants de ce tirage.

En ce qui concerne les résultats définitifs de la campagne du Prêt d'honneur, ces derniers seront révélés demain par les organisateurs qui ont complété aujourd'hui les dernières sommes d'argent reçues.

Un accident a fait 2 blessés

MARIEVILLE - Deux hommes ont été blessés alors que leur voiture a dérapé sur une route secondaire à Marieville. L'accident est survenu vers 3h.50 p.m. L'état des blessés n'inspire aucune crainte.

Il s'agit de MM. Roger Campbell, 23 ans de Ste-Angèle de Monnoir qui se trouvait au volant de la voiture accidentée ainsi que Roger Champoux, 20 ans du même endroit.

L'automobile de M. Campbell, de marque Ford 1955a subi des avaries évaluées à \$75.

55 cultivateurs de la région se partageront \$1,750 en prix

ST-HYACINTHE -- Une foule de 175 personnes a assisté à la proclamation des vainqueurs des concours de maïs à grain, à l'auditorium de l'École de médecine vétérinaire de St-Hyacinthe. A cette occasion les noms des 55 cultivateurs de la région qui se partageront un total de \$1,750 en prix ont été divulgués.

Il y eut tout d'abord remise des prix et trophées aux finalistes du concours provincial sous la présidence de M. Pierre Labrèche, chef du Service de production du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Le concours Afin d'encourager l'expansion de la production du maïs-grain dans le comté de St-Hyacinthe, un concours fut organisé en janvier dernier par M. Bernard Cossette, agronome du comté, en collaboration avec M. Philippe Granger de l'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe et supporté financièrement par la Société d'Agriculture du comté qui y alla d'un montant de \$500 et plusieurs autres commanditaires qui fournissent en argent et en marchandises un montant de \$500.

210 cultivateurs, situés dans 18 comtés de la province se sont inscrits à ce concours provincial. De ce nombre 70 cultivateurs sont du comté de St-Hyacinthe. La superficie engagée soit une augmentation de près de 300% comparativement à la superficie de 1964.

Cette augmentation s'explique par l'influence qu'ont joué les journées d'étude sur cette culture, les commentaires des différents moyens d'information, mais surtout par l'expérience personnelle des cultivateurs qui ont utilisé ce maïs-grain dans leurs moulées et cela avec profit.

M. Denis Bastien agronome, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, Québec, M. Noël Faust, agronome, Ferme provinciale de Deschambault et Gaëtan Lussier, agronome, professeur à l'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe furent les juges de ce concours.

Les gagnants du concours du comté de St-Hyacinthe ont été divulgués. Il s'agit du concours "maïs-grain 1965" qui offrait \$1,048. en prix. Il est à noter que chacun des concurrents qui nous allons citer s'est mérité un prix de \$10, de la Société d'Agriculture du comté. Les 16 finalistes sont MM. Olivier St-Pierre, St-Thomas d'Aquin, \$60, dont \$50, gracieuseté de la Maison Seagram, Gilles Bourques, St-Barnabé, \$10, et 1/2 tonne engrais chimiques gracieuseté des Engrais Chimiques Maska; Raymond Desmarais, St-Thomas, \$10, et 1/2 tonne engrais chimiques gracieuseté des Engrais Chimiques Maska; Lionel Gadois, La Présentation, \$10, et 1/2 tonne engrais chimiques, don de International Fertilizers; André Gauvin, St-Thomas, \$10, et 1/2 tonne engrais chimiques du International Fertilizers;

Paul-Emile Côté, St-Thomas, \$10 et 1/2 tonne engrais chimiques, don de C.I.L.; Rosaire Gaudette, St-Denis, \$10, et 1/2 tonne engrais chimiques, don de C.I.L.; Bernard Blouin, St-Barnabé, \$10 et 3 minots de maïs-grain don des Semences Champs-Pleins; Jean Overbech, St-Thomas, \$10 et 3 minots de maïs-grain don des Semences Champs-Pleins;

Jacques Houde, St-Barnabé, \$35, dont 25, du garage Aubin et St Pierre;

Gustave Michon, La Présentation, \$35, dont \$25, du club Holstein de St-Hyacinthe.

Jean-Luc Fontaine, St-Barnabé, \$25, dont \$10, du Club Ayrshire de St-Hyacinthe.

Donat Giard St-Hyacinthe \$15, dont \$5, de la Coopérative de St-Damase;

Blaise Roy, La Providence, \$15, dont \$5 de la Coopérative de St-Barnabé;

Gérard Gagnon, La Présentation, \$15, dont \$5, de la Coopérative de St-Denis;

Lucien Michon, La Présentation, \$15, dont \$5, de la Coopérative de La Présentation.

Voici la liste des gagnants et les prix que chacun se mérite; les gagnants du concours de maïs-grain provincial 1965, sont MM.

Lucien Lemonde, St-Rosalie Côté Bagot et le trophée des Engrais Chimiques du Québec Inc.; \$150.

Olivier St-Pierre, St-Thomas, d'Aquin, de St-Hyacinthe \$125;

Douglas Kyle, Berrington, de Huntingdon \$100;

Paul-Emile Beaudry, St-Jean-Baptiste, de Rouville \$75;

Isidore Soucy, St-Rémi, de Naperville \$60;

Ken Finlayson, Ormstown, de Châteauguay \$50;

Gilles Bourques, St-Barnabé, Côté St-Hyacinthe \$45;

Louis-Philippe Piché, St-Pie, de Bagot \$40;

Raymond Desmarais, St-Thomas d'Aquin, de St-Hyacinthe \$35;

Jacques Désautels, St-Pie, de Bagot \$20;

Suivant cette distribution des prix, une conférence a été donnée par M. Maurice Hardy, secrétaire des Engrais Chimiques du Québec Inc. sur la culture, la récolte et l'utilisation du maïs-grain. Quelques observations sur les possibilités de cette culture dans la région ont été exposées par

Cette distribution de prix a été suivie d'une courte allocution de quelques invités. Le tout s'est terminé par un café servi avec la gracieuseté de la Société d'Agriculture du Comté de St-Hyacinthe.

Il est à souhaiter que de tels concours prennent place encore au niveau provincial et dans plusieurs autres régions de la province.

Collecte du Prêt d'honneur

M. JEAN-LOUIS GLADU REMERCIE LES ÉTUDIANTS MASKOUTAINS

ST-HYACINTHE - M. Jean-Louis Gladu, président général des étudiants de l'école secondaire Casavant de St-Hyacinthe désire adresser des remerciements et des félicitations aux étudiants qui ont collaboré au succès de la collecte étudiante pour le compte du Prêt d'Honneur de la Société St-Jean-Baptiste.

Nous reproduisons donc la déclaration de M. Gladu.

"C'est avec une bien légitime fierté que le Président Général de l'École Casavant félicite et remercie les étudiants de la région de St-Hyacinthe qui se sont occupés de leurs affaires en contribuant lundi soir au succès sans précédent de la grande visite étudiante du Prêt d'Honneur.

"Nous avons prouvé à la face de la population que nous étions capables de prendre nos responsabilités. Nous avons dit, répété et même chanté que le Prêt d'Honneur c'était notre affaire. Ce ne furent pas de vains MOTS ni des paroles sourdes (en l'air).

"Cette part de succès, Casavant la doit à des gens qui ont travaillé dans l'ombre depuis des semaines. P.R.C.M. et leur Radiothon en collaboration avec C.K.B.S.

Gaëtan Lussier, professeur à l'Institut de Technologie Agricole. Puis les cultivateurs et agronomes présents ont eu la possibilité de poser toutes les questions se rapportant à cette culture.

Les 32 autres participants se sont mérité un prix de \$10, chacun.

Blanchette Robert, de la Présentation; Bousquet Hubert, de la Présentation Côté Laurent, de la Présentation Drapeau Lucien de La Présentation; Michon Hilaire de La Présentation; Nichols Rolland, de la Présentation Tétréault Roger de La Présentation Beaudoin Rolland, de St-Barnabé-Sud; Gratton Jacques, de St-Barnabé-Sud; Lussier Georges E. de St-Barnabé-Sud; Tétréault Germain, de St-Barnabé-Sud; Langlois Réal de St-Charles; Menier Roch de St-Charles; Laporte Roméo, de St-Bernard Perreault Léo, de St-Bernard; Beaugrand Germain de St-Damase; Lussier J.P. de St-Damase; Benoît André, de St-Denis; Benoît Jacques, de St-Denis; Gaudette Adrien J. de St-Denis; Gaudette Henri de St-Denis; Dubuc Jean-Paul, de Douville; Angers Gilles, de St-Thomas; Borduas Robert, de St-Thomas; Boulay Gérard de St-Thomas; Chartier Rolland, de St-Thomas; Gauthier Raymond, de St-Thomas; Gauvin Jean, de St-Thomas; Gauvin Maurice, de St-Thomas; Palardy Aurélien, de St-Thomas; Chartier René, de St-Thomas; Yvon Arthur, de St-Thomas;

MM. Fernand Corneillier et Maurice Tessier

La Commission industrielle élit deux nouveaux membres

ST-HYACINTHE - Deux nouveaux membres seront nommés à la Commission industrielle de St-Hyacinthe. Il s'agit de MM. Fernand Corneillier et Maurice Tessier. Tous deux occupent déjà d'importantes fonctions au sein d'autres organismes.

M. Fernand Corneillier M. Corneillier est le gérant

local de la Compagnie de téléphone Bell du Canada et occupe le poste de secrétaire de la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe. M. Maurice Tessier M. Tessier exerce depuis plusieurs années la fonction de gérant du Service national de placement et du Service d'assurance-chômage, à St-Hyacinthe. Il est également commissaire au sein de la Commission scolaire régionale Yamas-ka.

L'Age d'or maskoutain a souligné la Ste-Catherine

ST-HYACINTHE - Les membres du Club de l'Age d'Or Maskoutain organisait à leur local une soirée pour souligner la fête des Catherinettes. Au-delà de deux cents (200) personnes ont pris une part active à cette manifestation.

ment été fournis par des marchands locaux. Tout en soulignant la générosité de ces donateurs, l'Age d'Or en profita pour les remercier publiquement et leur exprimer toute leur reconnaissance.

gaité en exécutant plusieurs airs qui permirent aux membres de faire valoir leurs talents de danseurs.

La fête de la Ste-Catherine aura été un succès. Ce succès, nous le devons à tous ceux qui de près ou de loin ont apporté leur collaboration. Un grand merci à tous les donateurs, à l'orchestre et à tous les membres du Club de l'Age d'Or qui ont voulu participer activement à cette soirée.

Dès le début de la soirée, régnait une atmosphère agréable. On procéda à la vente de billets pour le tirage d'un magnifique gâteau, don d'une boulangerie locale. Par la suite il y eut encan. Les membres féminins de l'Age d'Or avaient, pour l'occasion, confectionné des chapeaux d'allure très originale, chapeaux qui ont été offerts à l'enchère et dont nombre de représentants masculins se sont portés acquéreur. Comme il se doit, il y eut le choix de la Reine des Catherinettes. Mlle L. Pothier s'est vu attribuer le titre de "Catherinette" de la soirée.

La distribution des cadeaux terminée, les divertissements continuent de plus belle. Tour à tour, chanteurs, chanteuses et conteuses se sont produits au bon plaisir de l'assemblée. L'orchestre ajouta sa note de

La lutte contre les insectes s'intensifie

Tout en dégustant de la bonne tire, des friandises et des liqueurs douces, les membres ont pu danser au son d'un orchestre composé d'anciens de la Philharmonique. La danse fit place au tirage du gâteau dont l'auteur gagnante fut Mme Alexandre Carpentier. Un jury composé de Soeurs de la Charité attribua un prix au chapeau le plus original, prix que se mérita Mme Christian Larocque. Pour continuer dans la même veine, le Club de l'Age d'Or distribua plusieurs prix de présence à ses membres.

ST-HYACINTHE - Le ministère de l'Agriculture et la Colonisation de la province de Québec tient à signaler aux cultivateurs et agriculteurs de la région de St-Hyacinthe que plusieurs experts qualifiés ont trouvé de nouvelles possibilités de lutte contre les insectes nuisibles.

Grâce à cette découverte, on espère tenir là un moyen de répression efficace. C'est ce que démontre la thèse de doctorat de monsieur Jean-Marie Perron, agronome, boursier du Conseil des recherches agricoles du Québec. Il a étudié l'effet des éléments minéraux dans le comportement de la pyrale indienne de la farine, un petit papillon nocturne parasite lui-même par une bactérie pathogène, et a trouvé que certains éléments minéraux accroissent l'action nocive de la bactérie pathogène alors que d'autres la diminuent.

La lutte biologique contre les insectes préoccupe les scientifiques à l'emploi des institutions de recherche du Québec. Des travaux récents démontrent l'existence d'une relation entre l'accroissement du nombre de certains insectes et l'alimentation de la plante qu'ils parasitent. L'équilibre ou le déséquilibre alimentaire résultant du rapport entre les divers minéraux absorbés par la plante favorise ou défavorise les insectes.

L'emploi d'une bactérie pathogène et la variation des éléments minéraux dans la plante-hôte révèle de grandes possibilités de lutte biologique contre certains insectes nuisibles.



M. Fernand CORNEILLIER



M. Maurice TESSIER

Je Tiens à mes Prix

AVEC AUTANT DE DETERMINATION
QUE JE ME TIENS A CETTE BRANCHE

**J'OFFRE TOUJOURS
2 HABITS POUR LE PRIX D'UN
OUI! LEO BINETTE VOUS OFFRE
1000 HABITS
DE TOUTE DERNIERE NOUVEAUTE**

EXEMPLE:

Vous achetez un habit de \$69., et choisissez un autre habit de \$69. tout en ne versant qu'un dollar pour ce dernier. Soit \$70. en tout pour deux habits de belle confection et de haute qualité. C'est également du "Deux pour Un" dans les paletots d'hommes et d'enfants, manteaux pour dames et fillettes, chemises, pantalons, chapeaux, etc.

CHEZ LEO BINETTE
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'À 9 HEURES P.M.

LEO BINETTE

1740, rue Saint-Antoine PR. 4-6740 S.-Hyacinthe

(EN FACE DU STATIONNEMENT MUNICIPAL GRATUIT)

Vous pouvez obtenir la coupe Italienne, la coupe Américaine ou la coupe Française ainsi que toutes les coupes dont les modèles 1966, coupe Cassini.

Le prix des habits varie de \$49. à \$150. Vous ajoutez "un dollar" et vous choisissez un autre habit à votre choix.

OUI. TOUJOURS DU "DEUX POUR UN"

Une année record pour la Banque Canadienne Impériale de Commerce

MONTREAL - Le quatre vingt dix neuvième rapport annuel de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, publié aujourd'hui, indique une année record avec de nouveaux sommets dans tous les domaines importants de l'activité bancaire. L'actif total s'établit à \$6,208 millions de dollars, soit \$705 millions, ou 12,8 pour cent de plus que le total de \$5,503 millions atteint l'an dernier. L'augmentation de l'actif se porte surtout sur les prêts commerciaux et autres prêts courants qui ont atteint, au cours de l'exercice, \$2,950 millions, soit un gain de \$550 millions, ou 23 pour cent sur l'an dernier. Les dépôts ont augmenté de \$667 millions, dont \$175 millions en dépôts aux comptes d'épargne personnelle, lesquels dépassent maintenant les deux milliards et demi. Le rapport accuse encore une forte liquidité, l'encaisse se chiffrent à \$337 millions. Les disponibilités ont atteint \$2,722 millions, soit plus de 46 pour cent du passif total envers le public. L'état des profits indique les principales sources des revenus et des dépenses. C'est la première fois qu'une Banque Canadienne expose ce détail de son état des profits. Les revenus s'établissent à \$287,706,839, tandis que les dépenses se chiffrent par \$241,802,981. Après déduction de l'impôt sur le revenu, s'élevait à \$22,6 millions, il reste pour cet exercice un solde de profits de \$23,303,858, soit un gain de \$1,901,256, ou 8,9 pour cent, sur l'an dernier. Ce solde représente pour chaque action un bénéfice net de \$3,34, contre \$3,07 il y a un an. Les dividendes versés au cours de l'exercice se totalisent à \$17,071,600, soit \$1,393,600 de plus que l'an dernier. Un transfert

de millions a été effectué du fonds de réserve au reliquat des bénéfices non répartis, après paiement des dividendes cette somme provient principalement des gains réalisés sur le placement des fonds des actionnaires, pendant un certain nombre d'années, en titres d'autres compagnies. L'état des profits note que cette somme ne provient pas de gains réalisés sous forme de bénéfices bancaires habituels, et qu'il ne faudrait par conséquent pas la considérer comme représentant des gains d'un caractère périodique, après l'avoir portée au compte des bénéfices non répartis, \$35 millions ont été virés au fonds de réserve, celui-ci s'élevait maintenant à \$240 millions et le total du capital du fonds de réserve et des bénéfices non répartis se chiffre par \$312 millions. Exercice clos le 31 octobre: 1965 - 1964 augmentation ou diminution, bénéfices nets \$23,303,858, \$21,402,602, \$1,901,256 (A). Nombres d'actions en circulation, 6,968,000 - 6,968,000 Bénéfices nets par action \$3,34 \$3,07 - .27 (A). Dividende payé par action \$2,45 - \$2,25 - .20 (A). Actif Total \$6,208,405,418 - \$5,503,394,554 - \$705,010,864 (A). Valeurs, prêts au jour le jour et prêts à demande \$2,006,756,182 - \$1,817,199,680 - \$189,556,562 (A). Autres prêts courants \$2,950,196,936 - \$2,400,323,063 - \$549,873,873 (A). Total des dépôts \$6,837,417,563 - \$4,970,723,634 \$666,693,929 (A). Capital réserve et bénéfices non répartis \$312,001,125 - \$277,768,867 - \$34,232,258. (A)



Commandez votre dinde de Noël maintenant et...

DÉGUSTEZ LA MEILLEURE

C'est le meilleur temps de commencer à se préparer et à faire ses emplettes pour un joyeux Noël. Vous remporterez beaucoup de succès lors de votre dîner de Noël, si vous obtenez une dinde ferme et succulente au Dominion. D'ailleurs Dominion garantit le goût, la tendreté et la qualité de votre dinde de Noël sinon votre argent est remboursé!

Dominion vous donne un choix de dindes de luxe Golden Bird, une dinde de qualité spéciale en exclusivité au Dominion (qui vaut plus que les quelques cents supplémentaires la livre). Du encore vous pouvez choisir une dinde dodue et délicieuse de catégorie "A" du Canada.

Évitez la ruée de la dernière minute en commandant votre dinde dès maintenant au Dominion. Remplissez maintenant un bon de commande pratique et payez votre volaille plus tard lorsque vous irez chercher la dinde durant la semaine avant Noël. Assurez-vous de déguster la meilleure pour Noël en vous procurant une dinde et toutes les garnitures au Dominion.



Commandez maintenant! Payez plus tard... en choisissant votre dinde au Dominion!

Obtenez gratis votre bon de commande au COMPTOIR DES VIANDES!

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA DE MARQUE ROUGE OU BLEUE - INSPECTE PAR LE GOUVERNEMENT - BONNE COUPE

BIFTECK DE RONDE
TRANCHE COMPLETE DESOSSEE OU
ROTI DE CROUPE OU STEAK HACHE
EPARGNEZ!
lb. **77¢**

ROTI ou STEAK SURLONGE
Dans la Pointe Spécial!
lb. **95¢**

"WIENERS"
"Dominio" ou "Hygrade" Juteuses-Savoureuses
lb. **53¢**

JUS DE TOMATES
SURCHOIX "BRIGHT" SPECIAL! (3-48 OZ 95¢)
6 Btes 20 oz **79¢**

PAPIER D'ALUMINIUM
"REYNOLDS" SPECIAL!
2 Rouls. 12" x 25' **69¢**

PAPIER DE TOILETTE
"SOFT RITE" COULEURS ASSORTIES SPECIAL!
4 Pqts. 2 Rouls. **1.**

CANNEBERGES
"OCEAN SPRAY"
Entières ou en Gelée Spécial!
Boite 15 oz. **29¢**

CAFE "Maxwell House"
Mouture tout usage!
4¢ de rabais
Sac 1 lb. **85¢**

ORANGES
DE FLORIDE NO.1 PELURE MINCE SUCREES ET JUTEUSES GROSSEUR 125
Douz. **29¢**

POMMES "CORTLAND"
RECOLTE CANADIENNE CATEGORIE SURCHOIX ROUGES-FERMES-CROUSTILLANTES
5 lb. **39¢**

RAISINS
ROUGES-EMPEREUR
2 lbs. **35¢**

CELERI
FRAIS-CROUSTILLANT
2 pour **39¢**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
SERVIETTES
De papier - "Rite"
Blanc ou pastel
Boite de 100
31¢
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
DEODORANT
"Trig" ou "Dan"
Format 99¢
3 oz
99¢
Dans Grands Marchés
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
SERVIETTES
Sanitaires
"Kotex"
Tout format
Dans Grands Marchés
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
Pamplemousses
Blanches ou Roses
"Indian River"
8 on plus
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
OIGNONS
Jaunes
Sac de 5 lb
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CAROTTES
Sac 5 lbs.
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

le régime de rentes... ..et vous madame

(N.D.L.R.) Voici le troisième d'une série de huit articles écrits spécialement à l'intention de nos lectrices pour leur faire connaître le Régime de rentes du Québec et les avantages prévus pour elles-mêmes et leur famille.

sa rente de retraite lui est payée automatiquement. La rente de retraite ne sera payable à 65 ans qu'à compter de 1970. Elle sera payable à 68 ans en 1967, à 67 ans en 1968, à 66 ans en 1969.

RENTE DE RETRAITE
Le fait de prendre sa retraite est devenu une coutume courante à notre époque. Après des années d'efforts d'une vie active, le travailleur mérite un peu de repos.

Montant de la rente
Le montant de la rente de retraite est égal à 25% du revenu moyen du travailleur. Ce pourcentage, cependant, ne sera versé qu'à ceux qui prendront leur retraite en 1976 et après avoir versé des contributions pendant au moins 10 ans. Durant la période de transition qui s'écoulera de 1966 à 1976, la rente de retraite sera moins élevée. Ainsi, après un an de contribution au Régime de rentes, pour ceux qui auront l'âge requis, la rente de retraite correspondra à 2,5% du revenu du cotisant en 1966; en 1971, la rente de retraite correspondra à 12,5% du revenu moyen du cotisant gagné entre 1966 et 1970; enfin, en 1976, la pleine rente de retraite correspondra au pourcentage déjà mentionné de 25% du revenu moyen du cotisant.

Tandis que l'âge de la retraite facultative ou obligatoire pour tous les travailleurs a tendance à baisser, il est normal que ceux-ci songent à une retraite qui leur assure non seulement le repos mérité mais aussi la sécurité.

Pension de vieillesse
Certaines trouveront que la rente de retraite est apparemment peu élevée. Il faut se rappeler d'abord que le montant de la rente de retraite est relié au revenu moyen du travailleur, et que ce montant est destiné seulement à lui assurer une protection de base.

Pour les moins de 40 ans, la retraite peut paraître lointaine, ou encore comme la dernière ambition à réaliser. On soupire alors après le jour où on n'aura plus à se rendre au bureau, à l'usine, au chantier en résumé, on a hâte de se la couler douce sans avoir rien à faire.

À la rente de retraite de l'épouse, il faut ajouter cependant le montant de la pension de vieillesse de l'un ou des deux époux. On verra alors que pour un revenu moyen de \$400 par mois, assurant une rente de retraite de \$100 à laquelle il faudra ajouter \$150 de pension de vieillesse, un couple obtient un revenu qui se rapproche convenablement de celui qui a précédé la retraite du travailleur, ce qui lui permet maintenant d'envisager la vie avec plus de confiance pour le reste de ses jours.

Chez les travailleurs plus âgés, c'est avec une certaine inquiétude au contraire qu'on voit se rapprocher le moment de la retraite, car ce n'est plus à la belle vie que l'on songe, mais à la diminution ou à la perte du revenu qui suit la retraite. Cette inquiétude est celle de l'épouse tout autant que celle du mari.

Le but du présent article est de montrer comment le Régime de rentes cherche à résoudre le problème financier découlant de la retraite en accordant une protection de base. Nous résumons peut-être alors à calmer également les inquiétudes de certaines lectrices.

Le Régime de rentes du Québec, en effet, prévoit le paiement d'une rente de retraite afin de protéger le travailleur, de sexe masculin ou féminin, contre la réduction ou la perte de son revenu à l'âge de la retraite.

Tableau
Sal. mensuel moyen Rente de ret. (25%)
\$100. \$ 25.
200. 50.
300. 75.
400. 100.

Bénéficiaires
Bien entendu, seules les personnes qui travaillent et versent des contributions au Régime de rentes auront droit à la rente de retraite. Cette rente intéresse particulièrement l'époux soutien de famille, mais elle intéresse aussi directement les femmes qui travaillent et qui, à cause de leurs contributions, acquièrent des droits à recevoir la rente de retraite à l'âge requis, soit 65 ans ou 70 ans.

Pension de vieillesse
Homme et femme Total
\$75. \$75. \$175.
75. 75. 200.
75. 75. 225.
75. 75. 250.

Naissance

A 65 ans, la rente de retraite est facultative, c'est-à-dire que si une personne décide de continuer à travailler, elle pourra aussi continuer à contribuer au Régime de rentes afin de bénéficier éventuellement d'une rente plus élevée à 70 ans. A ce moment, le cotisant peut continuer de travailler s'il le désire, mais il cesse de contribuer au Régime de rentes et

ROXTON-FALLS (DNC) -- M. et Mme Gérard Legault (Jeanne d'Arc Favreau), sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie Angela, Maryse. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Legault, (Angela Tétrault), grands-parents de l'enfant. La porteuze était Mme Gérard Legault, maman du bébé.

100
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de \$10.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois
Se termine mardi 7 déc. au DOMINION

200
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de \$20.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois
Se termine mardi 7 déc. au DOMINION

300
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de \$30.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois
Se termine mardi 7 déc. au DOMINION

400
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat de \$40.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois
Se termine mardi 7 déc. au DOMINION

Vous êtes invités à déposer vos TIMBRES DOMINO ou LIVRETS DE TIMBRES COMPLETS Dans la boîte spéciale à votre magasin DOMINION pour la CAMPAGNE DU PATIENT MENTAL OUBLIE. Le valeur Prime de ces Timbres accumulés sera présentée au Président de la Campagne Mr. FELIX GUIBERT.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
EPINARDS
2 sacs cello ou plus
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
Tête Fromagée
"Tallefer"
Bol 12 oz
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
Pâtés à la viande
"Hygrade"
16 oz
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
SAUCISSES
Au boeuf "Hygrade"
Paquet 1 lb ou plus
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

50
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CUBE STEAK
1 lb ou plus
Se termine mar 7 déc. au DOMINION

VITE! DERNIERE SEMAINE POUR GAGNER UNE PONTIAC '66! LE CONCOURS SE TERMINE LE 4 DEC.

TOUT EST GARANTI!
Nous Réserveons le droit de limiter les quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 4 Décembre 1965 au DOMINION: 74 Rue Courtes et 235 Rue Principale, Granby, P.Q.
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

MERCREDI, LE 1^{er} DECEMBRE 1965

Faux billets de \$20

2 autres faux monnayeurs ont été arrêtés par la GRC du bureau de St-Jean

L'Amicale mariste vote \$300 pour l'achat de livres aux écoliers

IBERVILLE -- Depuis le début de novembre, l'Amicale mariste d'Iberville organise une campagne en vue de recueillir le plus de volumes possible. Cette campagne durera jusqu'au 1^{er} décembre, et l'Amicale souhaite que tous les citoyens de la ville d'Iberville et même de la région répondent à cette demande. Les volumes seront censurés avant d'être distribués aux écoliers. La jeunesse intellectuelle et littéraire d'Iberville est très active. L'Amicale mariste d'Iberville croit que toute la jeunesse mérite amplement la chance de parfaire leurs études et d'acquiescer en surplus certaines connaissances dont elle pourrait bénéficier. Est-ce que vous vous êtes posés la question à savoir: "Où la jeunesse peut-elle se procurer un volume, roman, ou revue convenable à leur personnalité intellectuelle et morale?"

ST-JEAN -- Deux autres membres d'un vaste réseau de faux monnayeurs ont comparu devant le magistrat Victor Chabot, de Saint-Hyacinthe, sous l'accusation d'avoir eu en leur possession cinq billets de \$20, contrefaits.

Le juge Chabot a fixé leur enquête préliminaire au 3 décembre prochain.

Grâce à l'assistance de la force constabulaire de la municipalité de Marieville, des agents de la Gendarmerie Royale du Canada du détachement de Saint-Jean ont interrogé, deux individus de la Rive-Sud, relativement à cette affaire qui prend des proportions fort alarmantes dans notre région. Les deux nouveaux suspects qui ont été traduits devant le tribunal ont été identifiés comme étant: Raymond Bellemare, 27 ans, de Cité Jacques Cartier et Jean Maigne, 31 ans, d'origine Belge, également de la Cité Jacques Cartier. Ceci porte à quatre le nombre de personnes qui ont été appréhendées depuis l'enquête dirigée par les agents de la GRC du détachement de Saint-Jean, de Saint-Hyacinthe et de Mont-Réal.

On sait qu'Yvan Langlois et un jeune homme de 17 ans, tous deux de la métropole, subirent leur instruction préliminaire le 3 décembre, devant le juge Victor Chabot, pour avoir eu en leur possession de l'argent contrefait et l'avoir fait circuler.

Collaboration
Un porte-parole du détachement de Saint-Jean à la Gendarmerie royale du Canada, nous laissait entendre, lors d'une entrevue, que le public de la municipalité de Marieville contribuait efficacement à l'arrestation de ces individus qui semblent vouloir faire fortune dans nos parages. Toutefois, ils n'ont eu guère de vaine depuis leur tentative, puisque les officiers de la RCMMP les ont appréhendés et traduits devant les cours de justice. Toujours selon ce même informateur, le public est invité à se rendre au quartier général de la RCMP, sur Dorchester, à Saint-Jean, où il pourra faire vérifier l'authenticité de billets de faux \$20, si on a le moindre doute, afin d'enrayer cette vague de crimes dans notre région.

3 verdicts de mort accidentelle rendus

ST-JEAN - Trois verdicts de mort accidentelle furent rendus à St-Jean, dans trois cas impliquant des accidents de la circulation.

Dans deux des cas, il s'agit du même accident celui où M. Marcel Landry, alors président de la municipalité scolaire d'Iberville et son jeune fils Gilles trouvèrent une fin tragique.

M. Landry et Gilles devaient succomber à quelques heures d'intervalle. Alors que M. Landry décédait à l'hôpital St-Jean son fils devait être transporté d'urgence à Montréal. Ce pénible accident s'est produit le 22 octobre dernier. Un camion, conduit par M. Denis St-Jules vint heurter la voiture causant la mort accidentelle de trois occupants.

GEORGES GUY

Le troisième décès sur lequel le juge devait émettre un verdict de mort accidentelle est celui de M. Georges Guy, qui, le 15 novembre devait succomber à des blessures reçues la veille à St-Jean.

Le dimanche, 14, alors que M. Guy aidait M. Henri Deliskey à dégager sa voiture en panne, de la circulation sur le boulevard du Séminaire à St-Jean, une voiture arriva, conduite par M. Jacques Chantigny, et vint tamponner la première, coïncant littéralement M. Guy entre les deux automobiles.

La gravité des blessures devait exiger le transport du blessé à Cartierville où il décédait le lendemain.

Trouvez
chaussure
à votre pied!
Chaleur, confort,
élégance

NORTHERN PATROL

Bottes et bottillons
d'après-ski et
chaussures de curling -
pour dames et messieurs.

Ci-contre,
botte de proque
véritable, entièrement
 doublée agneau
 Environ \$70.00

Une création de
The Stag Shoe Co. Ltd.,
430, rue McGill,
Montréal 1.

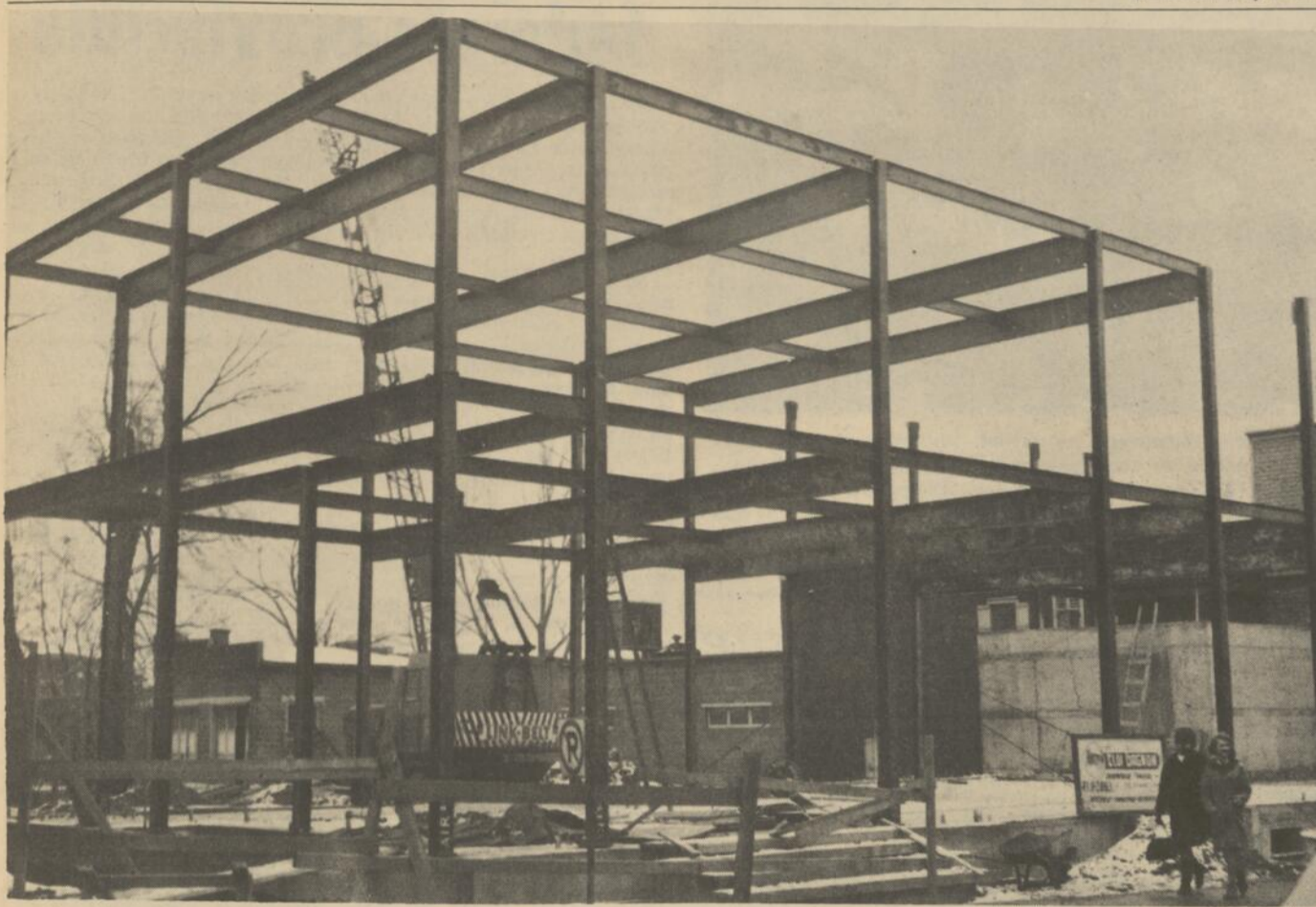
NORTHERN PATROL la botte de qualité! Choix complet à partir de \$21.95 à votre magasin de chaussures

Jos. Lamoureux,
149, rue Laurier,
Granby, tél: 378-3717

Gérard Grégoire
482, Concorde,
St-Hyacinthe, tél: PR4-5411

Jean Bienvenu
148, rue Principale,
Granby, tél: 372-6430

Arsenault & Frères,
132, rue Principale,
Cowansville, tél: 263-0303



La charpente en acier du futur édifice abritant les locaux de la Caisse populaire de Saint-Jean sera parachéevée d'ici une journée ou deux, comme on peut le constater sur cette photo. Cet édifice commercial est érigé par la firme Eloi Gagnon, de Saint-Jean.

Les membres CED de St-Gérard en assemblée le 8

ST-JEAN -- Le Cercle d'économie domestique de Saint-Gérard Magella aura son assemblée régulière le mercredi 8 décembre prochain, après la messe du soir. Au cours de cette assemblée on procédera à l'échange des cadeaux, échange qui devient tradition entre les membres. Depuis quelque temps une surprise avait été annoncée et sa révélation attendue par toutes. Il s'agit d'une exposition des travaux tissés par les membres et confectionnés au cours de l'année '65. Il y a aussi l'organisation de comptoir de vente des produits de l'artisanat du Cercle. Cette vente se fera au sous-sol de l'église le 10 décembre dès 7h. p.m. pour se poursuivre le 11 en après-midi et soignée et 12, l'après-midi seulement. Sur demande seront servis café et gâteaux à tous les visiteurs. L'entrée de l'exposition sera gratuite.

A Iberville Vif succès de la partie d'huîtres mariste

IBERVILLE - L'annuelle partie d'huîtres de l'Amicale mariste d'Iberville, cette année comme les autres, a connu un vif succès. Tenu à l'école secondaire Saint-Georges sous l'habile direction de M. Marc Monbourquette aidé de plusieurs amicalistes, la dégustation d'huîtres servit de prétexte à la remise de cadeaux souvenirs. Ces cadeaux furent remis par M. Jean Martin, président de l'Amicale au Révérend frère directeur Jean Goyer, maintenant à Bedford et au frère Racine ex-assesseur de l'Amicale. Prenant la parole, le R.F. Jean Goyer devait remercier les membres de l'Amicale de la marque d'affection et de confiance que symbolisait ce présent souvenir. A la suite de la partie d'huîtres la soirée récréative devait battre son plein et la danse et les jeux faire ressortir le lien étroit qui unit d'année en année les amicalistes. La raison d'être de l'Amicale s'avère donc indiscutablement juste "resserrer les relations amicales et sociales des anciens élèves, avec leurs anciens professeurs".

On va danser à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Une grande danse, organisée par Les Loisirs Inc. de Napierville, aura lieu dimanche, le 5 décembre à l'école secondaire de l'endroit. Un orchestre de renom fera les frais de la musique.

Autres nouvelles de St-Jean en page 14

Sentence le 6 décembre

Preuve de caractère entendue dans la cause de Réal Flibotte

ST-JEAN -- L'avocat de Réal Flibotte Me Jacques Cartier, a fait entendre une preuve de caractère hier, à l'issue des argumentations faites par la défense, avant que le magistrat André Régnier rende son jugement envers Réal Flibotte, ce jeune père de famille de trois enfants, âgé de 24 ans, de St-Hyacinthe, accusé d'avoir volé des rouleaux de fils de cuivre à la Pirelli de St-Jean, d'avoir causé des méfaits publics et aussi avoir commis un parjure. La défense a fait entendre l'épouse du prévenu ainsi que Mme Cécile Champagne, nièce de l'épouse de l'inculpé, qui a reconnu sa culpabilité, hier matin, devant le juge Régnier, à la plainte de lui par effraction. L'ÉPOUSE La jeune épouse du prévenu a affirmé que c'était le Bien-être social du diocèse de Saint-Hyacinthe qui la faisait vivre ainsi que ses trois enfants, depuis environ un an. Elle a relaté également le fait que son mari n'avait pas été arrêté depuis environ quatre ans. Lors de son arrestation, dit-elle, il ne travaillait pas depuis plusieurs mois. Mme Réal Flibotte, âgé de 20 ans seulement, a juré hier devant le tribunal qu'elle avait reçu des menaces de la part de ses beaux-parents de quitter les lieux, puisque ce jeune couple ne réussissait pas à payer la pension alimentaire. "Pris de découragement, ajouta-t-elle Réal vendit les rouleaux de fils de cuivre pour défrayer une partie de la pension, habilla les enfants, paya la note des médecins, etc..." La jeune femme a aussi expliqué au tribunal que son époux avait été hospitalisé durant trois semaines à Saint-Hyacinthe, pour recevoir des traitements par effraction, Me Gervais a souligné qu'il aidait à ses parents dont les revenus sont faibles. "La société doit lui tendre la perche et il est encore temps de le faire" de conclure Me Guy Gervais. ME FREDERICK De son côté, le procureur de la défense, Me Jean Frédéric a affirmé que le cas de Gérard Flibotte suscitait une certaine sympathie, en dépit de sa feuille de route. "Toutefois, d'ajouter le représentant du ministère public, je dois considérer en fonction le cas de Gérard avec celui d'André le plus jeune des trois. "André, âgé de 18 ans, a droit d'être aidé par la couronne, afin de lui permettre sa réhabilitation. Evaluant les motifs des trois actes d'accusation contre le frère cadet de Gérard, Me Jean Frédéric a souligné qu'ils étaient de nature extrêmement graves au sens de la loi, et punissable par plusieurs années de pénitencier. Cependant, d'ajouter le procureur de la couronne, ce jeune homme a obéi à une consigne, dont les autres ont pensé. "Si André Flibotte, dit-il, était séparé de cette influence néfaste, il pourrait certes se réhabiliter" de terminer l'avocat de la poursuite. Quant aux sanctions, le procureur de la couronne a recommandé le pénitencier au minimum dans le cas de Gérard et quant à son jeune frère de 18 ans, il a déclaré que le pénitencier ne pourrait être la solution idéale pour André Flibotte. A la suite de ces remarques, le magistrat André Régnier a décidé de fixer au 6 décembre prochain, l'imposition des peines.

Sentence prononcée le 6 décembre pour Gérard et André Flibotte à St-Jean

ST-JEAN -- Le juge André Régnier, de la Cour de magistrat du district judiciaire d'Iberville rendra les sentences le 6 décembre de Gérard et d'André Flibotte, deux jeunes hommes de la région de Saint-Hyacinthe, accusés d'avoir dérobé des rouleaux de fils de cuivre à la compagnie Pirelli de Saint-Jean, au cours des mois de juillet, août et septembre dernier. Hier matin, l'avocat de la défense, Me Guy Gervais, a déclaré que Gérard Flibotte devrait répondre à une seule plainte, alors que son frère, André, se trouvait en face de trois accusations. Le procureur de Gérard Flibotte a expliqué au tribunal que son client avait plaidé coupable lors de sa comparution devant le juge. Selon l'avocat Gervais, Gérard Flibotte est réhabilité; et pour démontrer ce que Gérard pouvait faire avant ce

S'ils n'atteignent pas la jeune génération

Les prochaines élections sont perdues pour les conservateurs

TORONTO (PC) — Le parti conservateur perdra probablement la prochaine élection s'il ne commence par immédiatement à tenter d'atteindre la jeune génération canadienne, a déclaré lundi soir M. Dalton

partie de la population et qu'ils doivent être amenés à participer activement à la politique si les conservateurs veulent améliorer leurs positions. Le parti doit aussi être modernisé immédiatement, a-t-il dit, être refondu et réorganisé afin qu'il prenne une forme plus appropriée et plus significative.

"Malgré tout ce qu'on a dit en mal du dernier Parlement, la population canadienne a décidé de former un autre Parlement exactement semblable."

La reine Elisabeth

Funérailles nationales

BRUXELLES (AFP) — Avec une exactitude toute royale, les funérailles nationales faites par la Belgique à la reine-mère Elisabeth, décédée à l'âge de 89 ans, ont eu lieu ce matin au palais royal de Bruxelles, où une foule extrêmement nombreuse a défilé au cours des trois derniers jours devant le corps embaumé de la souveraine défunte.

Après l'absoute par le cardinal Léon-Joseph Suenens, primat de Belgique et archevêque de Malines-Bruxelles, en présence du roi Baudouin, petit-fils de la défunte, et des autres membres de la famille royale, le cercueil en acajou contenant la dépouille mortelle de la veuve du roi-chevalier Albert Ier, a été placé sur un char funèbre pour être conduit, en grande pompe, à la cathédrale Saint-Michel, où un service solennel a été célébré.

Sur les trois enfants de la reine mère Elisabeth, un seul était présent, son fils aîné, Léopold III, père du roi Baudouin. Sa fille, Marie-José, épouse de l'ex-roi Umberto d'Italie, qui relève d'une broncho-pneumonie, après avoir soigné pendant trois semaines sa mère au château de Stuyvenberg, n'a pu assister aux funérailles. Le prince Charles, qui fut régent à la place de Léopold III après la dernière guerre, souffrant lui aussi, n'était pas non plus dans le cortège.

"Ce dont nous avons manqué à Toronto de 1963 à 1965, c'est de cohésion et de la puissance d'organisation. Oubliez les rapports de scrutin et les graphiques, et mettez-vous à l'ouvrage. Si nous avions commencé plus tôt, nous aurions terminé en meilleure position."

M. Camp qui a échoué dans sa tentative de déloger le ministre du Commerce Mitchell Sharp dans le comté d'Eglinton, a déclaré que vu la situation du parti, les conservateurs ne peuvent que se blâmer eux-mêmes pour avoir perdu l'élection.

M. Camp a affirmé que les partis politiques du Canada illustrent présentement le manque d'organisation au pays.

"La vérité pure et simple, c'est qu'il n'existe pas une unité d'opinion suffisante pour établir un point de vue majoritaire en ce qui a trait à la politique ou à la personnalité (des leaders).

"Les conservateurs ne sont représentés au Parlement par aucun citoyens de Terre-Neuve, ni par aucun des régions métropolitaines de Toronto, d'Hamilton, de Vancouver, et sauf une exception, de Montréal.

"Le parti libéral n'est représenté par aucun député provenant de la région qui s'étend des Grands Lacs jusqu'aux versants ouest des Rocheuses, sauf une exception (le ministre des Affaires des anciens combattants, M. Roger Teillet, député de St-Boniface).

Le Canada reconnaît la nécessité de renforcer ses liens avec les autres pays américains

KINGSTON (AFP) — Le Canada reconnaît la nécessité de renforcer ses liens avec les autres pays américains et l'opinion canadienne est de plus en plus favorable à une adhésion à l'Organisation des Etats Américains, a déclaré hier M. Lester Pearson, premier ministre canadien au cours d'une conférence de presse à Kingston.

Le Canada, a-t-il dit, n'a jamais été invité officiellement à adhérer à l'OEA. Cependant, a-t-il ajouté, il n'y a rien d'incompatible entre le fait d'être membre du Commonwealth et de l'OEA.

M. Pearson a indiqué que la Jamaïque, Trinidad et Tobago et le Canada (trois pays indépendants d'Amérique, membres du Commonwealth) étaient convenus de se consulter au sujet d'une éventuelle adhésion à l'OEA.

Face aux capitaux étrangers

M. Jean Lesage n'a aucune inquiétude

SAINT-JEROME (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, a déclaré lundi qu'il n'avait aucune inquiétude face aux capitaux étrangers qu'il considère comme étant la base de l'économie de notre pays.

M. Lesage s'adressait à quelque 200 personnes réunies à l'occasion de l'inauguration d'une nouvelle machine à l'usine de Saint-Jérôme de la compagnie de Papier Rolland Ltée.

Cette machine a nécessité des investissements de \$7,500,000 et peut fabriquer en une semaine assez de papier pour faire une route de 14 pieds de largeur s'étendant d'un océan à l'autre.

Le premier ministre a ajouté que, même si certaines personnes n'aiment pas les capitaux étrangers, ceux-ci ont permis la transformation de produits bruts en biens de consommation dans l'industrie du papier, pour ne donner qu'un exemple.

Il a critiqué l'attitude des jeunes révolutionnaires du Québec qui ne contribuent pas au développement de la province.

"Notre génération, a dit M. Lesage, avait beaucoup plus de raisons de se révolter. A cause de la dépression, notre province ne donnait pas de bourses d'études et ne faisait pas de prêts. Nombre de gens ne pouvaient même pas gagner les études qu'ils voulaient faire.

Il fut décidé que la prochaine réunion de l'exécutif se tiendrait à l'école St-Vincent le 14 décembre prochain à 8 h. du soir.



SEIZE CAMIONS de 50 tonnes à benne d'aluminium travaillent jour et nuit au barrage Outardes 4 de l'Hydro-Québec qui fait partie du complexe hydroélectrique géant (6,000,000 de kilowatts) de Manicouagan-Outardes. Les bennes sont en alliage Alcan 745 et pèsent cinq tonnes de moins que les bennes conventionnelles de cette dimension. On croit que ce sont les plus grandes du genre. La pelle mécanique arache sept verges cubes par "bouchée". Photo Alcan 65-00156

Opération 'éducation économique'

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce a lancé mardi l'idée d'une opération "éducation économique".

M. Gérard D. Lévesque a affirmé, dans une causerie devant le Club des anciens du collège Ste-Marie: "On constate de plus en plus que le jeune Québécois, au fur et à mesure de sa marche vers la société adulte, se trouve souvent dépourvu de moyens suffisants pour ses obligations."

"Sa formation de base, tout aussi bien que sa formation spécialisée, laisserait à désirer dans le domaine économique," a ajouté le ministre.

M. Lévesque a recommandé cette carence une "coordination, sur le plan de l'enseignement universitaire, des travaux de recherche, et la mise au point de programmes plus élaborés" en ce qui regarde l'éducation générale des adultes dans les matières économiques par

la télévision, les cours d'éducation populaire, les discours, les conférences, les programmes créatifs, les visites industrielles et la diffusion de films étrangers sur la promotion industrielle.

M. Lévesque a affirmé par ailleurs que l'éducation et l'économie, dans le Québec moderne, constitue "deux priorités qui n'en font qu'une," comparant cette "compénétration de deux mondes aussi différents l'un de l'autre."

Exemples magnifiques de la coopération fédérale-provinciale

HALIFAX (PC) — M. John Fisher a déclaré hier devant l'Assemblée nationale du Centre-ouest que cette réunion et la préparation de l'événement étaient des exemples magnifiques de la coopération fédérale-provinciale.

M. Fisher, qui célébrait son 53e anniversaire de naissance, a comme tous les participants à la conférence manifesté un grand enthousiasme en apprenant la bonne marche des programmes lancés par la Commission du Centre-ouest et la collaboration des délégués des diverses provinces, qui ont exposé les réalisations à ce jour.

L'Assemblée nationale se réunit tous les six mois pour constater les progrès réalisés. M. Fisher est commissaire de la Commission du Centre-ouest et président du bureau des directeurs.

M. Bona Arsenault, secrétaire de la province de Québec, a présenté aux délégués une brochure bilingue et illustrée, donnant la liste des 77 projets municipaux entrepris au Québec. Il a fait remarquer qu'il aurait fallu 25 ans à la province pour réaliser ces projets seuls.

Les projets québécois sont surtout des centres culturels régionaux et des centres récréatifs. Il a fait remarquer que le centre culturel de \$220,000 actuellement en construction aux Îles de la Madeleine n'aurait jamais été entrepris sans ce programme fédéral-provincial. Ottawa verse \$1 par habitant de la province, tandis que la municipalité d'autre part verse chaque année une somme égale de \$1 pour ces projets.

Faut-il offrir "un verre" aux adolescents?

Devrait-on interdire les boissons alcoolisées aux adolescents, parce qu'ils sont plus nerveux que les adultes et plus susceptibles de recourir à l'alcool en guise de tranquillisant? Lisez l'avis d'un professeur et père de famille dans le numéro de décembre de Sélection du Reader's Digest. En vente maintenant!

GREENBERG

BOTTES EN CAOUTCHOUC de 12 pouces



Protection efficace contre les intempéries! Bottes 12" de longue durée, avec talons de caoutchouc dur pour plus de sécurité, et semelles épaisses antidérapantes. Noir seulement.

GARÇONNETS 11 à 13	2.39
GARÇONS 1 à 5	2.99
HOMMES 6 à 11	3.89

SOYEZ A LA PAGE CET HIVER!



Garçonnetts 10 à 12	6.99
13 à 3	6.99
Garçons 4 à 6	7.99
Hommes 6 1/2 à 11	8.99

BOTILLONS APRES-SKI ITALIENS

Le complément indispensable de votre tenue d'après-ski! Incorporables pour le confort et la chaleur, entièrement doublés de peluche d'Antron, avec empeignes en cuir à gants. Semelles de caoutchouc moulé pour plus de sécurité. Tan seulement.



Garçonnetts 11 à 13	4.29
Garçons 1 à 5	4.59
Hommes 6 à 12	5.59

Aussi disponible avec doublure isolante

Garçons Hommes 1 à 5	5.99
6 à 12	6.99

COULEUR - VERT

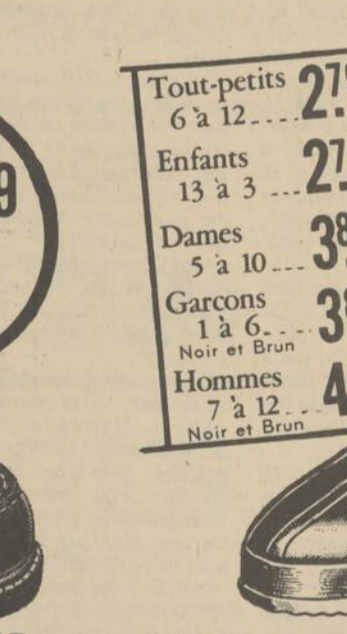
BOTTES A HAUT LACETS A BAS PRIX



BOTTES 9"

EN CUIR A GANT A DOUBLURE ISOLANTE POUR HOMMES

Dessus en cuir à gants à doublure isolante, empeigne moccasin, semelle en neoprène résistant à l'huile, lacets en cuir véritable. Semelle intérieure cousue pour vous assurer le confort que vous désirez! Brun seulement.



BOTTES TEMPETE DE FABRICATION CANADIENNE

Epaisse doublure de peluche pour plus de chaleur, avec bande en agneau rasé au haut. Courroie à boucle qui se ferme très facilement. Caoutchouc durable en noir et brun.

Tout-petits 6 à 12	2.79
Enfants 13 à 3	2.79
Dames 5 à 10	3.89
Garçons 1 à 6	3.89
Noir et Brun	
Hommes 7 à 12	4.59
Noir et Brun	

CLAQUES EN CAOUTCHOUC POUR HOMMES

Faciles à mettre, légères à porter. Semelle à caoutchouc. Noir seulement.



CLAUQUES BASSES POUR HOMMES

Economisez en achetant ces clauques basses! Elles protègent contre les intempéries et vous assurent confort et légèreté. Noir seulement. Grandeurs: Grandeurs: 6 à 12

VOTRE CHOIX \$1.89

EPARGNEZ... A NOTRE RAYON DES CHAUSSURES



COUVRE-CHAUSSURES 4 AGRAFES POUR HOMMES

Imperméables, entièrement doublés. Agrafes renforcées, semelles antidérapantes. Noir seulement.



COUVRE-CHAUSSURES GLISSIERE POUR HOMMES

Entièrement doublés, avec glissière solide et soufflet. Semelle antidérapante. Noir seulement.

OUVERT tous les soirs, pour le mois de décembre jusqu'à 9h³⁰

GARANTIES IMPERMEABLES BOTTES POUR DAMES

6.49

Préparez-vous à affronter les mauvais temps! Dessus en vinyle garanti imperméable, chaude doublure en peluche, semelles et talons en caoutchouc moulé antidérapant. Noir ou brun.

GREENBERG 158, rue Principale Granby

Le président ne saurait être confondu avec aucune fraction (De Gaulle)

PARIS (AFP) — Prenant la parole dans le cadre de la campagne présidentielle, le général de Gaulle, qui, pour la première fois, utilisait son temps de parole, a déclaré hier soir à la télévision:

Françaises, Français Dimanche prochain, en élistant le chef de l'Etat, vous aurez à désigner le Français que vous estimez, en conscience, le plus digne et le plus capable de représenter la France et de garantir son destin.

Car c'est de cela qu'il s'agit. Le président de la République ne saurait être, en effet, confondu avec aucune fraction. Il doit être l'homme de la nation tout entière, exprimer et servir le seul intérêt national. C'est à ce titre et pour cette raison que je demande votre confiance.

Cinq oppositions vous présentent cinq candidats. Vous les avez tous entendus. Vous les avez tous reconnus. Leurs voix dénuées de tout parti-pris, leurs promesses distribuées à toutes les catégories, leurs appels à l'effacement international de la France, ce sont les voix. Les promesses, les appels des anciens partis, tendant, quoi qu'ils prétendent, à retrouver le régime d'antan. Aussi, le seul point sur lequel s'accordent leurs passions, c'est mon départ. Mais ce n'est pas assez. Car, quelles que puissent être les illusions que s'efforcent de répandre ces divers porte-parole, leurs contradictions mutuelles, leurs clientèles inconciliables, leurs combinaisons divergentes, démontrent, à l'évidence, que l'accession de l'un quelconque d'entre eux au poste suprême marquerait infailliblement le retour à l'odieuse confusion où se traînaient naguère l'Etat pour le malheur de la France.

Mon oeuvre Or, ces jeux-là nous coûtent assez cher pour que nous ayons appris que, dans le monde difficile et dangereux où nous vivons, rien de valable ne peut être accompli sans l'adhésion profonde de la nation à ce qui lui est commun et essentiel. Eh bien, vous le savez, c'est cela que les événements m'ont amené à représenter à travers toutes les tempêtes et par-dessus tous les intérêts, et c'est à cause de cela que j'ai trouvé votre appui.

Pourquoi faire? Pendant la guerre, après le désastre, où le régime des partis avait conduit notre pays divisé par eux et privé par eux des armes nécessaires, la résistance qui aboutit à la victoire. Lors de la libération, un ensemble sans précédent de réformes, comme, par exemple, la sécurité sociale, les allocations familiales, les nationalisations, les comités d'entreprises, le statut de fermage, le droit de vote des femmes, etc., réformes qui, en nous évitant de très graves bouleversements, remplacèrent le mauvais système du "laissez faire, laissez passer".

SUITE DE M. GLEN BROWN... élite constituerait "le maillon manquant de la chaîne". "Ils inciteraient, a-t-il poursuivi, plus de français à l'unilinguisme, ou ces Canadiens-français des autres provinces auraient beau jeu à tenir le rôle d'interprètes entre les anglais et les français et récolter la moisson financière des deux côtés". M. Brown s'est attardé ensuite à sonder l'isolatisme qui semble vouloir démontrer les Canadiens anglais, le qualifiant alors de "terrible fléau du cancer", et soulignant ce qu'il était advenu des nations qui ont envisagé une telle option au cours de l'histoire du monde.

"Tous se sont écroulés, a-t-il dit. Ils ont péri parce qu'ils se confiaient tellement de leur propre importance qu'ils en oublièrent le lien paternel d'amour et d'intérêt pour les autres peuples".

En guise de conclusion, M. Brown a révisé ce qui adviendrait du Québec si les Canadiens français ne parlaient qu'une seule langue.

"Cela signifierait, a-t-il conclu, la formation d'une île continentale de Louis XIV. Laval en a peut-être eu la possibilité autrefois, ce n'est pas le cas maintenant".

SUITE DE UNE ASSOCIATION...

les points d'interrogations que pose l'éducation de nos jours, et tous mettent en commun leurs recherches à découvrir les moyens d'assurer à l'enfant l'équilibre le plus parfait qu'il doit trouver dans le milieu familial et le milieu scolaire.

Puis l'on procéda à l'élection de l'exécutif qui se compose de 11 membres: 7 parents et 4 maîtres. Après l'assemblée, l'exécutif fit sa première réunion pour décider du rôle de chacun des membres. M. Bernadin Côté fut élu président de l'association Parents-Maîtres, Mme Hubert Guilbault, vice-présidente, M. Normand Gaboriault, secrétaire, Mme Roger Deschamps, trésorière,

Frère Jacques Beauséjour, C. S.C. publiciste. Les six conseillers furent désignés comme suit: Mme Cécile Barré, Mme Normand Desnoyers, Mme Jacqueline Gendron, Mme Maurice Lamarre, Mlle Lise Meunier et M. Marcel Poirier.

M. Bernadin Côté remercia les membres de l'exécutif pour la confiance qu'ils lui manifestèrent en le nommant président et il les assura de son entière collaboration pour le bien des enfants.

La Voix de l'Est

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
LES HUILES GR
rue St-Charles, sud Casier Granby
378-2172 postal 378-2171
G. Choquette 13 R. Wilcott



HUBERT & MENARD inc.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

St-Hyacinthe reçoit Sherbrooke ce soir

Ultimatum des dirigeants des Tigres de Granby - Contre C'Ville, ce soir

GRANBY - Les Tigres de Granby, qui connaissent un début de saison plutôt chancelant, tenteront de démontrer cette semaine qu'ils demeurent encore les maîtres incontestés du hockey intermédiaire dans la région, en affrontant le Victoria de Cowansville à deux reprises, ce soir et demain soir à l'aréna de Waterloo. S'il faut en croire les dirigeants des Tigres qui se sont

réunis de toute urgence hier soir, le sort de plusieurs joueurs dépendra de ces joutes. La direction comprend comment les Tigres se sont effondrés dimanche dernier contre les Braves de St-Jean. Mené 7 à 3 et avec une période à faire, et finalement se contentant d'un match nul de 8 à 8, il y a de quoi qui ne tourne pas rond... L'assemblée d'hier soir qui s'est terminée aux petites heures

de la nuit a été très orageuse. Le gérant-général des Tigres, a pour sa part déclaré qu'il y aurait des changements si le besoin s'en faisait sentir. Par ailleurs, les directeurs ont tous été unanimes à dire que l'équipe possédait tout le potentiel pour mieux représenter notre ville, surtout à l'extérieur. Il est de même question que les nouveaux joueurs soient en uniforme dès

ce soir. Les Tigres qui forment sans aucun doute la meilleure équipe intermédiaire depuis le temps du A. Messier se mettront sûrement en marche ce soir en infligeant aux hommes du pilote Réjean Bouchard leur premier revers de la saison. Par ailleurs il a été officiellement annoncé que les Tigres retourneront à Lewiston, Maine les 9 et 10 janvier.

Il est fort possible de deux autres voyages également aux Etats-Unis, soient à Berlin et à Manchester. Connaissant la fierté des Tigres, ils ne tarderont sûrement pas à faire taire leurs dénégations en l'emportant sur le Victoria, et ce, dès ce soir. En somme il ne s'agit pas de prendre panique, mais de démontrer que les Tigres demeurent l'équipe la plus puissante de la ligue B.M.S. La réponse est maintenant aux joueurs.

"GO TIGRES GO"

Devant les Francs

M. Yves Gagnon démontre l'importance des Loisirs pour une ville comme Granby

GRANBY (RB) - Le souper hebdomadaire du club des FRANCs de Granby était tenu hier soir au motel Les Pins à la sortie Ouest de Granby. A cette occasion, M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby a entretenu les FRANCs durant une quinzaine de minutes sur les bienfaits des Loisirs et plus spécialement sur le dernier programme de planification pour les facilités récréatives, une étude et suggestion présentée à la cité de Granby la semaine dernière.

Loisirs de Granby; il a un seul défaut: c'est que son grand enthousiasme l'emporte. Il est très sincère et est également directeur régional de PACCL et pour lui, le poste qu'il occupe, c'est une vocation. Yves Gagnon déclara donc: "C'est louable et primordial que la population en générale et les clubs sociaux comme les Francs ce soir, et autres organisations s'intéressent au travail des Loisirs. Merci donc aux FRANCs de Granby pour l'invitation qu'ils m'ont faite".

Il parla ensuite de détails concernant l'organisation des Loisirs de Granby et surtout du mémoire présenté à la ville de Granby la semaine dernière: Etude et Suggestion pour la planification des facilités récréatives, le tout présenté par les Loisirs de Granby. Il nous amena ensuite en arrière, plus précisément à 1960 alors que les Loisirs de Granby étaient face à un problème majeur. Jusque là, tout était fait bénévolement. Et pour citer des activités touchées par les Loisirs de Granby depuis 1960, voyons donc voir: le folklore, la halle-molle, le petit baseball (640 joueurs), le hockey (650 jeunes joueurs), les terrains de jeux, le ballet, la gymnastique pour dames,

le club des Archers, la piscine municipale, les barbotteuses, le ballon-panier, le tennis, l'artisanat, les Petits Mousés, l'Escal, les Majorettes, le club de ski et autres organisations mineures. Voici aussi des chiffres bien importants concernant le budget des Loisirs de Granby depuis 1960: 1960: \$18,000 1961: \$21,000 1962: \$33,000 1963: \$58,000 1964: \$85,000 1965: \$90,000

"Ce sont des chiffres révélateurs qui prouvent la progression rapide des Loisirs de Granby Inc. qui est un organisme l'un des meilleurs dans la province de Québec, sinon le meilleur" déclara Yves. 1965 présente d'autres problèmes, les facilités récréatives. Yves fit un bel exposé sur ce qui fut présenté à la ville de Granby mardi soir dernier. Répondant ensuite à la question d'un FRANC, qui demandait s'il était possible d'avoir une piscine intérieure à Granby, Yves déclara: "Certes c'est nécessaire". Jusqu'à date, les Loisirs de Granby sont un succès. Comme exemple, prenons Sherbrooke à

population double de Granby. A l'heure actuelle, Granby surpasse facilement Sherbrooke dans l'organisation du hockey mineur et pour prouver, voici des chiffres fournis par le FRANC Yoland-Paul Ferland, des Loisirs de Granby: ligue Midjet, à Granby, 8 clubs organisés et à Sherbrooke, seulement 4; dans le Bantam, encore à l'avantage de Granby par les chiffres de 10 à 6. "Les Loisirs de Granby, on a pleinement confiance en vous". Et ceci vient du Conseil municipal de Granby. Un autre FRANC, un ancien citoyen de St-Hyacinthe, déclara qu'il y avait à St-Hyacinthe, 7 piscines et en arrivant à Granby, il eut bien à déplorer la seule qu'il y avait. Autre exemple qu'il est toujours possible d'apporter des améliorations dans tous les domaines de la récréation des gens.

C'est ensuite le FRANC Jean-Luc Giroux qui remercia l'invité Yves Gagnon et le tout peut être résumé dans cette phrase qu'il dit: "Yves, vous êtes tout simplement dans le vent". En notant aussi, qu'il reste à un citoyen normal 63 heures de Loisirs à sa disposition dans sa semaine après les heures de travail, repos et repas.

Le club des Archers, la piscine municipale, les barbotteuses, le ballon-panier, le tennis, l'artisanat, les Petits Mousés, l'Escal, les Majorettes, le club de ski et autres organisations mineures. Voici aussi des chiffres bien importants concernant le budget des Loisirs de Granby depuis 1960: 1960: \$18,000 1961: \$21,000 1962: \$33,000 1963: \$58,000 1964: \$85,000 1965: \$90,000



Ghislain GAUDREAU

Hockey

LIGUE PROVINCIALE									
St-Hya.	15	10	3	2	64	49	22		
Sherbr.	17	9	8	0	67	66	18		
Dr'Ville	16	6	8	2	54	54	14		
Victoria.	16	5	11	0	62	78	10		
HIER SOIR									
Sherbrooke	2	Victoriaville	7						
CE SOIR									
Sherbrooke	vs	St-Hyacinthe,							
		8h. 30							
LIGUE AMERICAINE									
Division de l'Est									
	G	P	N	PP	PC	Pts			
Québec	12	5	3	87	57	27			
Baltimore	8	9	0	52	55	16			
Providence	7	8	1	40	50	15			
Hershey	7	10	1	55	48	15			
Springfield	5	15	0	48	85	10			

Une autre joute de "4 points"

GRANBY - C'est un fait, et il faut l'admettre; les Gaulois de St-Hyacinthe n'ont jamais été en aussi bonne position, depuis le début de la présente saison. Avec deux parties de moins de jouées, l'équipe de Claude Savary détient une avance de quatre points en tête, sur les Castors de Sherbrooke. Ce soir, les Gaulois auront une autre formidable opportunité d'augmenter cette avance, alors qu'ils recevront les Castors de Sherbrooke, à 8h. 30 C'est la seule partie cédulée dans le circuit O'Donnell. Hier soir, les Castors ont encaissé une défaite de 7 à 2 à Victoriaville, pour ainsi subir leur 4e défaite consécutive, et raté une chance de diminuer l'avance des Gaulois.

Surtout n'allez pas croire que les hommes de Claude Savary prendront les choses aisément. Ils savent très bien qu'avec un club comme Sherbrooke derrière eux, l'avance

n'est jamais assez confortable. Ils réalisent aussi qu'il s'agit ce soir d'une autre partie de "4 points". La léthargie des Castors suscite les commentaires actuellement, tout autant que la tenue des Gaulois qui sont maintenant favoris pour décrocher leur premier championnat de leur histoire. Les sportifs n'ont pas enco-

Québec annule 2-2 avec le Portland

Première période: 1. Québec, Gray (Labossière, Morrison) 15:19 2. Portland, C. Schmutz 16:40 Punitons: Donaldson 8:33, 14:57, Labossière et Maddigan 10:00, Price 19:59. Deuxième période: 3. Portland, C. Schmutz (McVie, Jones) 0:20 4. Québec, Hoekstra (Blackburn, Johns) 10:08 Punitons: Morrison 3:31, Assistance: 6,000.

Manning 13:32, C. Schmutz 18:58. Troisième période: Aucun point. Punitons: Saunders 8:45, Blackburn 10:15, Jones 11:21. Période supplémentaire: Aucun point. Aucune punition. Arrêts: Bauman 5 6 8 1-20 Head 10 5 9 5-29

Victoriaville déclasse les Castors de Sherbrooke, 7 à 2

VICTORVILLE --- Dirigés à l'offensive par le trio Samson-Mallette-Michelin, les Tigres de Victoriaville ont infligé une cuisante défaite de 7 à 2 aux détenteurs de la coupe Allan, les Castors de Sherbrooke, dans la seule partie cédulée dans le circuit O'Donnell, hier soir. C'était la 4e défaite consécutive des Castors qui sont à quatre points des Gaulois de St-Hyacinthe, et qui ont disputé deux parties de plus.

PREMIERE PERIODE 1-Victoriaville: Michelin (Mallette-Samson) 5:56 2- Victoriaville: P. Pichette (Bessette-Bouchard) 6:26 3-Victoriaville: Samson (Michelin-Chevalier) 19:38 Puniton: aucune DEUXIEME PERIODE 4- Victoriaville : Bessette (Tremblay-Bouchard) 3:01 5- Victoriaville : Tremblay (Papineau-Chevalier) 19:48 Punitons: Cossette 2:56, Papineau 10:40, 17-26, Chevalier 12:51, Papineau et Richer 13:20

TROISIEME PERIODE 6-Victoriaville - Samson (Michelin-Mallette) 10:30 7-Sherbrooke: Hurtibise (Pépin Roy) 15:58 8-Sherbrooke: Cartier (Hurtibise-Gaudreau) 18 04 9-Victoriaville: Mallette (Michelin-Bouchard) 18:20 Punitons: Robidas 7:37, Lévesque, mineure et mauvaise conduite 13:50, Rousseau 18:44 ARRETS: Aubry 10 6 15 31 Grenier 20 21 18 59

Plusieurs offres d'échanges, mais rien n'est officiel...

FORT LAUDERDALE (PA) - Alors que les ligues mineures tentent de trouver un moyen pour améliorer leur état financier hier, les majeurs tentent de compléter de nombreux échanges, mais ceux-ci ont été d'importance mineure.

Les Cubs de Chicago croyaient avoir complété un marché avec les Braves d'Atlanta, impliquant l'échange de leur lanceur de relève Lindy MacDaniel en retour du receveur Gene Oliver, des Braves, mais ces derniers ont reculé dans le but d'inclure le lanceur Larry Jackson, des Cubs, en retour du voltigeur Rico Carty.

Le président John McHale, des Braves, a reconnu que son équipe tentait d'acquiescer un ordre et à même révélé qu'il avait entamé des négociations avec les Red Sox de Boston dans le but d'obtenir l'as Dick Radatz, "mais rien ne s'est encore concrétisé".

De leur côté, les Red Sox, en quête d'un joueur de deuxième but, ont offert le premier-but Lee Thomas, le receveur Bob Tillman et Chuck Schilling aux As de Kansas City en retour de Dick Green.

Les Orioles de Baltimore ont refusé de céder le lanceur Dave McNally aux Phillies de Philadelphie en retour du jeune voltigeur Adolfo Phillips. Un autre transaction entre les deux équipes est également tombée à l'eau. Autres tentatives Leo Durocher, nouveau gérant des Cubs, aimerait bien obtenir le receveur John Rosboro des Dodgers de Los Angeles, mais

à refusé de céder le lanceur gaucher Dick Ellsworth en retour, Eddie Bressoud. Les Red Sox et les Mets de New York ont finalement rendu officiel un échange conclu il y a trois semaines, impliquant le voltigeur Joe Christopher, des Mets, en retour de l'arrêt-court Frank Malzone, deux joueurs gérés sans condition respectivement par Boston et Pittsburgh.

Les Maple Leafs de Toronto ont tellement désappointés par l'absence de leur lanceur de relève Gene Oliver, des Braves, mais ces derniers ont reculé dans le but d'inclure le lanceur Larry Jackson, des Cubs, en retour du voltigeur Rico Carty. Le président John McHale, des Braves, a reconnu que son équipe tentait d'acquiescer un ordre et à même révélé qu'il avait entamé des négociations avec les Red Sox de Boston dans le but d'obtenir l'as Dick Radatz, "mais rien ne s'est encore concrétisé".

Le joueur qui dans les deux sens, il a toujours brillé à la défensive, mais il est également un bon joueur offensif en puissance. D'ailleurs, Nevin avait fait ses preuves dès sa première saison sous la grande tente avec un total de 21 buts et 37 aides, mais sa production avait baissé par la suite.

Les Cubs de Chicago croyaient avoir complété un marché avec les Braves d'Atlanta, impliquant l'échange de leur lanceur de relève Lindy MacDaniel en retour du receveur Gene Oliver, des Braves, mais ces derniers ont reculé dans le but d'inclure le lanceur Larry Jackson, des Cubs, en retour du voltigeur Rico Carty. Le président John McHale, des Braves, a reconnu que son équipe tentait d'acquiescer un ordre et à même révélé qu'il avait entamé des négociations avec les Red Sox de Boston dans le but d'obtenir l'as Dick Radatz, "mais rien ne s'est encore concrétisé".

De leur côté, les Red Sox, en quête d'un joueur de deuxième but, ont offert le premier-but Lee Thomas, le receveur Bob Tillman et Chuck Schilling aux As de Kansas City en retour de Dick Green. Les Orioles de Baltimore ont refusé de céder le lanceur Dave McNally aux Phillies de Philadelphie en retour du jeune voltigeur Adolfo Phillips. Un autre transaction entre les deux équipes est également tombée à l'eau.

Le joueur qui dans les deux sens, il a toujours brillé à la défensive, mais il est également un bon joueur offensif en puissance. D'ailleurs, Nevin avait fait ses preuves dès sa première saison sous la grande tente avec un total de 21 buts et 37 aides, mais sa production avait baissé par la suite.

Le joueur qui dans les deux sens, il a toujours brillé à la défensive, mais il est également un bon joueur offensif en puissance. D'ailleurs, Nevin avait fait ses preuves dès sa première saison sous la grande tente avec un total de 21 buts et 37 aides, mais sa production avait baissé par la suite.

Harada conserve son titre

TOKYO (AFP) - A Tokyo, le champion du monde des poids coqs, le Japonais Masahiko "Fighting" Harada a battu son challenger, le Britannique Alan Rudkin aux points en 15 reprises, conservant ainsi son titre. Les points suivants ont été donnés aux deux boxeurs: Ko Toyota, arbitre, 74 pour Harada, 66 pour Rudkin; Micky Pope et Hirokyu Tezaki, juges respectivement 72-70 et 74 65 en faveur de Harada.

Harada a pris un départ très rapide, envoyant Rudkin au tapis dès le premier round sur un contre du droit. Bien que paraissant être tombé accidentellement, l'arbitre l'a compté "huit". Le coup de gong survenant à ce moment.

Contrairement aux espoirs des 14,000 spectateurs remplissant la salle, le match devint monotone, et ce ne fut que dans les trois derniers rounds qu'il s'anima quelque peu, les deux hommes échangeant des coups très durs au milieu du ring. Harada enleva le 13e round, après avoir touché son challenger d'un dur droit au corps accusé par Rudkin. La rencontre fut émaillée de nombreux accrochages.

UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DI TILLE, VIEILLI ET EMBOUTI: LE A VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHEMEL' DISTILLERIES LTD

Voilà l'emblème du seul organisme provincial, d'affiliations mondiales, fondé au Québec, par et pour l'automobiliste du Québec, en 1912.

NE VOUS LAISSEZ PAS INDUIRE EN ERREUR

VERIFIEZ L'EMBLEME. Si les initiales CAA, flanquées de deux ovales (AAA), n'y apparaissent pas au centre, vous n'êtes pas alors en présence du représentant du CLUB AUTOMOBILE QUEBEC.

Le CLUB AUTOMOBILE QUEBEC, seul organisme provincial du genre, reconnu par la CAA et l'AAA, a son siège social à Québec depuis 1912.

Pour Granby et la région, M. MARCEL MARTEL, 144A, rue Déragon, Granby, tél.: 378-8734 est présentement le seul représentant attiré.

Parade du Père Noël, samedi le 4 décembre

Départ de l'Hôtel de ville, à 9h.30 a.m. en passant par la rue Principale, puis Centre, jusqu'au Boul. Boivin. Ensuite par les rues Paré, York et Laurier puis Lafontaine vers Déragon et enfin arrivée au

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC - GRANBY

Le cortège du Père Noël sera formé d'un corps de 60 majorettes - de jolies jeunes filles transportées dans des voitures ouvertes et le char du Père Noël. Au centre d'Achats même, un corps de cadets attendra le cortège.

A son arrivée, le PERE NOEL distribuera des bonbons et des ballons et autres souvenirs aux enfants qui seront présents. Ne manquez pas cet événement. Les enfants pourront aussi se faire photographier en compagnie du PERE NOEL.

6 joueurs du Hamilton sur l'équipe rêvée

Les Alouettes et les Argonauts ignorés

TORONTO (PC)—Six joueurs des champions canadiens, les Tiger-Cats de Hamilton, dont cinq à la défensive, ont été élus sur l'équipe d'étoiles de football du Canada.

Les 38 votants des rédacteurs de Football du Canada ont également choisi cinq joueurs des Stampede de Calgary. Les Rough Riders d'Ottawa et les Roughriders de la Saskatchewan comptent quatre représentants chacun, les Blue Bombers de Winnipeg, trois, les Eskimos d'Edmonton et les Lions de Vancouver, un chacun.

Seuls, les Alouettes de Montréal et les Argos de Toronto, de la CFE, sont absents de la sélection.

Les équipes de la CFO se sont assurées neuf des 12 postes à l'offensive, ayant à leur tête George Reed, seul choix unanime.

La CFE donne par 7-5 à la défensive grâce aux Cats de Hamilton.

Formation
Offensive: demis — George Reed, Saskatchewan, Lovell Coleman, Calgary, Bo Scott, Ottawa; flaqueur — Hugh Campbell, Saskatchewan; quart — Kenny Ploen, Winnipeg; centre — Ted Urness, Saskatchewan; gardes — Al Benecick, Saskatchewan, Tony Pajaczowski, Calgary; bloqueurs — Bronco Nagurski, Hamilton, Frank Rigney, Calgary; ailiers — Tommy Joe Coffey, Edmonton, Ted Watkins, Ottawa.

Défensive: demis — Garney Henley, Hamilton, Billy Wayne Hamilton, Dick Thornton, Winnipeg, Terry Keeping, Calgary, Gene Gaines, Ottawa; secondaire — Wayne Harris, Calgary; secondaires extérieurs — Zeno Karcz, Hamilton, Ken Lehmann, Ottawa; bloqueurs — John Barrow, Hamilton, Pat Holmes, Calgary; ailiers — Billy Ray Locklin, Hamilton, Dick Fouts, C.B.

Choix unanime
Le choix unanime de Reed couronne en quelque sorte une saison extraordinaire du demi, qui a gagné 1,768 verges au sol au cours de la saison régulière, soit le deuxième joueur dans l'histoire du football canadien à faire des gains de plus d'un mille en une saison, en plus d'établir un record dans l'ouest avec des gains de 268 verges en un seul match.

Il avait également été un choix unanime dans la CFO, en plus d'être le meilleur joueur de l'ouest et du Canada.

Trois joueurs ont été mentionnés sur 36 des 38 bulletins, soit Lovell Coleman, du Calgary, meilleur joueur au pays en

1964; John Barrow, du Hamilton, étoile à chacune de ses neuf saisons avec les Cats et élu le joueur le plus en vedette lors de la classique canadienne samedi dernier; Garney Henley, du Hamilton, autre membre du corps défensif des Cats qui a été choisi le meilleur joueur dans la CFE cette saison.

Scrutin
Plusieurs autres joueurs ont récolté plus de 30 votes. Hugh Campbell et Al Benecick, du Regina, l'ont emporté haut la main aux postes de flaqueur et bloqueur offensif; Wayne Harris, du Calgary, et Ken Lehman, du Ottawa, ont dominé chez les seconds de ligne; Tommy Joe Coffey, des Eskimos, a récolté 35 votes au poste d'ailier offensif.

Tony Pajaczowski, du Calgary, nommé sur chaque équipe étoile depuis cette innovation en 1962 tout comme Barrow d'ailleurs, est le seul joueur élu en dépit du fait qu'il n'ait pas été choisi sur l'équipe d'étoiles de sa conférence.

Pajaczowski, Zeno Karcz, du Hamilton, et Ted Urness, du Regina, sont les seuls Canadiens élus sur la formation. Pat Holmes, du Calgary, a l'intention d'évoluer aux Etats-Unis la saison prochaine tandis que Campbell, qui avait les mêmes intentions, a finalement signé un contrat de trois ans à la fin de la saison.

Nouveaux venus
Le quart Kenny Ploen, responsable de la présence du Winnipeg dans la finale canadienne, a mis fin au règne de deux ans du quart Joe Kapp, des Lions, qui n'a obtenu aucun vote cette année.

POMERLEAU EST PREMIER

GRANBY - - Dans la ligue des 15 et 20, à la salle RITZ de Granby, le samedi matin, voici le classement:

B. Hull	16 pts
Buffalo Bill	9 pts
H. Richard	9 pts
G. Howe	6 pts
Les meilleures moyennes appartiennent à:	
P. Pomerleau	145.1
D. St-Amand	127.5
P. Papineau	126.14
M. Tardif	124
D. Crack	117.9
R. Tétrault	117.5
J.L. Racine	115.14
Y. Proulx	115.4
J.P. St-Amand	115.1

PHS: F. Pomerleau 189
PHT: F. Pomerleau 482

Bo Scott et Ted Watkins, du Ottawa, Campbell, Urness et Ploen en sont à leur première sélection sur l'équipe offensive.

Coleman et Coffey en étaient à leur troisième choix tandis que Bronco Nagurski, du Hamilton et Frank Rigney, du Winnipeg, en étaient à leur deuxième.

Lehmann, Holmes, Karcz, Billy Ray Locklin et Billy Wayne Hamilton, et Gene Gaines, du Ottawa, sont élus à la défensive pour la première fois.

Harris, meilleur de ligne de l'année, Henley et Dick Fouts, des Lions, en sont à leur troisième sélection à la défensive tandis que Dick Thornton, du Winnipeg, et Jerry Keeling, du Calgary, en sont à leur deuxième.

L'original, roi des forêts canadiennes

Le splendide mammifère que les Français appellent élan et les Canadiens imposent est l'animal le plus important et le plus extraordinaire de la famille des cervidés. D'après un article de Sélection du Reader's Digest de décembre lui consacré, on le trouve de nos jours dans presque toutes les régions sauvages du Canada, en Alaska et dans certaines parties du nord des Etats-Unis.

On s'est souvent demandé si l'original est une bête dangereuse pour l'homme. Les témoignages la-dessus ne concordent pas. Ce qu'il y a de certain, c'est que pendant la période du rut, le mâle se bat et tue même parfois des rivaux qui se mettent en travers de son chemin. Selon les témoins de ces batailles, elles comptent parmi les plus effrayantes que l'on puisse voir dans la nature.

"J'en ai observé un durant 20 minutes, raconte un fonctionnaire du Service de la chasse et des pêcheries du Québec. Au cours de leur lutte, les deux bêtes ont brisé des arbres de trois à quatre pouces de diamètre. Quand ce fut terminé, on aurait dit que, sur environ une acre, le terrain avait été nettoyé au bulldozer."

Comme arme défensive, les sabots de l'original, actionnés par des muscles postérieurs extrêmement puissants peuvent briser les vertèbres ou fracasser le crâne de presque n'importe quel adversaire.

Le même homme a vu un original tuer un gros ours noir à coups de sabots antérieurs assésés sur la tête et sur le dos. Au cours d'un voyage de 500 milles en Alaska, le biologiste Frank Dufresne a découvert le corps de 14 originaux tués en combat singulier; six d'entre eux étaient morts les bois inextricablement mêlés.

A cause d'une chasse intensive, faite en toutes saisons et sans distinction d'âge et de sexe, l'original a risqué autrefois l'extermination. Mais aujourd'hui, note Sélection, comme on a aboli sa chasse ou qu'on l'a limitée à une courte saison strictement contrôlée, l'original a fini par prospérer. Les coupes d'arbres et les incendies de forêt ont donné place à une nouvelle végétation qui améliore l'habitat de ce ruminant.

On sait que les Alouettes de Montréal sont eux-mêmes à la recherche d'un pilote à la suite du congédiement de Jim Trimble après leur élimination cette saison.

235-570 à Clément

GRANBY -- Dans la ligue Lucien Hébert le lundi soir à 7 heures au RITZ, sur 1 et 2, Grondin Sports et le Petit Journal ont annulé 2 à 2. Pour GS, Y. Tétrault fut le meilleur avec un 214-482. Luc Paré a triplé un 478. Pour PJ, Clément a réussi les plus hautes marques de la semaine: 235-570

Sur 3 et 4, les Gais Lurons ont blanchi Labatt 50, 4 à 0. Le meilleur des vainqueurs était Gaston Rhéault avec un 491. Pour les perdants, René Pomerleau affichait 474.

Sur les allées 5 et 6, le Marché Public l'a emporté 3 à 1 sur Jos Lamoureux dans un autre match des plus serrés. Seulement 19 quilles séparaient les équipes à la fin du triple. Pour le Marché, Victor Marchand fut le meilleur avec un triple de 462. Pour les vaincus, Alain Massie réussissait abats et réserves pour récolter un simple de 224 et un triple de 495. Sur 7 et 8, Jim Dumoulin a remporté un gain de 4 à 0 sur

la Salle Lemonde, avec le plus haut triple de la semaine: 2277. Pour les gagnants, encore Réjean Armstrong, un triple de 531 et Maurice Lauzon, un triple de 493. Pour le club perdant, le meilleur fut Y. Bérubé avec un triple totalisant 465 quilles.

La ligue est à la recherche de quelques joueurs avec une moyenne supérieure à 130. Avis à tous les intéressés.

NOUVELLE BRÈVE

BALTIMORE (PA)—Les Clippers de Baltimore, de la ligue Américaine de hockey, ont échangé hier, Dave Creighton aux Reds de Providence en retour d'Ed McQueen. Creighton a été le premier joueur acheté par Baltimore lors de leur entrée dans le circuit en 1962. Il l'avait obtenu pour le montant de \$12,000 du Buffalo. Creighton en est à sa 18^e saison chez les pros avec huit équipes différentes.

G. Jacques mène

GRANBY - - Gaétan mène le bal chez les compteurs des Tigres de Granby de la ligue BMS avec neuf points en quatre parties, dont six buts. Voici des premières statistiques:

Gaétan Jacques	4 6 3 9
Michel Saurette	4 4 2 6
Yvon Thibodeau	4 3 2 5
Gilles Aubin	3 1 2 3
Jacques Averill	2 0 3 3

Richard Poirier	4 0 3 3
Jimmy Leclerc	2 2 0 2
Georges Forand	1 1 1 2
Lefty Saurette	1 1 1 2
André Deragon	4 1 1 2
Roch Tardif	4 0 2 2
Ghislain Gaudreau	4 0 2 2
Gérard Larose	2 1 0 1
Serge Caouette	1 0 1 1
Jacques Malouin	1 1 1 2
Julien Charbonneau	4 0 1 1
Jean Luc Grondin	4 0 1 1

Brodeur seul en tête

GRANBY - - Dans une rencontre des plus serrées, dans la ligue indépendante le samedi midi à la salle DUFFERIN de Granby, l'équipe Poudrier l'a emporté 3 à 1 sur le club Forget. 1 seule quille a séparé les deux équipes à la fin et pas plus d'une différence de 6 quilles par partie a marqué ce match. Voici les résultats

Equipe BRODEUR:	
Lise Audette	114-302
Arsène Hallé	118-326
André Chauvette	absent
Maurice McMahon	186-423
Réjean Brodeur	158-415

Equipe LAURIN:	
J. Fontaine	absente
R. Crack	130-357
R. Dufresne	166-379
W. Brodeur	157-397
A. Laurin	120-302

On peut aussi voir que le classement est bien serré. Les statistiques:

Ligue indépendante			
Noms	P.J.	Quil.	Moyen.
Jean-Claude Dulac	12	1895	157.11
Réjean Brodeur	24	3375	140.15
Maurice McMahon	21	2819	134.5
Alain Forget	33	4372	132.16
Richard Dufresne	33	4344	131.21
Ben Aubin	33	4275	129.18
Willie Brodeur	21	2675	127.8
Claude Poudrier	30	3759	125.9
Richard Crack	27	3178	117.19
Denis Janvier	33	3879	117.18
Raymond St-Pierre	24	2751	114.15
Bernard Perreault	30	3405	113.15
André Laurin	24	3060	113.9
Arsène Hallé	18	1995	110.15
André Chauvette	24	2618	109.2
Paul Aimé Perreault	30	3229	107.19

Pierrette Fontaine	24	2206	91.22
Lise Audette	21	1919	91.8
Jeanine Fontaine	12	1069	89.1
Micheline Beaudry	27	2133	79.0

CLASSEMENT					
Equipe	PJ	PG	PP	Pts	MOY. QUILL.
Equipe Brodeur	27	15	12	21	.556 15672
Equipe Laurin	27	15	12	19	.556 15684
Equipe Forget	27	14	13	18	.519 15722
Equipe Poudrier	27	10	17	14	.370 15303

HAUTES MARQUES DE LA SEMAINE	
Maurice McMahon	186
Jean-Claude Dulac	492
Equipe Brodeur	647
Equipe Brodeur	1778

HAUTES MARQUES DE L'ANNEE	
Jean-Claude Dulac	196
Jean-Claude Dulac	542
Equipe Forget	692
Equipe Poudrier	1873

Secrétaire: Réjean Brodeur

Le sort de Clair sera décidé prochainement

OTTAWA (PC) — Les directeurs des Rough Riders d'Ottawa étudient le statut du pilote Frank Clair la semaine prochaine, mais le vice-président Sam Berger s'est dit assuré que l'instructeur sera de retour l'année prochaine.

"Il ne s'agit pas uniquement de le garder au poste, car nous ferions une erreur terrible en le congédiant", a précisé Berger.

Même s'il a participé aux séries de fin de saison depuis 10 ans aux rôles des Riders, Clair a été l'objet de nombreuses critiques la saison dernière quand l'équipe n'a pas comblé les es-

poirs fondés sur elle avant le calendrier régulier.

Clair lui-même songeait à la coupe Grey à la suite de l'engagement des demis Jim Dilard et Bo Scott, même si ceux-ci ont été élus sur l'équipe d'étoiles de la CFE, les Riders ont dû se contenter du deuxième rang, derrière les Cats de Hamilton, pour la troisième année consécutive.

De plus, ils ont subi une troisième élimination successive aux mains des Cats, qui ont remporté la coupe Grey samedi dernier.

Assemblée
L'assemblée des directeurs

avait d'abord avoir lieu cette semaine, mais elle a dû être retardée en raison de l'absence de quelques uns.

"Elle aura probablement lieu vers le milieu de la semaine, a ajouté Berger. Nous devons faire une revue de la saison entière, mais je suis certain que Clair sera de retour."

Clair en est seulement à la première année d'un contrat de trois ans, estimé à plus de \$20,000 par année.

"Nous avons connu certaines difficultés cette saison, mais elles n'étaient pas tous du ressort du pilote", a ajouté Berger.



LA LIGUE DE HOCKEY INDUSTRIELLE et Commerciale de St-Jean ouvrait une nouvelle saison mercredi dernier. A cette occasion on procédait aux cérémonies officielles d'ouverture qui voyaient tout d'abord, comme l'indique la photo, M. l'échevin Jean Payette responsable du Comité des Loisirs mettre la rondelle au jeu. Parmi les invités on saluait de plus, MM. Réal Bisailon président du circuit; Antoine Lefebvre et Albert Veillette de Bruck Mills; Achille Daignault de Daignault & Frère; M. R. Williams de

Canadian Celanese et les représentants de Blue Bell. En outre on remarque M. Alfred T. Dion président de la Commission des Loisirs ainsi que M. Maurice Bossé directeur du Service de la Récréation et l'échevin Cuy Normand. Les joueurs en présence sont Paul-André Rousseau de Bruck et Jos. Meunier du Blue Bell. Le Bruck piloté par Emile Langevin a gagné 2 à 1. Les officiels étaient Germain Picard et Jean-Louis Barré.

(Photo Brouillette)

Sport-O-Rama
avec
Réjean Brodeur

La coupe Grey est revenue dans l'Est après une absence d'un an. Les Tigers-Cats avaient vraiment le meilleur club au pays tandis que les Blue Bombers possédaient le club Cendrillon de la ligue Canadienne de football. Les trois touchés de sûreté donnés par Winnipeg ont suscité de nombreux commentaires de la part de tous les chroniqueurs de sport. Apparemment, le vent était tellement puissant en direction contraire qu'en retournant le ballon à leurs adversaires, les Bombers auraient vu ces derniers manquer des touchés presque immédiatement après. Je crois bien que ces décisions de Bud Grant étaient les bienvenues et il a bel et bien déclaré après la rencontre qu'il valait mieux concéder 6 points au lieu d'en donner 21.

Il reste encore pour les fanatiques du football, le football américain; comme c'était beau de voir Jimmy Brown dimanche marquer 4 touchés au profit des Browns de Cleveland pour mener son club à la victoire et au championnat de sa section, EST il en a 19 à son compte avec encore 3 parties à jouer et avec les talents qu'on lui connaît, M. FOOTBALL, Jimmy Brown est certain d'en marquer au moins deux autres pour abaisser la marque du petit et rapide demi des Colts de Baltimore, Lennie Moore, soit 20 qu'il marquait il y a une couple de saison. Un autre club qui fait des siennes dans la division Ouest, ce sont justement ces Colts de Baltimore, qui n'ont perdu qu'une partie sur 11. Dimanche, ils affrontent les Bears de Chicago et les amateurs voudront certainement voir à l'oeuvre devant leur écran de TV, Johnny Unitas et compagnie.

Maurice Boyer était redevenu le grand maître des plus beaux jours depuis une couple de semaine à l'émission l'Heure des Quilles. Après 8 victoires consécutives, il succombait cependant devant un chroniqueur de ce sport dimanche dernier avec un piètre 143. C'était sa pire partie à la télévision. Et dire qu'il avait abattu 498 quilles dans ses deux premières parties. Pour celui qui joue un peu, c'est ça le sport des quilles, petites ou grosses Samedi dernier, j'eus l'occasion de monter à Montréal avec Gaétan Ducharme, un quilleur qui a paru à Télé-Quilles au cours des trois dernières années. A ce tournoi, tenu à St-Hyacinthe, Gaétan jouait sur les mêmes allées que votre serviteur pendant que André Morissette jouait sur les allées voisines. Et de voir le lendemain dans un journal de "dernière heure", on disait que ce même André s'était rendu à Toronto pour participer aux émissions de 5 quilles, émission à laquelle il a tenu la vedette 25 semaines de suite l'an dernier. C'est possible d'être à deux endroits en même temps?... Pour revenir à Gaétan, disons que ces champions qui évoluent à la TV, ils en mangent des quilles. Un tournoi n'attend pas l'autre et les diverses compétitions sont les passe-temps favoris de ces quilleurs. A toute les fins de semaine, c'est un tournoi plus un autre. Et c'est ainsi qu'on en arrive à paraître à Télé-Quilles.

Gordie Howe a franchi une autre étape à sa carrière en prenant Lorne Worsley en défaut pour son 600^e but dans la ligue Nationale. Seul devant Lorne, Howe n'a pas raté sa chance.

LE CENTRE D'ACHATS DE L'AUTOMOBILE

Maintenant, la nouvelle salle de montre chez GRANBY AUTORAMA INC. n'expose pas seulement des autos 1966, mais aussi un choix complet de voitures usagées.

FINIES les visites sous la pluie, le vent, la neige et le froid.

GRANBY AUTORAMA INC.

DEPOSITAIRE: MERCURY, METEOR, COMET

Chemin St-Paul Granby

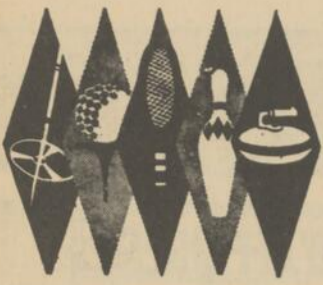
378-4636

OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

OLD CHUM PIPE TOBACCO

AROME AGRÉABLE
SAVEUR REMARQUABLE

La preuve? Fumez-en une pipe!



LE SPORT CHEZ LES JEUNES

La coupe Grey à Montréal? Incroyable, mais pourtant vrai! ... Quoi? Vous croyez qu'il s'agissait des Alouettes? Mais allons donc, un peu de sérieux. Oui, la coupe Grey est chez nous. Mais il s'agit de la petite coupe Grey, emblème du championnat junior du Canada au football... Les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce, qui avaient failli à la tâche à trois reprises par le passé, ont finalement remporté le titre national en triomphant des Huskies d'Edmonton, au compte de 2 à 1.

Les vedettes du match sont peu nombreuses... Imaginez, une couche de six pouces de neige recouvrait le terrain, provoquant un total de 13 échappées et sept interceptions. Mentionnons cependant l'excellent travail de quart-arrière Barclay Allen, qui a botté deux simples, et de Pierre Dumont, qui s'est signalé de son poste, d'ailler défensif.

La région de Hull a toujours été reconnue comme une excellente pépinière de joueurs de hockey... Deux noms attirent particulièrement l'attention cette saison... Il s'agit de Denis McCann, qui se signale à toutes les rencontres du Sacré-Coeur, de la Ligue midjet des loisirs, et de Richard Martin, du club St-Benoît bantam... Ces deux joueurs ont déjà réussi à l'exploit de compter cinq buts dans une seule joute.

Il y a déjà quelques années que l'hiver ne s'était pas montré si hâtif, à la grande joie des skieurs à travers la province... Plus d'un aura les yeux tournés vers la ville de Québec cet hiver, où se disputent plusieurs épreuves d'importance nationale et internationale... C'est là entre autres que seront présentés les championnats de ski junior du Canada avec l'appui de la maison Pepsi-Cola... Les épreuves alpines auront lieu au mont Stoneham, les épreuves de saut au mont Ste-Anne et celles de courses de fond au lac Beauport, du 24 au 27 février prochain.

Les récents tournois de quilles ont permis à quelques jeunes adeptes de ce sport populaire de se faire valoir... Ainsi, à St-Jean, c'est un tout jeune quilleur de 18 ans, Edmond Tanguay, de Valleyfield, qui a remporté les honneurs du récent tournoi du circuit professionnel des petites quilles... Edmond a conservé l'excellent moyenne de 175,9 pour 12 parties, contre 200 autres quilleurs de tous les coins du Québec, tous pour la plupart plus âgés et plus expérimentés que lui.

A Saint-Hyacinthe ces jours derniers, Denis Lamoureux, 17 ans, a roulé un simple de 275

et un triple impressionnant de 675... Finalement, lors du tournoi junior de l'A.B.C. au Salon Laurentien de Montréal, Denis Sauvé, de Lachine, a remporté la palme chez les jeunes avec un triple de 524 aux 10 quilles... Agé de 15 ans, Denis est le plus jeune de nos futures vedettes des émissions télévisées.

A ce dernier tournoi, le grand vainqueur fut Bruno Pessa, 17 ans... Bruno est aussi un excellent joueur de baseball qui brille depuis deux ans, comme receveur midjet des Flanders du parc Extension... Il aura certainement un sérieux essai avec une des équipes junior de Montréal au printemps 1966.

Le joueur de baseball Tim Harkness et le gardien de buts Charlie Hodge présidaient la soirée du mérite des Petites ligues de baseball Kiwanis, récemment... Ils avaient la tâche agréable de distribuer des trophées aux vedettes de la saison, dont John O'Meara, de la section nord, couronné à la fois le champion - frappeur et le meilleur lanceur.

Félicitations à l'équipe du collège des Eudistes, qui a remporté le championnat de la Ligue intercollégiale de football, du président Pierre Proulx... Pour les joueurs des Aigles d'or, cette victoire aux dépens du Collège de Montréal représentait une première conquête des grands honneurs après une attente de quatre ans.

Déjà, les dirigeants du circuit sont à la saison prochaine... L'idée de présenter le match décisif au stade McGill était excellente, mais il semble que le nouveau stade de l'Université de Montréal, deviendra, dès l'an prochain, le théâtre des prochains instants de la saison du football collégial.

Un nouveau sport intérieur vient de s'implanter au Québec... Et nul doute que les jeunes (et moins jeunes) en deviendront vite de fervents admirateurs.

Sis à l'intérieur du centre Paul-Sauvé à Montréal, le salon national Grand Prix donnera l'occasion aux adeptes de participer à des épreuves de voitures-sport... Des autos au modèle miniature, bien entendu

... Les quatre pistes du centre se nomment "Grand Prix", "Le Circuit", "Indianapolis" et "Selbring".

NOUVELLE BRÈVE

PITTSBURGH (PA) — Le voltigeur de centre Bill Virdon, des Pirates de Pittsburgh, a annoncé officiellement sa retraite du baseball hier.



LE CLUB LION, en collaboration avec la brasserie DOW de St-Jean-Iberville, a procédé à la remise du trophée décerné annuellement au MEILLEUR ATHLETE de nos deux villes et qui fut remporté, cette année, par Jean-Noël Audet du club de baseball St-Jean. Jean-Noël fut reconnu le meilleur frappeur de la ligue Nationale Jr, laquelle renferme 8 villes de la Province. Nous remercions de g. à d.: Claude Raymond, conférencier de la soirée; Marc Brais, agent local remettant le trophée DOW; Georges Braut, président du Club Lion; Jean-Noël Audet, l'heureux récipiendaire; Yves Gaudette, pres. des Canadiens et André Tougas, le dévoué gérant-général des champions. (Photo: Brouillette)

Les quilles à Acton Vale

ACTON VALE (AC) — Voici les résultats des rencontres des quilles disputées à Acton Vale cette semaine:

SALLE CHARLEBOIS
Ligue des Cent-Cinquante
Le plus haut simple a été enregistré par Robert BREAULT avec une partie de 223. Jean-Claude Boisjoly a réussi le plus haut triple avec un total de 523. Boisjoly possède également la meilleure moyenne, 171. CLASSEMENT: Salaison Acton, 22 pts; Trudeau & Ménard, 19; A. Martel mat. de const., et Station "B-A" P. Dupont, 15; S. Coyette Assurances, 14; E. Cabana Auto Parts, 11.

SALLE CHARLEBOIS: Edmond Genest s'est encore une fois signalé en compilant un simple de 196 et un triple de 529. Il détient également la meilleure moyenne avec 166,4, son plus proche adversaire est Fernand Tremblay avec 158,4. CLASSEMENT: Packing, 13; Making, 12; Cutting, 5; Entrepôt, 2.

Ligue Mixte-Labatt
Béatrice Trahan avec 178 et Yvette Cournoyer avec 146 ont enlevé les honneurs féminins de la semaine tandis que Roméo Plasse obtenait une partie de 200 et Yves Charest un triple de 491. Les meilleures moyennes appartiennent à Yvette Cournoyer, 135,21 et Roméo

Plasse, 154,16. CLASSEMENT: Famille R. Plasse 26; Aimé Ethier meubles, 25; Plomberie Thibeault & Frère, 23; Laiterie Acton, 18; Marché Métro Landry, 17; Lingerie Aline Roy, 9.

Ligue Commerciale-Ind.
L'excellent quilleur Jean-Claude Boisjoly a une fois de plus pris la vedette avec un magnifique simple de 232 et un total de 538. Jean-Claude possède aussi la meilleure moyenne avec 157,12 et elle ne semble pas menacée malgré que Jacques Trudeau le suit de près avec 153,4. CLASSEMENT: Peerless-Rug, 23; Moose River Mills et Eberhard Faber, 22; Acton Rubber, 19; Banque Canadienne, 18; Raymond Construction, 16.

Ligue Commerciale
Léo Roy a affiché une tenue excellente en obtenant un triple de 612 dont un simple de 226 dans cette ligue qui groupe la crème des quilleurs à Acton Vale. Jean-Claude Boisjoly qui ne cesse d'accumuler les records dans le monde des quilles détient la meilleure moyenne du circuit avec 165,8 mais celle-ci semble sérieusement menacée puisque Léo Roy le talonne avec 165,5 soit 3 quilles seulement de moins. CLASSEMENT: Boulangerie Beauséjour, 25; Plomberie G. Côté, 22; Coq d'Or et Hôtel Windsor, 20; E. Cabana Auto

Parts, 18; Hôtel Manoir, 15.

Ligue Acton Shoe
Yves Charest a roulé un simple de 172 tandis que Yvon Brochu enregistrait un triple de 478. Chez les dames, Hélène Noël a obtenu une partie de 146 cependant qu'Hélène Bisailon décrochait un triple de 358. CLASSEMENT: Semelles, 23; Collé, 23; Fonçage, 21; Finissage, 21; Montage, 19; Tailleage, 13.

Ligue "Dow" du dimanche
Réal Gazaille continue de s'affirmer dans cette ligue et cette semaine encore il a réussi les meilleurs comptes avec 166 et 454. CLASSEMENT: KEBEC, 17; DOW, 11; CHAMPLAIN, 8; KINGSBEEB, 4.

Ligue Inter-Paroissiale
Molson
Un simple de 229 a été complété par Roger Carignan cependant que Georges Thivierge réalisait d'adresse pour compléter son match avec un total de 504. CLASSEMENT: Côté-Frère, 25; Wickham, 23; Lamoureux, 22; Larivière et Hôtel Roxton, 21; Plomberie G. Côté, 8.

Ligue des Bons voisins
O'Keefe
Denis Valiquette a roulé un simple de 200 tandis que Roger Carignan obtenait un triple de 492. Chez les dames, Céline Laplante enleva les honneurs avec 150 et 376.

Les quilles à Farnham

FARNHAM — Voici les statistiques les plus récentes fournies par différents ligues de quilles de Farnham:

LES CORDONS BLEUS
Gaston St-Pierre 30 23 7 62
Terminal Lunch 30 19 11 52
Rita Folsy 30 15 15 40
Lingerie E. Roy 30 13 17 38
Hôtel Albion 30 13 17 32
Ass. Bernard Inc. 30 7 23 16

MOY.
Gisèle Piché 30 129,6
P. Charbonneau 30 126.
Lina Lague 27 125,3
Céline Gendron 24 124.
Thérèse Blain 30 123,1
Huguette Ménard 30 119,1

PHSS: Germaine Giroux 173
PHTS: Lina Lague 410
PHSA: Thérèse Blain 200
PHTA: Gisèle Piché 493

PHSEA: Terminal Lunch 666
PHTEA: Rita Folsy 1824

SPORTIF O'KEEFE
Lucky One 79
Garage Delorme Fils Inc. 64
Gérard Harbec 51
Café Canadien 48
Pharmacie Robinson's 26
Marché Ouellette 18

MOY.
René Leduc 176,29
Donald Leblond 170,15
Tony Divincenzo 167,32
Jean Paul Gobeil 167,14
Nick Divincenzo 166,14
Renald Boyer 163,3

PHSS: René Leduc 224
PHTS: Rosaire Tapin 540
PHSA: Donald Leblond 235
PHTA: Tony Divincenzo 592

PHSEA: Lucky One 914
PHTEA: Lucky One 2536

FORESTIERS CANADIENS
Chênes 30 23 7 64
Épinettes 30 20 10 55
Érables 30 13 17 34
Sapins 30 14 16 34
Pins 30 12 18 28
Bouleaux 30 9 21 24

HOMMES
Jacques Meunier 30 167,8
Marcel Blanchette 30 133,8
J.-P. Gaulin 30 131,2
J.-P. Robert 30 117,7

FEMMES
Simone Cadieux 21 131
Mme L. Gauthier 30 105,6
Monique Forand 27 105,4
Yvette Barabé 27 103,4

HOMMES
PHSS: Jacques Meunier 198
PHTS: Jacques Meunier 496
PHSA: Jacques Meunier 229
PHTA: Jacques Meunier 564

FEMMES
PHSS: Simone Cadieux 152
PHTS: Simone Cadieux 382
PHSA: Gaby Gagnon 185
PHTA: Simone Cadieux 425

PHSEA: Chênes 686
PHTEA: Chênes 1870

PENN VENTILATOR CANADA
Domex 36 21 15 57
(G. Paquette)
Lina 36 17 19 49
(Y. Fontaine)
Aurettes 36 18 18 47
(E. Walker)
L. C. 36 15 21 39
(J.M. Lachance)

MOY.
G. Paquette 36 158,7
P. Levesque 27 145,1
A. Levesque 33 143,7
R. Williams 33 143,1

HOMMES
PHSS: R. Williams 193
PHTS: G. Paquette 513
PHSA: P. Levesque 220

PHTA: G. Paquette 611
PHSEA: Aurettes 677
PHTEA: Aurettes 1714

O'KEEFE MIXTE GROSSE
Plomberie Farnham 56
Restaurant Opera 50
La Cie Rahil Ltd 48
Marché Métro 46
Martin Hôtel 44
Equipment Lague 44
Magasin Laurentien 42
Brien Electrique 42
Ameublement Roger Sorel 41
Lingerie Maurice Cadieux 27

MOY.
René Leduc 172,3
André Cléroux 171,25
Renald Boyer 166,13
Robert Paquette 165,3
Laurent Martel 163,6
Raymond Tétrault 160,14
Lionel Tardif 157

Normand Surprenant 155,15
Mario Gemme 153,8
Simonne Cadieux 147,24
Lise Tétrault 136,23
Denise Roy 136,6

HOMMES
PHSS: Robert Paquette 229
PHTS: Robert Paquette 562
PHSA: Simone Cadieux 196
PHTA: Simone Cadieux 506

FEMMES
PHSS: Lise Tétrault 195
PHTA: Lise Tétrault 496
PHSA: André Cléroux 287
PHTA: André Cléroux 609

PHSEA: La Cie Rahil Ltd 849
PHTEA: Plomberie Farn. 2354

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

La vie est belle

quand on se réjouit avec le goût jovial d'une bière Dow



Les quilles à Chambly

Ligue Des Atouts: Pierrette Hurlbise roule cette semaine le plus haut simple de 165, Pierrette Lelanc roule Elle le plus haut triple de 413. Pierrette Hurlbise a la plus haute moyenne de 132 suivie de Florence Gauthier avec 130. Position Tréfle 21, Careau 19, Pique 16, Coeur 16.

Ligue des Étoiles: Yvette Richard roule le haut simple de 166 et Raymonde Barrette roule le haut triple de 445. Marie Desautels a la plus haute moyenne de 137 suivie de Raymonde Barrette avec 126. Position: Marie 25, Raymond 21, Janelle 14, Jacqueline 12.

Ligue du Samedi: Chez les filles Lauraine Thuoit a la plus haute moyenne de 101 suivie de Johanne Perron avec 96. Francine Coupal a la vedette roulant un simple de 114 et le triple de 286. Chez les garçons, André Laplante roule un simple de 160 et Serge Thérberge roule le triple de 351. Réal St-Jean a la plus haute moyenne de 120 suivie de Serge Thérberge avec 111. Position - - - - -

Ligue des Hôtels: G. Ostiguy roule le simple de 190 et un triple de 491; R. Lamarre a la plus haute moyenne de 159 suivie de G. Ostiguy avec 154. Position Boucherie Roger 21, Linda Bowling 19, Monaco 14, Mon Repos 13. - - - - -

Ligue du Canal: Chez les dames G. Denault roule 125 et M. Larivée, le triple de 369. M. Larivée a la plus haute moyenne de 117 suivie de T. Perron et de M. Doyon avec 108. Chez les hommes Yvon Desnoyers

roule le simple de 137 et L. Lamarre le triple de 377. A Lacasse a la plus haute moyenne de 135 suivi de F. Larivée et de Yvon Desnoyers avec 121 de moyenne. Position Kingsbeer 29, Dow 19, Québec 19 Blackhorse 12. - - - - -

Ligue des Voltigeurs: Chez les dames; Madeleine Paille roule le simple de 165, Sylviane Bigonnesse roule un triple de 165, Claudette Bigonnesse a la plus haute moyenne de 123 suivie de Sylviane Bigonnesse avec 116. Chez les hommes; Ronald Many prend la vedette roulant un simple de 184 et un triple de 503; Il garde ainsi la plus haute moyenne de 144 suivi de Gérard Gelz avec 135. Position Flamingos 28, Alouettes 27, Hérons 27, Fauvettes 20. - - - - -

Ligue Inter-City: Voici les 5 plus hautes moyennes de cette ligue; A. Savoie 155, J.N. Berval 158, A. Tremblay 152, G. Ste-Marie 149, R. Therrien 148 S. Frenette 145. Les positions des équipes; Boucherie Roger 40, Salle Notre Dame 32, Laiterie Gougeon 30, Salle St-Luc 30, Chambly Bowling 24, Hôtel Windsor 24. - - - - -

Ligue des Francs Amis: Chez les dames Raymonde Barrette prend la vedette roulant un simple de 164 et un triple de 469, gardant ainsi la plus haute moyenne de 133 suivie de Marie Desautels avec une moyenne de 124. Chez les hommes, G. Legault roule un simple de 189 et un triple de 425, G. Coupal a la plus haute moyenne de 140 suivi de F. Desautels avec 135. Position: Gaston 19, Guy 18, Roger 12, René 11. - - - - -

Arthur Lessard, une précieuse acquisition pour cité Laval

La nouvelle cité de Laval vient de préconiser l'érection de plusieurs arénas couvrant tous les secteurs groupant quelque 12,000 à 15,000 de population. C'est une idée merveilleuse, car nul doute qu'avec notre climat la pratique extérieure du hockey devient difficile. L'entretien des patinoires ouvertes est coûteux. On a calculé que la construction de tels arénas saurait même de l'argent au contribuable. Arthur Lessard, directeur de la nouvelle cité Laval, révèle que le centre sportif projeté, lui tenait à coeur. Il pourra servir à toutes organisations possibles, tant sportives que culturelles ou autres.

Arthur Lessard a pratiqué plusieurs sports avec succès. Il se signala à la crosse et les fevers du stade Maisonneuve se rappellent de ses prouesses du temps de feu Jean Pusie. A la boxe, Lessard remporta pour le club Champêtre, le championnat des Golden - Gloves chez les poids lourds. Ses exploits pugilistes dans les tournois des Gants-Dorés lui ont aidé dans sa carrière professionnelle de hockey. Après avoir fréquenté l'école St-Jean-Baptiste-de-la-Salle, et Chomedey, Arthur se signala à l'arène Roussin.

Il passa au Verdun junior d'Arthur Therrien, qui était la filiale du Canadien dans cette période de quatre clubs de calibre junior A évoluant au Fo-

rum. Il fit partie ensuite du Canadien junior, gradua dans la ligue Américaine pour les Lions de Washington de Georges Mantha. Il avait pour compagnon de chambre durant les voyages Rolland Bleau de Duvernay. On le vit ensuite durant de nombreuses saisons pour le club de Buffalo d'Eddie Shore. C'était le temps des Paul et Raymond Courteau, Jean-Paul Gladu, Armand Gaudreault, Fred Thurier, Roger Bédard, Jack Toupin et autres. Arthur était détective à St-Laurent et chaque hiver, il obtenait un congé pour jouer à Buffalo.

Lessard donna ensuite l'oeuvre des parcs et terrains de jeux de St-Laurent, alors qu'il fut engagé comme directeur par la ville. Durant plus d'une décennie il fit tout simplement des merveilles et St-Laurent lui doit sa réputation dans les terrains de jeux. On le vit ensuite en Floride pour un poste similaire, puis à Pont-Viau et finalement au centre sportif Paul-Sauvé. D'ailleurs c'est une grande perte pour ce centre sportif et une précieuse acquisition pour Laval.

Arthur Lessard s'est révélé un meneur d'hommes, hors-pair. Après son stage de détective, il devint directeur-fondateur d'une importante section. Arthur au cours de ses onze années régulières au sein de la direction des parcs et des terrains de jeux de la vil-

le de St-Laurent, son oeuvre fut tout simplement magnifique. Il remporta des succès formidables.

Lessard pilota avec un excellent doigté les clubs Jets de St-Laurent et Ste-Thérèse des équipes, qui ont fait "grandement" parler d'elles. Aussi l'an dernier, dès son retour de Floride, où il y séjourna quelques années, il fit une entrée triomphale dans la ligue de hockey Métropolitaine, de calibre junior "A". Arthur Lessard conduisit le club de la Palestre Nationale au 2e rang du classement de fin de saison.

Son stage à la direction du département de la Récréation de Pont-Viau et aussi son stage à titre de directeur-administrateur du centre sportif Paul Sauvé lui a donné d'autres plumes à son chapeau. Il ne pouvait faire autrement que remonter sa personnalité.

Il s'est avéré un tres bon diplomate. Il a toujours excellé dans les relations extérieures. ce qui est fort important et même nécessaire dans les fonctions "extrêmement délicates" qu'il a eu à remplir.

NOUVELLE BRÈVE

LOS ANGELES (PA) — Les Blades de Los Angeles, de la ligue de hockey de l'ouest, ont annoncé hier l'acquisition du gardien de buts Ed Johnston, des Bruins de Boston.

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une DODGE Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

Plusieurs de nos voitures usagées portent une garantie de 4 ans ou 40,000 milles	2 VALIANT 1965 Barracuda et Custom 200 Comme neufs PRIX SPECIAL	CHEVROLET 1963 Impala Comme neuf 1875.
--	--	---

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI

CHEZ MAHEU... C'EST TOUJOURS MIEUX

DODGE 1964 2 portes H.T. 2395.	CHRYSLER 1961 New Yorker, 2 p. H.T. Vrai bijou 1695.
IMPERIAL 1961 Le Baron Vrai bijou - SPECIAL \$1975	VALIANT 1961 4 portes, sedan 6 cylindres 675.

Granby
378-7474 378-6283

Maheu
AUTOMOBILE INC.

OLDSMOBILE 1959 Très bonne condition 775.	CHRYSLER 1962 4 portes, sedan Tout équipé 1695.
PONTIAC 1964 Propre Comme neuf 1995.	3 DODGE 1964 Comion 1/2 tonne 25,000 milles de garantie sur rouage d'entraînement 1475.

DOW... toujours de bon goût

DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

Des centaines de personnes marchendent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN

Besoin d'EAU rapidement ?
Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et cela à prix régulier.

CES DRILLING

KNOWLTON, TEL.: 243-6454
ou (si ça ne répond pas)
téléphonez, frais vus :
Valleyfield 375-4472.

ARGENT A PRETER

Prêt et Bième hypothécaires sur :
• Résidentiels
• Commerciaux
• Industriels
provenant de :
• Particuliers
• Compagnies
• Entrepreneurs
• Compagnies de fiduciaire
TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES

237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-2324
(32274)

PRETS

a) argent de Compagnies —
intérêt à partir de 6 1/2% et
ristournes.
b) argent de particuliers —
intérêt à 7% — disponible
immédiatement.
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE

328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112 (31934)

JEAN BONIN

Réparation et rebouillage
Service rapide. Estime gratuit
Tél. 372-5228, Chemin Roxton
TAPIS: Vente et posage
(32413)

Fiancés de Noël

Désirez-vous économiser ?
Achez directement de M.
Poulin voyageur dans la bijouterie, et détaillant au prix
du gros à sa résidence.
Grand choix de diamants,
montres suisses, bijoux, etc.
Plan de mise de côté.

Bijouterie Suisse

500 WINCHESTER, Granby
Tél.: 378-2020
(Ouvert tous les jours de
9:00 a.m. à 10:00 p.m.)
(31369)

GRANBY

TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE OU A ECHANGER

Commerce établi depuis 25 ans,
situé dans le centre de la ville.
Revenu net: \$15,000 par année.
Pour informations, s'adresser à
CASE 4055, LA VOIX DE L'EST,
GRANBY.
(32106)

7 Commerces à vendre

QUINCAILLERIE

Avec matériaux de construction,
établi depuis 25 ans sur la rive
sud à 5 milles de l'Expo 67, dans
une région de 50,000 habitants, au
cœur d'un développement presti-
gieux. Inventaire \$22,000. Ventes
\$85,000. Bâtisse 31,000 pi. car.
Cause de vente: âge. Tél.: 678-
1836, code régional 514. (32467)

13a) Garages à louer

GARAGE double à louer, situé
à 225 Bérard. S'adresser: 134 Bou-
chard, tél.: 378-6939 après 5:00
p.m. (32487)

14 Locaux à louer

EMPLACEMENTS COMMERCIAUX

• Site Central
• Idéal pour bureaux
professionnels ou
salon de coiffure
• Chauffé
• Grand stationnement
Situés à 36 Gill, Granby.
S'adresser à 37 Gill, Granby
TEL.: 372-4318
(31933)

14 Locaux à louer

POUR BUREAU ou magasin,
1500 pieds de plancher, construc-
tion nouvelle, située rue Denison
Ouest. S'adresser à 344 Paré, tél.:
372-6411. (32409)

16 Chalets

CHALET de campagne à louer,
5 pièces, situé à Sutton, entière-
ment meublé, \$700, saison. Signa-
lez: 631-3021 Dorval (frais vus).
(32476)

23 Logements à louer

LOGIS 6 pièces, peinturé à neuf,
dans un bas, à 423 Ste-Anne,
Granby, \$70 par mois. Signalez:
378-3981. (32275)

LOGIS 5 pièces, un haut, situé
à 158 Denison Est, eau de puits
artésien. S'adresser à 156 Deni-
son Est, M. Bertrand Carrière.
(32407)

ATTENTION! Logis moderne de
6 pièces, chauffé, eau chaude
fournie, salle de bain de couleur
en céramique, plancher en tulle
dans cuisine. Installation laveuse-
sècheuse, libre ter déc. S'adres-
ser: 391 Ave du Parc, tél.: 378-
4931. (32429)

LOGIS 3 pièces, dans un bas,
situé Avenue du Parc. S'adres-
ser à 66 Foch, tél.: 378-4469. (32456)

LOGIS MEUBLE 3 pièces, plan-
chers de tulle, chambre de bain
et entrée privées, ménage fait à
neuf, située rue Drummond. S'ad-
resser: 236 Montcalm, tél. 372-
3470 Granby. (32482)

LOGIS neuf 3 pièces, situé à
141 Robinson Sud. Libre immé-
diatement. S'adresser tél.: 372-
5814, Granby. (32493)

25 Appartements à louer

APTS 2 pièces, moderne, meu-
blé au complet, chauffé, entrée
et salle de bain privée, bas prix.
situé à 504 Maisonneuve, Granby.
S'adresser à 506 Maisonneuve a-
près 6:00, tél.: 378-3422, Granby.
(32304)

APTS 1 et 2 1/2 pièces, meubles,
chauffés, éclairés, tapis mur-à-
mur, accès à la salle à manger.
S'adresser à 28 Court, tél.: 372-
3262. (32262)

APTS modernes, neufs, de 1 et
3 pièces, meubles, chauffés, éclai-
rés, stationnement gratuit. S'ad-
resser: APPARTEMENTS CAS-
GRAIN, 329 Blvd Boivin, tél.: 378-
7036. (32489)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer, meublé,
chauffé, éclairé, tapis mur-à-
mur, accès à la salle à manger.
Signalez: 372-5129. (32425)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE avec ou sans pen-
sion pour homme. Bon chez-soi.
Endroit confortable, chambre rez-
de-chaussée. Avez aussi les créa-
tions Michel Robichaud. — Le-
moine Fourrière, 73 Drummond,
tél.: 372-3911. (31992)

52 Bijoutiers

PERMIS de TAXIS avec auto
neuve, et le droit au poste pour
travailler. Tél.: 372-4767 ou 372-
6233, Granby. (32295)

ATTENTION!

★ Le plus grand choix de
bijoux vous est offert
à des prix défiant
toutes compétitions.
• Une seule visite
vous convaincra

Vaste choix, meilleure qua-
lité, satisfaction, garantie,
service de réparation de 1
à 5 jours.

→ Bénéficiez de notre
plan de mise de côté

BIJOUTERIE DENYS

201, rue Principale
(face rue St-Joseph)
Granby — Tél.: 372-6393

* Bagues à diamants,
bijoux, montres
(32017)

53b) Instruments de musique

PIANO à vendre, en très bonne
condition. Signalez: 372-4912.
(32483)

PIANO A VENDRE

S'adresser à 103 Ste-Thérèse, a-
près 5:00 p.m. tél.: 378-8123,
Granby. (32485)

63 Lingerie pour enfants

LA PERIODE
DES FETES APPROCHE
Economisez en achetant au
Magasin Daviault, lingerie pour
bébés, enfants et cadeaux.
Nous faisons la location de
trousseaux de baptême et châ-
les. MAGASIN DAVIAULT

187 EMPIRE, TEL.: 372-4333
(autrefois St-Antoine Nord)
(32060)

84 Chauffage

C. ROBITAILLE
Huile à chauffage
600, rue Cowie, Granby
TEL.: 378-2877
N.B. — Toujours prêt
à vous servir. (32168)

98 Divers

A TOUTES PERSONNES inté-
ressées aux antiquités, j'ai de ma-
gnifiques choses à vous offrir.
Vous n'avez qu'à téléphoner Val-
court 4. (32471)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER

PROPRIETE en briques, 55 pi.
x 50 pi. avec un acre de terre,
chauffage central, possibilité
de 25 chambres, en plus des
salles et cuisine. Il s'agit d'un
bel endroit pour garder pen-
sionnaires âgés ou autres. Vol-
sin de l'église, situé à 5 milles
de Granby. A vendre ou à é-
changer pour propriété à
Granby.

2 MAISONS de 4 logis, 5 pièces
chacun, en pierres, situées à
Cowanville. Ces proprié-
tés ont un bon revenu. Fren-
drais échange à Granby.

PROPRIETES de 5 logis et
magasin, situé sur un coin de
rue dans Granby. Revenu an-
nuel: \$3,900.

MAISON de briques située à
village St-Antoine Sud, revenu:
\$5,500 par année. Fren-
drais échange à Granby.

MAISON de 3 logis, 5 pièces
chacun et 2 magasins, situées
coin de rue à Granby. Bon re-
venu.

MAISON de 3 logis, 4 pièces
chacun, en briques, à vendre
au prix de \$14,500, située à
Granby.

MAGASIN général, avec prop-
riété, et \$20,000 en marchan-
dises, très bien situé, avec gros
chiffre d'affaires. A vendre
pour cause de santé.

PROPRIETE de 4 logis en bri-
ques, située rue Notre-Dame,
près église.

MAISON de 2 logis, en bois, si-
tuée à St-Alphonse. Vendrais à
bonnes conditions.

COMMERCE d'épicerie - bou-
cherie licenciée, à vendre à
prix d'aubaine.

BUNGALOW en briques, de 5
pièces, à vendre à \$10,000,00
comptant, la balance \$62 par
mois, l'intérêt compris, situé
à l'extérieur de la ville.

BUNGALOW de 6 pièces, très
moderne, en brique. Vendrais
pour cause de départ.

Pour plus amples
renseignements, s'adresser à :
ALPHONSE FORTIN
Courtier

70 Drummond Granby
Tél.: 372-2152 (32209)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND, vous trou-
vez un assortiment complet de
matériaux de

SUEDE — ANTILOPE — CUIR
dans toutes les couleurs et gran-
deurs. Inauguré à partir de \$39.00
— CAPEAUX de \$8.00 à \$12.00
— Ouvert tous les soirs sur ren-
dez-vous. Avez aussi les créa-
tions Michel Robichaud. — Le-
moine Fourrière, 73 Drummond,
tél.: 372-3911. (31992)

PERMIS de TAXIS avec auto
neuve, et le droit au poste pour
travailler. Tél.: 372-4767 ou 372-
6233, Granby. (32295)

PORTE de garage, coulissante,
un panneau (7 pi. x 8 pi.) avec
ferments, aussi bicyclette pour
livraison. Téléphonez 372-4300.
(32503)

500 COMPTOIRS
DE MAGASIN
seconde main!

Hauteur normale, longueur 7
et 5 pieds. S'adresser tél. 378-
7976 le jour ou le soir 378-8515,
Granby. (31610)

Porte d'Aluminium
\$15.00 et plus
AUSSI :

QUELQUES AUVENTS
"Sunny Side Lodge"
rue Victoria, Knowlton
Tél.: 243-5710 ou 243-6691
(32457)

109 Emplois demandés

FERRIER DEMANDE
Famille avec grand garçon pour
prendre soin d'une ferme laitière,
expérience nécessaire, salaire rai-
sonnable, logé et chauffé. S'adres-
ser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne,
Granby, tél.: 372-3850. (32399)

HOMMES demandés avec auto
dans plusieurs comtés pour pren-
dre commandes et faire livraison
chez les marchands. Temps plein
ou partiel. Ecrire donnant no de
téléphone, âge, etc., à cacher no
4961 La Voix de l'Est, 136
Principale, Granby. (32474)

116 Vendeuses
demandées
JEUNES FEMMES demandées de
bonne apparence pour ouvrage de
vente à l'extérieur. Moyenne \$3
de l'heure, 6 heures par jour, 5
jours par semaine. Ecrivez: RAW-
LEIGH, dept. L-507-32, 4005 rue
Richelleu, St-Henri, Montréal.
(32490)

117 Vendeurs demandés

VENDEURS demandés. S'adres-
ser: Jacques Guertin, Zenith
14030 St-Pie ou le soir 372-2021,
Granby. (32470)

Vendeur demandé
Jeune homme pour repré-
senter dynamique entreprise
canadienne-française dans la
région.
Avec expérience dans les
marchés d'alimentation de
préférence.
Ecrire à casier no 4062 La
Voix de l'Est Ltée, 136 Prin-
cipale, Granby, P.Q. (32488)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE une bonne à
l'année, personne fiable, pouvant
demeurer à la maison, ouvrage
général, salaire \$30.00 par semai-
ne. Tél.: 378-2249. (32500)

142 Maisons à vendre

MAISON 6 pièces dont 4 cham-
bres à coucher, 2 garages, parter-
re, etc., située à 525 Blvd Leclerc.
Pour informations, signalez: 378-
8947. (32110)

VERITABLE AUBAINE!
A 237 Fréchette, près Boul. Le-
clerc, magnifique 5 pièces à ven-
dre, avec salle de bain complète,
tuiles. Beau site. Pour visiter, si-
gnalez 372-7215. (31993)

BUNGALOW neuf, 5 pièces, prêt
à être habité, situé à 473 Fréchet-
te, à vendre à \$10,000,00, prêt et
remboursement compris, rabais de
3%. Pour informations, tél.: 378-
8947. (32266)

MAISON en briques et pierres,
5 1/2 pièces, garage, cause de ven-
te: départ. Accepterais petit com-
ptant, située à 345 St-Hubert, in-
formations, tél.: 378-4568. (32397)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW situé sur rue Mc-
Donald, comprenant toutes com-
modités, 220 volts, pour couple
seulement. Téléphonez 378-2092,
(après 5:00 p.m.). (32446)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

98 Divers

TRICOTEZ à bon marché avec
du nylon de l'ordon et de nou-
veaux fibres synthétiques

POLYON
à prix réduit, en vente chez :
Mme RENE TARDIF
2136 Laframboise, St-Hyacinthe
(face au Manège Militaire)
TEL.: 773-0489. (32419)

98a) A vendre - Divers

EQUIPEMENT moderne de sa-
lon de coiffure, très complet,
ayant servi à peine six mois. S'a-
dresser tél.: 772-2108. (32361)

111 Hommes demandés

TOUTES personnes désireuses de
se créer un bel avenir, soit à
temps plein ou partiel, s'adresser à
M. GERARD JODOIN
Gérant des ventes, 1811 rue Des
Cascades, St-Hyacinthe, tél.: 774-
8838 le soir. (32404)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

111 Hommes demandés

WATKINS vous offre un terri-
toire près de chez-vous. Moyenne
de \$4.00 l'heure. Chances d'avancé-
ment aux ambitieux. S'adresser
tél.: 378-4975, Granby ou écrire à
765 Principale, Granby. (32491)

142 Maisons à vendre

ORBIT
CONSTRUCTION
CORP.

Bungalows à vendre
5 à 6 chambres
situés sur terrains montagneux
et boisés agréables
par S.C.H.L.,
extérieur en briques,
fenêtres panoramiques,
planchers de chambre de bain
et entrée - tuiles céramiques
cuisine - tuiles de vinyle
chambres et salon - bois franc
Prix \$12,500 et plus
 Paiement initial \$299.
 Bonus d'hiver \$500.

TEL: 263-3083
139 rue Nelson
COWANSVILLE

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

FARNHAM

TEL.: 293-5453

98 Divers

AVIS
L'HOTEL BEAUMONT

de L'Ange-Gardien, met à votre
disposition en tout temps, inclu-
ant le samedi soir, une magnifi-
que salle pouvant recevoir au-
delà de 250 personnes. A toute
personne intéressée à cette offre
prière de communiquer avec M.
Leurier Beaumont, prop. Tél.
293-4962, L'Ange-Gardien. (32418)

98a) A vendre - Divers

POELE COMBINE
gaz et gaz, presque neuf, de mar-
que Enterprise. Ce poêle sert à la
cuisson et chauffe facilement un
3 pièces. S'adresser à: G. René
Houle, tél.: 293-6111, L'Ange-Gar-
dien de Rouville, Qué. (32496)

112 On demande

STENO-DACTYLO avec expé-
rience de tenue de livres. Emploi
permanent. Signalez: 293-4761 en-
tre 11:00 a.m. et 12:00 p.m. (à
l'heure du midi). (32502)

RODRIGUE DEMERS
Encanteur licencié
TEL.: 609-S-2, ROXTON FALLS
(32486)

NUMERO
de
plaine
TELEPHONE

CE DERNIER
POURRA
A PEINE SUFFIRE.

ENCORE DES DIAMANTS

Un nouveau champ de diamants
a été découvert en Tanzanie.
Chaque tonne de terrain bou-
léversé donne des diamants de
diverses grosseurs d'une va-
leur totale de 8 à 10 carats.
Le gouvernement du pays et
une compagnie suisse doivent
exploiter ce riche dépôt sans
tarder.

LOGEMENT RARE

Un Suédois du nom d'Alfred
Friman attendait depuis des
mois après avoir demandé un
logement dans les maisons de
rapport appartenant au gouver-
nement. Finalement désespéré,
il loua un avion au coût de \$200
et promena au-dessus de Stock-
holm une banderole demandant
un logis et donnant son numéro
de téléphone. Le soir même,
il recevait des appels d'une
douzaine de propriétaires de ma-
isons de rapport.

UNE BALLE AU COEUR

Un citoyen de Ferrara, en Ita-
lie, M. Giuliano Serravalli, a
atteint l'âge de 69 ans en ayant
une balle dans le coeur depuis
la première guerre mondiale.
Des médecins ont découvert ré-
cemment cet objet inattendu;
après des hésitations, ils ont
décidé de ne pas intervenir, vu
que M. Serravalli semblait très
bien se porter.

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

Chaleur sans soucis pour
l'hiver! Les livraisons sont
caducées ainsi vous ne man-
quez jamais d'huile. Fuel
chief est la meilleure dans
son genre, économique, brû-
le proprement et protège vo-
tre équipement de chauffage.
Appelez-nous aujourd'hui
pour Texaco Fuel Chief!

Ruiter's
Fuels Inc.
Tél. 253-0676
103, rue Sud
Cowanville.

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

SOLEIL
CHAUFFAGE
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

ENCAN

M. JEAN CHOINIÈRE
Rue Stanley, ROXTON POND
Samedi, 4 décembre 1965
A 12:30 P.M.

Bone Saw 6 po. avec moteur de
30 H.P.; planeur à faces, Cowan,
un moteur de 20 H.P. en avant,
et 2 de 7 H.P. en arrière; planeur
1 face Forano, 22 po. de largeur,
5 H.P.; banc de scie à refendre, 5
H.P.; scie avec moteur 5 H.P., cor-
royeur Cowan, 14 po. avec moteur 5
H.P.; machine à spun Cowan, a-
vec batteuse qui fait 4 opérations,
5 H.P.; mortaiseuse,



1,400 personnes ont assisté à la pièce présentée au Mgr Prince

GRANBY - "Un chapeau de paille d'Italie", comédie de boulevard de Eugène Labiche, que les acteurs de la Troupe de l'Aiglon, du Collège Mgr Prince, ont joué, a remporté un brillant succès à Granby. Pour les trois représentations les organisateurs comptent un total de quelque 1,400 personnes.

Toutes les personnes qui ont assisté à cette pièce ont certainement apprécié les efforts des acteurs et actrices. Ceux-ci ont beaucoup travaillé et se préparaient depuis longtemps déjà, afin de donner au public un spectacle de choix. L'an dernier, la troupe de l'Aiglon avait remporté également un brillant succès avec la pièce de Molière: "Le Bourgeois gentilhomme".

Tous les acteurs et les actrices étaient emportés par leur jeu, remplissant parfaitement leur rôle. Ils actaient

avec brio et ont conquis le public, dès le premier acte. Des trophées ont été décernés aux acteurs les plus méritants, ceux qui ont donné une meilleure interprétation.

Dans la première catégorie des trophées ont été décernés à Daniel Trotter, dans le rôle de Fadinard, pour la meilleure interprétation masculine, et à Lucie Rainville, dans le rôle de Virginie la servante pour la meilleure interprétation féminine.

Dans la deuxième catégorie, le trophée a été décerné à Gilles Brodeur dans le rôle de Vézinet, le sourd, pour la meilleure interprétation masculine, et à Louise Leroux, dans le rôle d'Hélène la mariée, pour la meilleure interprétation féminine.

Dans la troisième catégorie, le trophée a été décerné à Jean-Pierre Matton, pour les décors et à Gilbert Guenet pour les maquillages et les croquis.

Une mention spéciale pour les acteurs suivants: Gérald Ouellet, dans le rôle de Nonancourt, de même qu'à Diane Noiseux,

Réunion des Anciennes de la Présentation

FARNHAM (DNC) - La réunion annuelle des anciennes et des amies de la Présentation aura lieu le 5 décembre prochain, à 2 heures p.m., au convent. Prière de considérer cet avis comme la seule invitation.

Nouvelles brèves

Energie en quantité
Le soleil irradie plus d'énergie en une seconde que les hommes n'en ont utilisée depuis le début de la civilisation.

Près de la frontière
Environ 90 pour cent de la population canadienne vit à moins de 200 milles de la frontière séparant le Canada et les Etats-Unis.

Un ver intelligent
La ver planaire, qui vit dans l'eau et mesure environ un pouce de long, est l'animal le plus primitif de la nature auquel on peut enseigner quelques habitudes.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous devez prendre une attitude plus réfléchie en ce qui concerne des arrangements pour l'avenir. Vous accordez aux autres beaucoup plus de temps que vous voulez disposer.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les nouvelles, les coups de téléphone, le courrier, contribuent à rendre cette journée intéressante. Des événements d'importance peuvent avoir lieu dans la soirée.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous ne pouvez compter sur personne pour prendre les charges à votre place. Ne courez pas de risques sur des questions de finance.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les expériences que vous faites avec des gens importants pour votre carrière ou votre position, s'avèrent satisfaisantes et reconfortantes.

22 juillet au 21 août (LE LION) Il y a un changement d'influence qui augmente votre confiance et vos chances de réussite. Quelque chose qui implique votre travail se produit et vous surprend.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Evitez les démarches et changements dictés par votre tempérament. La journée vous apporte une possibilité d'améliorer votre situation.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne vous placez pas dans des situations qui peuvent vous compromettre. S'il est question de partage, procédez avec prudence.

22 octobre au 21 novembre (LE

SCORPION) C'est à vous d'avancer; vous devriez être capable de réaliser des progrès marqués dans tous vos projets. On vous facilite une tâche.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Essayez de rester un peu plus à l'écart de certaines situations qui ne vous concernent pas particulièrement. Les entrevues et démarches peuvent être satisfaisantes et profitables.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il vous faut, aujourd'hui, concentrer sur des choses négligées et qui réclament maintenant votre attention. Des changements brusques peuvent vous rendre à l'improviste.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne laissez pas la tension peser sur votre travail ou vos problèmes personnels. Vous trouverez un moyen de débarrasser de toutes vos difficultés.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) La possibilité de sortir avec des gens qui vous intéressent existe aujourd'hui; limitez cependant ces activités pour la soirée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Tempérament altier, grande susceptibilité, force de caractère, mémoire excellente, voilà vos caractéristiques les plus marquantes. Vous aimez le travail, mais vous n'allez pas vite. Vous avez l'estime de vos supérieurs et l'affection des vôtres. Des succès en amour, mais votre cœur ne se donnera qu'une fois.

dans le rôle de la baronne. Deux autres trophées ont été décernés au responsable le frère Georges Boyer, directeur de la Troupe de l'Aiglon, et au frère Robert Chagnon, pour les services techniques.

Tous les trophées étaient offerts par la bijouterie Lucien Jodoin. Ces trophées ont été bien mérités par les acteurs qui les ont remportés et nous offrons nos félicitations à tous ces étudiants et étudiantes.

La Troupe de l'Aiglon présentera une autre pièce vers la fin du mois de mars. Mais, ni le choix de la pièce, ni le choix des acteurs, n'a encore été décidé. Nous leur souhaitons bonne chance, un succès aussi brillant sinon plus, pour cette prochaine pièce.

Nouvelles de Racine Ely

RACINE ELY (DNC) - L'assemblée de secteur pour les Lacordaire eut lieu à la salle du Convent. A cette réunion qui comprenait les membres des comités de Valcourt, Racine, Bonsecours, Béthanie et Eastman, 28 membres étaient présents. La réunion régulière pour les membres de Racine, aura lieu au début de décembre.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Rosaire Jeanson, qui doit subir une intervention chirurgicale à l'hôpital St-Vincent de Paul, de Sherbrooke. Prompt rétablissement à Mme Alfred Lefebvre, qui est à Granby, sous traitements.

Félicitations à Benoit Ferland qui a eu l'honneur de participer au voyage à Toronto sous les auspices des Clubs 4-H et de jeunes éleveurs. Le groupe s'est rendu à Niagara, de même que d'autres endroits de la Province voisine.

Félicitations à M. Antonio Lapré, qui a reçu une décoration du département scolaire à l'occasion de ses vingt années de service au sein de la commission scolaire de cette paroisse.

Voeux de prompt rétablissement

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) - Prompt rétablissement à M. Gérard Quintal, hospitalisé à Granby, où il a subi une intervention chirurgicale. Prompt rétablissement également à Mme Adrien Tétrault, ainsi qu'à M. Martial Charbonneau, hospitalisés à St-Jean pour y subir une intervention chirurgicale.



ENSEMBLE GRAND SOIR. Cette chic robe grecque en jersey blanc, de même que le long manteau recouvert de plume de cygne blanc, est un ensemble qui ne va que le soir, les grands soirs. Ce modèle est un des nombreux de la collection d'AUTOMNE et HIVER, du grand couturier montréalais, Raoul-Jean Fourré.

Modes "à l'ancienne" adaptées "à la moderne" par les couturiers

PARIS (Reuter) - Sur la scène de la mode parisienne, plusieurs créations ont connu une grande vogue grâce à la publicité évoquant des films à succès.

Des costumes d'époque ou des vêtements contemporains illustrés dans des films comme "Viva Maria", "My Fair Lady", ou "The Knack" sont adaptés dans les collections, depuis la section sport aux robes du soir, en passant par les accessoires.

Le couturier Pierre Cardin, a passé trois mois au Mexique l'an dernier pour dessiner les costumes de "Viva Maria". Par la suite, la mode "à l'ancienne" avec des jupes amples et longues, et les blouses à garniture de volants, est devenue du dernier cri sur la Côte d'Azur.

Marc Bohan, de la maison Dior, a combiné les thèmes inspirés du Moyen-Orient dans ses deux dernières collections pour différents modèles qu'il a créés à l'intention de Sophia Loren, vedette du film "Arabesque".

My Fair Lady
Les costumes de Cecil Beaton, conçus pour "My Fair Lady" ont donné naissance à

SOYEZ PRUDENT
Pour éviter les chutes dans la baignoire ou sous la douche, employer un tapis de bain en caoutchouc. Si la famille compte une personne âgée, une poignée solidement fixée au mur permettra à celle-ci de se tenir debout dans la baignoire et d'en sortir plus facilement.

Les incendies causent la plupart des décès d'enfants de moins de dix ans. Ceci s'explique surtout par la panique, car un enfant saisi de peur se cache souvent sous les meubles ignorant ainsi les appels de sa famille incapable de lui porter secours. La pratique fréquente d'exercices de sauvetage à la maison apprendra aux enfants à s'échapper et à secourir les plus petits.

La J.O.C. à Granby: nouvel exécutif et comité protecteur

GRANBY - - Le comité exécutif fédéral de la J.O.C. s'est réuni à Granby, pour procéder à l'élection d'un comité protecteur.

Au début de la réunion, M. Claude Gingras, président fédéral de la J.O.C. donna un aperçu de ce qu'est la J.O.C. "La J.O.C. est un mouvement international existant dans 97 pays. C'est le seul mouvement représentatif pour les jeunes travailleurs, qui sont 500,000 répartis à travers le monde. La J.O.C. possède un journal national qui se nomme le J.O." "La J.O.C. existe au Canada depuis 1931, et fut fondée par le Père Roy, qui est aujourd'hui décédé. Elle existe dans quatre Provinces: Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et Manitoba. La Centrale nationale est située à Montréal, et dans le Canada, il y a 23 Fédérations et 125 secteurs".

"Le but principal de la J.O.C. est de faire prendre conscience aux jeunes travailleurs qu'ils ont un rôle à jouer dans la société sur le plan social et religieux. La J.O.C. est un mouvement représentatif auprès des gouvernements". A ceci, M. Gingras a donné un exemple concret: "Il y a trois ans des enquêtes ont été menées sur la situation des travailleurs, il y eut discussions, et l'on s'est rendu compte qu'il existait des besoins concrets. Un rallye a

été organisé auprès des 500 travailleurs présents, dans le but d'apporter des points concrets et des conclusions pratiques. Un statut a été proposé aux quatre gouvernements, soit ceux du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, et ils ont obtenu une option de \$15,000 pour combler une petite partie des dépenses. La J.O.C. marche à base d'enquête". "Le comité de Granby comprend Granby, Waterloo et Co-wansville, avec 100 membres actifs, qui rejoignent une grande quantité de jeunes travailleurs au nombre de 50%, par leurs activités: danse, Service de préparation à l'avenir (SPA), journées d'études, congrès, cours de personnalité. Les jeunes travailleurs ont été négligés parce que les adultes s'occupaient beaucoup plus des étudiants, soit en bâtissant des écoles ou autres choses du genre. 60% des travailleurs sont des jeunes qui ont besoin de culture. La section centrale veut éliminer le principe de paroisse, afin de procéder par équipes de milieux. Par exemple les jeunes travailleurs d'une même entreprise peuvent faire face plus fa-

cilement à leurs problèmes". L'exécutif suggéré et approuvé se compose comme suit: président: M. Maurice Marquis, secrétaire: Mme Maurice Marquis, trésorière: Mme Monique Gingras, directeur, M. Marcel Lequin, vice-président: M. Guy Hamel.

Le comité protecteur, qui fut proposé et accepté se compose de: M. Thibault, M. Jean-Guy Ledoux, M. Bertrand Duhamel, M. et Mme Richard Deslandes, M. et Mme André Fournier, M. Jean-Paul Papineau, M. et Mme Denis Duquette M. et Mme Robert Bérard, M. et Mme Viens, Mme Adrienne Dumas, Mme Omer Lavigne, Mme Déragon, Mlle Pontrianon.

M. l'abbé Gérard Bossé, au monastère, adressa quelques mots sur la J.O.C. et la réunion se termina par un goûter.

Supper des femmes de carrière ce soir

GRANBY - Le supper mensuel de l'Association des Femmes de Carrière aura lieu ce soir au Club Social de Granby, rue Elgin, à 6.30 p.m.

Ce soir, il y aura un cours d'emballage de cadeaux et de décorations de Noël, pour les membres et leurs amies. Il y aura également échange de cadeaux entre les membres comme c'est la tradition. Cette soirée promet d'être fort intéressante et aussi de donner un avant-goût de la période des Fêtes. Bienvenue à toutes les membres et à leurs amies.

Réunion des Filles d'Isabelle de Chambly

CHAMBLY (DNC) Les membres du Cercle des Filles d'Isabelle de Chambly sont priées de prendre note que la réunion mensuelle de décembre sera avancée d'une semaine, pour raison d'organisation. L'assemblée se tiendra le 1er décembre à 8.30 heures précises. Plusieurs sujets d'importance sont au programme, spécialement l'organisation de la soirée du 11 décembre prochain. Toutes les membres sont priées d'assister à l'assemblée qui se tiendra au sous-sol de l'église Très Saint Coeur de Marie, rue Bourgogne, à Chambly.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

PHOTOGRAPHIE
industrielle, commerciale
MARIAGES
Photos d'enfants à domicile
CLAUDE CHAMPAGNE
N.Y.I.
378-6118 Granby, Qué.

Elégance et charme-Mannequin

- Esthétique
- Manucure
- Maquillage
- Coiffure
- Démarche
- Maintien
- Personnalité
- "Modeling"

... à l'avantage de toutes les dames
Cours donnés par un mannequin
PROFESSIONNEL, 1 fois la semaine
à l'Hôtel Granby. Pour plus de détails,
communiquer entre 3h. et 11h. p.m. à

Mlle Huguette Chartrand
tél. 372-3363

NORDIC \$6.98 pour femmes \$5.98 pour fillettes
SARANAC \$7.98 pour femmes \$6.98 pour fillettes
ALPS \$9.98

Les Snowbelles ne prennent l'eau que d'une façon... par le haut

Et encore... même pas, car un des modèles est muni d'un poignet intérieur!

Cette paire de Snowbelles offre des tiges en leathex durable et elles sont chaudement doublées de molleton.

Si la neige devient très épaisse, il vous faudra peut-être des raquettes. Mais avant d'en acheter, essayez de passer à travers l'hiver dans les meilleures des bottes... les Snowbelles. Elles sont complètement à l'épreuve de l'eau et des taches. C'est garanti!

Snowbelles
Kadman Footwear Ltd. Montreal, Kitchener

Adrien Chenette,
1606, Des Cascades,
St-Hyacinthe, tél: Pr 4-7010

Roch Ménard,
25, Hôtel de Ville,
Farnham, tél: 293-4677

Geo. St-Germain & Fils
252, Richelieu,
St-Jean, Tél: F17-4401

Jean Bienvenue,
148, rue Principale,
Granby, tél: 372-6430

Tout Autour de Bébé

Suggestions colligées par
Mme Dan Gerber, mère de 5 enfants

Quel grand événement lorsque votre trésor a réussi à se relever tout seul. Mais il est plus facile de se lever que de s'asseoir. Au début, le parc ou le berceau joueront un rôle capital dans les efforts de votre petit débutant. Après que vous lui aurez montré plusieurs fois comment s'asseoir, il aura vite trouvé le moyen d'y parvenir seul. Il en fera même un jeu, car les bébés sont trop potelés pour se faire mal. Et qui sait, il pourra même tenter de faire un pas tout seul avant de se laisser tomber.

tous les aliments Gerber pour bébés, chaque légume est cuit selon sa nature.

Quelques explications. Gerber a de bonnes raisons pour apporter une attention particulière à la cuisson des aliments pour bébés. En effet, tous les aliments ne nécessitent pas le même temps ni la même température de cuisson. C'est à la fois l'occurrence d'un cuisson-éclair, d'autres doivent mijoter longtemps. Mais quels qu'ils soient, le temps et la température de cuisson sont scientifiquement contrôlés pour convenir à la nature du produit. C'est pourquoi les aliments Gerber pour bébés jouissent d'une réputation qui n'est plus à faire.

Quelques mesures de précaution. Dès que bébé commencera à se tenir debout, surveillez attentivement tout ce qui l'entoure pour éviter les accidents. Par exemple: (1) Si votre trésor, avec la vitesse qui caractérise les tout-petits, fait une fugue vers la table à café pour s'emparer du briquet, il est bien capable d'en faire jaillir la flamme. (2) Dans son berceau, le mobile qui l'occupe parfois, est un trophée bien tentant... éloignez donc de la portée ce qui peut être nuisible ou dangereux. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.



Cette photo a été prise lors de la fête organisée par les membres du Club des Lions d'Acton Vale, au Manoir Acton. Cette fête était en hommage aux épouses des membres. Nous reconnaissons, de gauche à droite, Mme Hervé Lavigne qui remet les fleurs à Mme Gaston Meunier, tandis que Mme Armand Methot reçoit une gerbe de Mme Jacques David.

Les Lions d'Acton Vale ont fêté leurs épouses

ACTON-VALE (LLG) - Les membres du Club de Lions d'Acton-Vale ont rendu hommage à leurs épouses, à l'occasion d'un souper qui fut suivi d'une soirée dansante, au Manoir Acton.

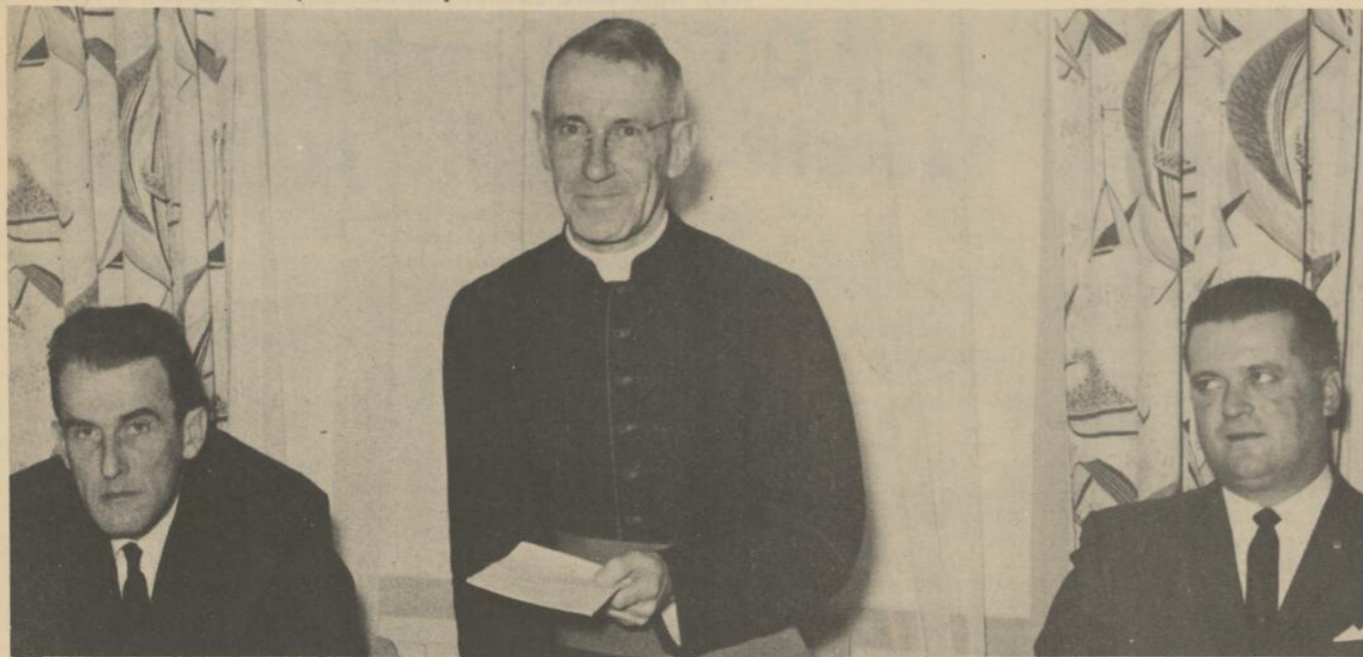
Des gerbes de fleurs ont été présentées par Mmes Jacques David et Hervé Lavigne à Mmes Armand Méthot et Gaston Meunier, qui ont si bien secondé leurs maris durant leurs termes respectifs à la présidence du Club.

Etait aussi de la fête, outre les dames nommées plus haut Mmes J.L. Harbour, Paul Lamoureux, R. Paul Fortin, J.D. Loignon, Paul Dupont, Conrad Guilbert, Roger Raymond, Jean-Pierre Forbes, Denis Dorais, Lionel Laliberté, Henri Bolsvert, André Thibault et Gaston Côté.

Des mots de reconnaissance ont été exprimés pour témoigner de leur appréciation pour l'étroite collaboration, l'esprit

Pour développer l'appétit. Pour donner de l'appétit à votre bébé, rien n'égale les aliments en purée de Gerber. Ils sont savoureux et si doux à avaler! De plus, ils favorisent considérablement la croissance de bébé car ils constituent une excellente source de protéines. Le bœuf, le poulet et le veau existent dans les deux variétés: en purée et junior; le mélange poulet et veau n'existe qu'en purée. Bon appétit!

Les légumes irrésistibles: Carottes, haricots verts, courges, patates douces, quel choix. Comme



MGR. CELESTIN ROBILLARD, curé de Marieville, était le conférencier invité au dernier souper hebdomadaire du Club Richelieu Chambly-Rouville. A sa droite, le maire de Marieville, Me Jacques Marcoux qui a remercié le conférencier et, à sa gauche, le président du Club, M. Marcel Ostiguy.

Victime d'une société paganiste

Mgr Robillard est inquiet des jeunes qui sont "dans le vent"

MARIEVILLE (GF) -- Pour la première fois que les membres du Club Richelieu Chambly-Marieville tenaient leur souper hebdomadaire à Marieville, ils avaient invité, comme conférencier, Mgr Celestin Robillard, curé de Marieville. Mgr Robillard, avait intitulé sa conférence: "nos chrétiens du 20e siècle sont-ils des adultes engagés et responsables?"

Le conférencier a admis aux membres du Club Richelieu qu'il était lui-même grandement inquiet au sujet des jeunes qui "sont ou qui se disent dans le vent" mais qui sont hélas victimes d'une société sur laquelle, actuellement, comme l'a déjà dit le Pape Pie XII, "dé-

ferle une vague de noir paganisme qui risque de tout emporter sur son passage". Et comme conséquence néfaste, cette société, dans laquelle les jeunes vivent et dans laquelle nous vivons tous, a perdu le sens de Dieu, le sens du bien, le sens du mal, le sens des responsabilités, le sens vrai de la vie.

Plusieurs vivent aujourd'hui comme si Dieu n'existait pas et comme si ses commandements n'étaient plus d'obligation pour opérer leur salut. Plusieurs vivent comme s'il n'y avait plus de mal nulle part; on peut tout faire, tout voir, tout lire tout entendre; c'est la licence complète. On capitule devant ses propres

responsabilités de père et de mère de famille, d'employeurs et d'employés, de gouvernants et de gouvernés. Et ainsi, on en arrive à ne plus penser au vrai sens de la vie: au ciel, à l'éternité.

Et dans cette société qui va se paganisant, Mgr Robillard a démontré aux membres du Club qu'ils devaient être de chrétiens convaincus, rayonnants, vraiment adultes, capables de prendre au sérieux leurs responsabilités, capables d'agir promptement et prudemment pour le plus grand bien de l'Eglise, de la Société et de notre cher état du Québec, dans lequel, il nous faudrait

conservé à tout prix ce que nous avons encore. "Puisse Dieu nous donner dans les membres du club Richelieu, de ces chrétiens adultes et engagés, dont le monde a un absolu besoin aujourd'hui!"

Un Comité provisoire est élu

Une Association parents-maîtres est formée à la régionale Mercier

ST-JEAN--C'est par un vœu unanime de diverses associations de parents-maîtres locales, de groupements sociaux, que s'est fondée la première Association des Parents-Maîtres de la Régionale Honoré-Mercier, hier soir, lors d'une assemblée, tenue à la salle de l'Ecole Beaulieu, à Saint-Jean.

Faisant suite à une demande formulée par le Syndicat des professeurs du cours secondaire de la régionale Honoré-Mercier, de nombreux parents ainsi que plusieurs délégués de diverses organisations locales et régionales ont répondu à l'invitation.

Appelé à rappeler l'histoire et les buts de l'A.P.M.R. et du rôle qu'aura à jouer le comité provisoire de cette nouvelle association parents-maîtres. M. Fernand Houle a affirmé que la régionalisation de l'éducation posait de nombreux problèmes, de sorte qu'il était urgent de faire appel à toutes les associations dynamiques qui s'intéressaient de près ou de loin à l'éducation, afin de mettre sur pied un organisme régional de supervision qui serait capable de réflexion et de représentation.

"Conscient de l'acuité, de la diversité et de la quantité con-

sidérable des problèmes que pose l'éducation dans la seconde moitié du vingtième siècle, le Syndicat des professeurs de la régionale Honoré-Mercier a formé un comité spécial qui étudie présentement la possibilité de fonder une association puissante, dynamique, et composée de représentants des parents et des maîtres pour superviser l'éducation au niveau régional avec toutes les implications qu'elle comporte présentement."

"Ce comité est donc mandaté par le S.P.R.H.M. pour fonder l'A.P.M.R. (Association Parents-Maîtres Régionale), et il entend procéder de façon scientifique et légale afin d'échapper aux alicés de toute organisation "bona fide". Il a donc supposé l'éventuelle existence de l'APMR et a recherché pendant près d'un mois, à l'occasion de multiples réunions, sondages, contacts avec certaines personnes intéressées à l'éducation, les meilleures bases sur lesquelles une telle association pourrait être établie".

"Le comité chargé de fonder l'APMR en est venu à l'hypothèse suivante: Mieux qu'une base paroissiale, une base associationnelle serait l'idéal formule pour former l'APMR. Cette hypothèse est réaliste et s'appuie sur trois recommandations du Rapport de la Commission Royale d'Enquête sur l'Enseignement et sur l'examen de la structure du Conseil Supérieur de l'Éducation, de sorte qu'il pourrait bien arriver que l'APMR, si elle est fondée solidement, en vienne à former une sorte de conseil régional de l'éducation ou tout au moins une association chargée d'inspirer un tel conseil régional. Il faut en effet que l'APMR devienne un corps intermédiaire reconnu entre la société et le ministère de l'Éducation ou le Conseil Supérieur de l'Éduca-

tion."

"On comprend l'urgence de la création d'une telle association et il importe que toutes les associations dynamiques à but culturel ou éducatif participent à la formation d'une telle association en déléguant au moins un membre à la réunion régionale qui doit avoir lieu avant la fin du mois de novembre."

"Lorsque le Rapport Parent laisse entendre que "le rôle de l'école étant principalement le développement intellectuel de l'enfant, c'est surtout dans ce domaine que parents et maîtres ont besoin de communiquer entre eux et de collaborer" (Calendrier scolaire, 1965-66, art. 542), il n'établit pas tout le rôle de l'école et par conséquent il ne délimite pas entièrement le domaine qui s'ouvre à la collaboration des parents et des maîtres. Loin de mettre en doute le point de vue des Commissaires royaux, il faut admettre qu'ils parlent ici de collaboration et de recommandations individuelles sur-

"Mais au-dessus et au-delà de cette façon de collaborer, il y a l'association qui agit de façon collective et représentative, par études, enquêtes, sondages, mémoires, et qui agit d'autant plus efficacement qu'elle peut puiser à des sources qui échappent à des individus. Ainsi la masse que l'on dit "aveugle" et qui "ne doit qu'obéir" se fait des yeux et peut dicter sa volonté."

Le Comité

Les membres du Comité provisoire élus sont: pour les parents: le Dr J.P. Hardy, M. A. Berger, Mme M. Racine, M. V. Poirier, M. A. Paquette, M. C. Lafage, Mme C. Gauthier, Mme R. Fortin, M. P. Parent et M. L.P. Hébert.

Le syndicat des professeurs du cours secondaire sera représenté par MM. R. Landry, F. Houde, G. Gemme, D. Talbot et G. Bolduc.

Quatre blessés

MARIEVILLE -Quatre personnes ont été grièvement blessées vers les 7h. p.m. hier, près de la route 1, à Marieville, lorsqu'une automobile et un camion remorque sont entrés en collision, sur cette voie menant vers la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, dans le comté de Rouville.

Le conducteur de l'automobile, M. Jacques Gladu, 19 ans, du R.1 à Marieville, a été le plus grièvement blessé des quatre.

Il fut transporté d'urgence à l'hôpital Saint-Jean, où quelques minutes plus tard, les ambulanciers devaient le conduire dans un hôpital de la métropole, pour tenter de lui sauver la vie.

Les trois autres personnes qui accompagnaient M. Gladu ont

été identifiées comme étant: Mlle Micheline Bessette, 15 ans, et Mme Léo Sencoucy, 23 ans, demeurant à Marieville.

Ces trois blessées reposent actuellement dans un état satisfaisant à l'hôpital de Saint-Jean.

Selon les quelques précisions que nous avons pu recueillir hier soir, il appert que M. Jacques Gladu aurait frappé le camion remorque qui était de travers sur cette voie publique.

On ignore pour l'instant le nom du conducteur de ce camion-remorque.

Ce sont les agents de la circulation de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Hyacinthe qui ont été appelés à faire les constatations d'usage.

Nouvelles de l'Amicale St-André d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Le Conseil de l'Amicale St-André d'Acton Vale a tenu une importante réunion ces jours derniers à son local habituel, soit à l'école St-André. L'assemblée était sous la présidence de M. André Chevanelle.

LIGUE "HAS BEEN"

Le président de la ligue "Has Been", M. Bernard Lussier, a donné un compte-rendu des achats effectués en vue de la prochaine saison. Des achats de chandails, bas, culottes, protecteurs ont été rendus nécessaires en raison des pertes con-

sidérables subies au cours de l'incendie de l'abri des joueurs l'année dernière. M. Lussier accomplit un travail considérable au sein du circuit dont il est le grand responsable. Tous savent reconnaître son dévouement et sont heureux de collaborer étroitement avec lui.

BONHOMME CARNAVAL

L'Amicale St-André, a décidé de se procurer un nouveau costume de Bonhomme Carnaval, l'ancien étant devenu trop encombrant pour la personne chargée de revêtir l'uniforme du légendaire personnage.

TAG DAY

Le "Tag day" du Carnaval sera quelque peu différent de celui de l'année dernière, il s'agit d'un petit Bonhomme Carnaval enroulé dans une coquille de plastique avec inscription "Acton Vale". Les dirigeants sont assurés que chacun voudra posséder le sien lors du Carnaval.

COMITE DES SOIREES

Le Comité des soirées du Carnaval a été formé et les res-

ponsables sont MM. André Boucher, Marc Roy et Claude Dumaine. Ces messieurs auront pour principales tâches d'approcher les artistes qui évolueront au cours de ces soirées dont une sera réservée aux jeunes "Dans le vent" puisqu'il s'agira d'une soirée "Yé Yé".

BALLON-BALAI

M. Frédéric Fugère a été nommé en charge de la ligue de ballon-balai de l'Amicale St-André qui groupera probablement 4 clubs pour la prochaine saison. Plus de détails seront fournis à ce sujet au cours d'un prochain article.

DONNEURS DE SANG

Cette année, l'Amicale St-André appui la clinique de donneurs de sang organisé par la Croix-Rouge qui aura lieu le 8 décembre prochain à Acton Vale. A ce sujet, le président de l'Amicale, M. André Chevanelle lance un appel à tous les amicalistes pour cette clinique.

M. R. St-Pierre décédé à Farnham

FARNHAM (DNC) - M. Raymond St-Pierre est décédé à l'âge de 45 ans et dix mois. Il laisse dans le deuil quatre frères, Wilfrid, Maurice, Eugène et René; trois sœurs, Mme Marie-Rose Duchesneault; Mme Robert Alexandre (Marie-Jeanne) de Montréal; Mme Jules Lareau et une nièce, Mme Jacqueline Duchesneault, de Cowansville.

Le défunt était le fils de feu M. et Mme Auguste St-Pierre. Le dévoué mortelle fut exposée au Salon J.-M. Désourdy, de Farnham. Le service funèbre a été célébré à l'église St-Romuald.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Voulez-vous gagner une dinde?

FARNHAM (DNC) - Un grand bingo à la dinde est organisé par le Cercle d'Economie Domestique dimanche, le 12 décembre à 1h. p.m. au sous-sol de l'église St-Fabien de Farnham.

Le prix d'entrée donnera droit à dix parties régulières. Il y aura aussi des tours spéciaux afin de gagner des dindes plus grosses.

Le Cercle d'Economie Domestique de Farnham, qui est formé depuis quelques temps, a besoin du support de la population pour continuer sa belle œuvre. Toute la population est cordialement invitée à participer activement à ce bingo.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Pourquoi se marier?

La croyance au mariage universel et normalisé encourage nos jeunes à se juger exclusivement en fonction de leur faculté d'adaptation à la vie conjugale. En mettant les célibataires au ban de la société, nous gaspillons des énergies nécessaires à la création d'un monde meilleur. Ne manquez pas de lire cet article d'un grand sociologue dans le numéro de décembre de Sélection du Reader's Digest!

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS

Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bien sûr, vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 58¢

PHOTO LAVIGNE renommé par l'excellence de ses photos de MARIAGE POSES en STUDIO etc. Noir et blanc et couleurs. 372-3884 Granby, St-Joseph

UNE VÉRITABLE AUBAINE!

FAITES-EN UNE PROVISION DANS VOTRE CONGÉLATEUR - PAS DE LIMITE! Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 4 décembre, 1965.

CONFECTIONNÉES AVEC DES POMMES CANADIENNES CONGELÉES, DÉLICIEUSEMENT ÉPICÉES ET CUITES DANS UNE CRÔUTE TENDRE ET FEUILLETÉE - PAR LES MAÎTRES BOULANGERS A&P

TARTE AUX POMMES
Jane Parker
\$1.00 POUR 3
GROSSES TARTES DE 24 OZ ÉCONOMISEZ 47¢
OUI, C'EST BIEN CA - 3 TARTES POUR UN DOLLAR

NESTLE'S QUIK

BREUVAGE INSTANTANÉ AU CHOCOLAT ctn 1-lb 59¢
Prix rég. ctn 65¢—Épargnez 6¢

MARMELADE

GOOD MORNING, SHIRRIFF jarre 24-oz. 55¢
Prix rég. jarre 59¢—Épargnez 4¢

TISSU DE TOILETTE

WHITE SWAN (Blanc ou coloré) pqt de 2 roul. 27¢
Special!

DETERSIF SURF

(RABAIS DE 40¢) boîte grosseur géante \$1.09
Prix rég. boîte \$1.31—Épargnez 22¢

POULET DESOSSE

à la canadienne 7-oz. bte 35¢

GATEAU CHIFFON

CITRON ou ORANGE, JANE PARKER cha. 49¢
Prix rég. ch. 59¢—Éparg. 10¢

PAIN DE BLE

CRAQUELE — JANE PARKER 2 pains 24-oz. 37¢
Prix rég. ch. 23¢—Épargnez 9¢

ROULES DINER

BRUNIR et SERVIR, JANE PARKER ppts de 12 19¢
Prix rég. pqt 27¢—Épargnez 8¢

KLEENEX Tissu Facial 3

BLANC ou COLORE gants de 400 89¢
Spécial!

SACS DE THE

ORANGE PEKOE, RED ROSE (offre avec 10¢ de rabais) pqt de 60 73¢
Spécial!

FARINE d'Avoine Quaker

INSTANTANÉE ou RAPIDE gros pqt 53¢
Spécial!

Vente CAFÉ

A&P EN GRAINS

Epargnez jusqu'à 30¢ sur un sac 3 lbs

CAFE BOKAR SAC 3 LBS \$2.29 EPARG 26¢

CAFE 8 O'CLOCK SAC 3 LBS \$1.99 EPARG. 30¢

A&P ne vend que la meilleure viande au Canada, inspectées par le gouvernement

POULETS

FRAIS A ROTIR
CATEGORIE "A" — PRETS POUR LE FOUR — 5 à 6 lbs
lb 49¢

GIGOTS D'AGNEAU lb 63¢
IMPORTÉ, DE CHOIX — COUPE COURTE

BIFTECK DE PALERON lb 59¢
POUR BRAISER, MARQUE ROUGE, QUALITE SUPER-RIGHT

Fruits et Légumes Frais

BANANES

DE BON GOUT ET SAVOUREUSES — GROS. JUMBO
lb 10¢

POIRES D'ANJOU 6 pour 49¢
DES E.-U., CAT. No 1, SUCREES, JUTEUSES, GROSSEUR 120

POMMES COURTLAND 5 lbs en sac cello 39¢
FANTAISIE DU QUEBEC, Délicieuses à manger, bonnes pour cuire

RAISIN VERT ALMERIA ou NOIR RIBIER lb 23¢
CAT. No 1, DES E.-U., SUCRE ET JUTEUX

CHOU-FLEUR tête 29¢
BLANC-NEIGE DES E.-U., CAT. No 1

MAGASINS D'ALIMENTATION
A&P EST DIGNI DE CONFIANCE
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

A NOËL... offrez des cadeaux divertissants

Studio de Musique ANDRE

Disques et instruments de musique
Toume-disques "SYMPHONIC"
Tél. 378-6963

328, Principale Granby

A Noël Offrez ce cadeau qu'on ne trouve nulle part dans les magasins.

Votre photo signée

La Liberté

"Un cadeau que vous seul pouvez donner." Comme il fera plaisir de recevoir cette photo tant désirée.

"L'endroit où la photographie est un art!"

La Liberté

203 Principale Granby 372-4778.

P.S. Cette année également, faites de vos cartes de Noël une affaire personnelle. Envoyez des cartes de souhaits-photos. Pas plus dispendieux et le souvenir tellement plus grand.

Des estampes esquimaudes seront exposées pour la première fois

Du fin fond de l'Arctique, soit de l'établissement de Holman, de Victoria, une poignée d'Esquimaux forgers de cuivre se sont acquis la renommée grâce à une petite collection d'oeuvres d'art graphique présentant un intérêt particulier.

La collection sera présentée pour la première fois au public le 19 novembre prochain, au musée historique du Nouveau-Brunswick, à Saint-Jean.

"Il est tout à fait à propos", a déclaré le ministre du Nord canadien, M. Arthur Laing, qui inaugurerait l'exposition, "que les oeuvres d'art des Esquimaux de Holman, inspirées par

des siècles de vie dans l'Arctique canadien, soient exposées pour la première fois dans le plus ancien musée public du Canada".

Au cours de cette même exposition, on pourra admirer de magnifiques sculptures esquimaudes provenant des collectivités arctiques les plus diverses et choisies par le directeur du musée du Nouveau-Brunswick, M. Barry Lord. A l'occasion de cette exposition d'art esquimau vraiment importante dans les provinces atlantiques, les sculptures et les estampes seront offertes en vente.

Les artistes de Holman sont

au nombre de cinq, vivant dans une localité isolée dont la population atteint 125 Esquimaux. Une partie de ce groupe porte l'appellation d'Esquimaux forgers de cuivre, parce qu'ils façonnaient autrefois leurs outils et leurs armes à partir du cuivre natif. Comparativement à maintes localités esquimaudes, Holman n'a subi que légèrement l'influence du monde extérieur. Les estampes des artistes de Holman dépeignent avec une magistrale précision, l'apre et violente lutte pour l'existence sur une terre inhospitalière.

Parmi ces artistes, Helen Kalvakadlak, veuve d'un chaman, est la plus prolifique et

ses oeuvres ont un cachet des plus primitifs. Ses dessins de légendes et de rêves sont fidèlement reproduits dans la pierre par Egutah ou Mémorana, grands artistes de leur propre chef.

Ekaotak est un autre artiste talentueux qui exécute et reproduit lui-même, brutalement parfois, ses impressions personnelles de la vie esquimaude. D'autre part, le rare talent de Kgyou pour le dessin et la sculpture s'est révélé au cours d'une longue maladie, qui l'a forcé à délaissier la classe et à trouver d'autres moyens de subsistance.

L'histoire de la localité de

Holman se résume en quelques mots. Un premier poste de traite y fut aménagé en 1938, et l'année suivante, une mission. Leurs premières oeuvres, quoique de conception frappante et riches de promesses, ne répondaient pas encore aux normes élevées établies par le comité de l'art esquimau. C'est pourquoi, en mars 1963, le ministre du Nord canadien jugea bon d'envoyer à Holman un jeune diplômé du Toronto College of Art, M. Barry Coomber, dont le rôle consistait à encourager les artistes et à leur droit à développer leurs talents prometteurs et, sur le plan pratique, à leur enseigner le côté technique de la gravure d'estampes. Au bout de plusieurs mois de travail en commun, les efforts des artistes de Holman et de leur conseiller artistique portèrent fruits, et l'année suivante le Comité de l'art esquimau approuvait les 30 estampes qui lui avaient été soumises.

Après l'inauguration officielle de l'exposition de Saint-Jean, les estampes d'Holman seront mises en vente dans les galeries d'art et chez les marchands d'oeuvres d'art d'un bout à l'autre du Canada.

La collection de sculptures offre un intérêt particulier, vu qu'il s'agit de la première exposition commune de telles oeuvres d'art en provenance des quatre coins de l'Arctique. On y retrouvera des noms bien connus, tels que Noah, de Frober Bay, dont on évalue les oeuvres en milliers de dollars; Iyola, de Cape Dorset, également de l'île Barfin, créateur d'estampes et sculpteur dont la réputation est bien établie; Kingalik, Erkalik, Toolooktook et Neevooktook de la florissante colonie artistique de Baker Lake, dans la région centrale du district de Keewatin. Ces derniers ont exposé leurs oeuvres pour la première fois à l'occasion de l'exposition nationale tenue en novembre 1964, à l'aéroport de Winnipeg, sous les auspices de la Galerie d'art de Winnipeg.

La collection en montre à Saint-Jean comprend, en plus de 70 sculptures sur stéatite, six figurines sculptées dans l'ivoire de morse par des artistes de Rankin Inlet, sauf dans l'Arctique, on trouve peu de ces figurines en circulation, car à cause de la rareté de l'ivoire de morse, ces délicates figurines sont achetées sur place par les visiteurs du Grand Nord.

L'exposition et la vente des oeuvres d'art auront lieu du 19 novembre au 19 décembre.

Les hommes politiques se laissent plus facilement impressionner par l'opinion publique que par tous les économistes

OTTAWA (PC) — Le président exécutif du Conseil économique du Canada a maintenu hier que les hommes politiques se laissent plus facilement impressionner par l'opinion publique que par les économistes qui leur dispensent leurs recommandations professionnelles.

De plus, M. John J. Deutsch a donné l'avertissement que les problèmes économiques domestiques devenaient de plus en plus complexes en cette ère où les contraintes internationales se multiplient et qu'il fallait absolument s'appuyer sur une pensée économique clairvoyante.

M. Deutsch est un économiste qui a été longtemps au service du gouvernement avant d'ensei-

gner à l'université Queen's de Kingston. Il est retourné à Ottawa plus tard pour prendre la direction du Conseil économique. Il a dit hier qu'une bonne politique économique nécessitait une grande compréhension.

Mais les faits des dernières années, soit depuis la fin de la guerre, ont démontré que l'opi-

nion politique a prévalu sur l'opinion économique dans les décisions du gouvernement.

"Les hommes politiques sont portés, semble-t-il, à entendre plus facilement les cris de l'opinion publique que les sermons des économistes."

Le Dr Deutsch était le dernier à prendre la parole au cours d'une série de conférences à l'université Carleton. Cette réunion marquait le 20e anniversaire de la publication, à la fin de la deuxième guerre mondiale, d'un livre blanc sur l'emballement et sur les revenus.

Un insuccès Ce livre blanc avait poussé le gouvernement canadien à adopter les théories économiques de John Maynard Keynes, économiste anglais de grande réputation aujourd'hui disparu.

Le Dr Deutsch a indiqué qu'il était d'accord avec M. W. A. Mackintosh, qui avait pris la parole avant lui. M. Mackintosh est un ancien principal de l'université Queen's et c'est lui qui avait rédigé le livre blanc ci-haut cité. Selon les deux hommes, le gouvernement canadien n'a pas mis en pratique les théories de M. Keynes avec un très grand succès.

L'économiste a précisé cependant que cet insuccès était dû en majeure partie à la naissance d'horizons économiques nouveaux, qui ne pouvaient pas être pris en considération par le livre blanc.

Au square Chaboillez

Un premier aperçu de la vaste voûte céleste du planétarium

MONTREAL (PC) — Les journalistes ont pu avoir hier, un premier aperçu de la vaste voûte céleste du planétarium Dow du square Chaboillez.

Le directeur scientifique du planétarium, M. Donald Davis a expliqué les nombreux phénomènes astronomiques que l'on pourra reproduire assurément que le soleil ne raterait plus jamais son rendez-vous avec la lune. C'est à l'occasion de l'instal-

lation de l'instrument optique-mécanique Zeiss que M. An-

dré Champagne, directeur du service des parcs de la ville de Montréal, a présenté M. Davis aux journalistes ainsi que le Dr. Auray Blain, du Jardin botanique qui doit se joindre à l'équipe qui comprend également comme chef - technicien M. Constantine Papacosmas.

Le planétarium Zeiss est le prototype du cinquième modèle de la série Zeiss et, donc, l'un des plus modernes du genre au monde. Il mesure près de 17 pieds de haut et pèse deux tonnes et demie. Il comprend 29,000 pièces de quelque 2,000 types différents. Il comporte 152 projecteurs et cette projection peut se faire au moyen de 40 lampes à incandescence de six puissances différentes sur un dôme hémisphérique de 66 pieds de diamètre. Il s'agit d'un dôme géodésique à double armature à feuille d'aluminium perforée.

Deux appareils viendront se joindre à celui-ci. L'un reproduira les éclipses tandis que l'autre reproduira le phénomène des comètes.

Le centre de recherches spatiales américaines NASA colla-

borera avec le planétarium permettant de reproduire les voyages des astronautes.

Le planétarium Dow est construit par la brasserie Dow, qui l'offre à la ville de Montréal. La remise officielle du Planétarium Dow, situé au milieu du carré Chaboillez, aura lieu le 11 février prochain et, dès le 14, il pourra accueillir le public. Son exploitation est confiée au service des parcs.

NOUVELLES BRÈVES

Les principaux réseaux de télévision britanniques se proposent de présenter une série de programmes spéciaux destinés aux prêtres et ministres dans leurs moments de liberté. L'uppart de ces émissions seront les mêmes que celles adressées au grand public le dimanche matin, alors que les prêtres doivent célébrer les services religieux.

A l'occasion des fêtes des marchands de Luton, une petite ville d'Angleterre, ont demandé aux autorités municipales de suspendre les frais de stationnement et de couvrir les parcmètres durant la période des Fêtes comme cadeau spécial aux consommateurs.

Pour résoudre une passionnante énigme historique, il faudrait ouvrir le tombeau d'Alexandre 1er

MOSCOU (AFP) — Un écrivain soviétique a indiqué aux autorités soviétiques la façon de résoudre une passionnante énigme historique: ouvrir le tombeau du tsar Alexandre 1er et simplement regarder s'il est vide ou non.

La proposition émane de l'historien L. Lioubimov, et est développée dans un long article que publie "Medelia" supplément hebdomadaire des "Izvestia".

L'histoire est connue officiellement le tsar Alexandre 1er

mourut subitement le 19 novembre 1825, à Taganrog, petit port sur la mer d'Azov, à l'âge de 48 ans. Sa dépouille fut ensuite transférée dans la forteresse Pierre et Paul de St.-Petersbourg, où reposent tous les tsars depuis Pierre Le Grand.

Une série d'études historiques publiées depuis 1875 à largement analysé les détails du mystère qui entoura la mort et l'ensevelissement provisoire du tsar à Taganrog, et mis en lumière l'énigme historique suscitée par l'apparition, vers la même époque en Sibérie du "vieux Fedor".

Fedor Kouzmitchm vieillard de la province de Tomsk (où il mourut et fut inhumé vers 1865) ressemblait étonnamment à Alexandre 1er. Il parlait plusieurs langues étrangères, en imposait à tous par ses manières et sa noblesse innée.

Légende La légende se répandit bientôt qu'Alexandre 1er n'était pas mort à Taganrog, mais que — obsédé depuis toujours du désir de fuir le monde et les honneurs — il avait organisé une mise en scène, et terminé son existence en Sibérie sous les traits du "Vieux Fedor".

Leon Tolstol, analysant l'affaire en 1905, notait que "malgré sa grande dévotion, le vieillard ne jeûnait jamais. Lorsque l'évêque de Tomsk lui reprocha de ne pas remplir ses devoirs de chrétien, le vieux Fedor répondit: "Si je ne disais pas la vérité au cours de ma confession, le ciel s'en étonnerait. Mais si je disais que je suis, c'est la terre qui serait stupéfaite...".

Estimant qu'il est possible aujourd'hui de résoudre cette énigme, M. Lioubimov suggère aux autorités soviétiques que l'on ouvre le tombeau d'Alexandre 1er, qui se trouve dans la forteresse de Leningrad. S'il est vide, la légende devient fait historique. S'il contient des cendres, qu'on les analyse et que l'on détermine si elles appartiennent à un homme âgé de 48, ou de 68 ans.



CACHET DE \$250 A UN OURS.—L'ours Charlie embrasse son gérant et entraîneur, M. Johnny Welde, après avoir tourné un bout de film qui sera présenté à la télévision. Cet ours d'Alaska, qui pèse 500 livres, tient le rôle d'un boxeur dans le film intitulé "Garde-Forestier" qui sera présenté sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Charlie, qui a touché un cachet de \$250 pour ce bout de film a fini par s'exécuter avec le scénario l'exigeait après avoir été cajolé pendant près de huit heures. (Photo PC)

La tuberculose demeure un problème majeur au Canada

OTTAWA (PC) — La tuberculose demeure un problème majeur au Canada.

Le Dr E.W.R. Best, directeur du service d'épidémiologie du ministère fédéral de la Santé, a déclaré ce qui suit au cours d'une interview, accordée lundi: la campagne en 1964, mais s'il y avait eu 9,864 nouveaux cas rapportés en suite de la tuberculose à Noël. Dans une brève allocution, Mme Vanier a dit: "Malgré la lutte que nous menons depuis longtemps pour faire disparaître la tuberculose, ne diminue pas à un rythme aussi rapide.

catégorie des maladies infectieuses et la tuberculose demeure un problème sérieux à résoudre pour le maintien de la santé publique."

Mme Georges P. Vanier, épouse du gouverneur général, est passée de 6,728 en 1937 à 870 en 1964. Mais s'il y avait eu 9,864 nouveaux cas rapportés en suite de la tuberculose à Noël. Dans une brève allocution, Mme Vanier a dit: "Malgré la lutte que nous menons depuis longtemps pour faire disparaître la tuberculose, ne diminue pas à un rythme aussi rapide.

généreuse à la lutte contre la tuberculose. Des chiffres fournis par le Bureau fédéral de la statistique démontrent que le nombre des décès à la suite de la tuberculose en 1964, mais s'il y avait eu 9,864 nouveaux cas rapportés en suite de la tuberculose à Noël. Dans une brève allocution, Mme Vanier a dit: "Malgré la lutte que nous menons depuis longtemps pour faire disparaître la tuberculose, ne diminue pas à un rythme aussi rapide.

Elle a invité tous les Canadiens à fournir une assistance financière à la lutte contre la tuberculose. Elle a déclaré que le nombre de nouveaux cas de tuberculose au Canada dépasserait le total de 5,000.

Voici le Microbe de la Tuberculose...

Projeté par la toux

Le Microbe de la Tuberculose

d'une parente

d'une serveuse

d'un compagnon de travail, ou de n'importe qui!

se glisse dans vos poumons

et creuser une cavité

D'AUTRES MICROBES

pourront envahir votre organisme

dans vos poumons

Aidez à mettre LE MICROBE DE LA TUBERCULOSE! hors de combat!

grandit et peut entraîner des complications graves

DES MAINTENANT!

contre la TUBERCULOSE

Vous n'avez pas d'assurance à vie

Si vous vivez ou travaillez avec quelqu'un qui a une tuberculose active,

GARANTIE

Une cavité non traitée

Soumettez-vous à une RADIOGRAPHIE DES POUMONS

ACHETEZ des timbres de Noël

Source: Bureau de l'Organisation Mondiale de la Santé

LA CAMPAGNE DU TIMBRE DE NOEL 1965 du Kiwanis-Granby débute aujourd'hui en notre ville et dans la région environnante. Au cours du souper-causerie hebdomadaire du club, hier soir, au Club Social, rue Elgin, nous avons appris que le comité du timbre, présidé par le Kiwanien Guy Cloutier, avait déjà adressé et posté, 9,500 lettres contenant des timbres de Noël offerts à la population. On sait que les revenus de cette campagne servent à la lutte contre la tuberculose. L'une des meilleures armes préventives contre la peste blanche c'est l'examen des poumons aux Rayons-X; le timbre de Noël aide à défrayer le coût des cliniques mobiles anti-tuberculeuses comme celle qui faisait subir des radiographies à 283 étudiants du cours secondaire de Granby, il y a une dizaine de jours. Les Kiwaniens comptent sur la générosité de tous et chacun pour contribuer au recul de la tuberculose chez nous. La vignette ci-dessus illustre bien la perpétuelle présence du danger.

MOCO

FERDINAND

PHILOMENE

Misère! Nous avons manqué notre autobus scolaire!

Hourra! Nous n'irons pas à l'école aujourd'hui!

Autobus scolaire

C'est ce que tu crois!

Contrôleur des absences

Par SPRENGEN

Par SPRENGEN

RADIO MENU

CHEF

7.00 Ouverture "O Canada"
7.02 Radio Sacré-Coeur
7.07 Nouvelles nationales et du sport
7.15 Bonjour cultivateur
7.30 Bulletin de nouvelles
7.35 Le Bout entrain du matin
8.00 Radio Journal
8.09 Le Bout entrain du matin
8.30 Le Bout entrain du matin
8.55 Nouvelles prov. & nat.
9.00 L'heureux matin
9.30 Bulletin de nouvelles locales & nationales
9.33 Opinions
9.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
10.00 Cinq minutes Métro
10.05 Pause café
10.27 Bulletin de nouvelles locales & régionales
10.30 Nos marchands vs appel-
lants
10.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
11.00 Montréal Paris
11.20 Succès jet
11.25 Montréal Paris (suite)
11.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
11.33 Montréal Paris
11.40 Entrevue Jean Jeepy
11.45 Montréal Paris (suite)
12.00 Radio Journal
12.10 En dinant
12.30 Bruits de ma ville nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville (suite)
12.45 Bruits de ma ville (suite)
1.00 Détente
1.30 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
2.00 Les regards féminins d'Huguette
2.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
2.33 Discothèque
2.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
3.00 Discothèque
3.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
3.33 Discothèque
3.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
4.00 Emission la boffe de Noël
4.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
4.33 Autour du monde
4.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.30 Actualités
6.45 Ce soir
6.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
7.00 Club 1450
7.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
7.33 Club 1450
7.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
8.00 Club 1450
8.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
8.33 Club 1450
8.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.30 Bulletin de nouvelles locales & régionales
9.33 Rythme et danse
9.55 Bulletin de nouvelles provinciales & nationales
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.45 Radio Journal
10.58 Pensée du soir
11.00 Fermeture du poste

TELEVISION

C B F T CANAL 2

MERCREDI
10.00 Musique
11.00 Télévision scolaire
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
1.30 Téléjournal
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boffe à surprise
5.00 Thierry La Froide
5.30 La vie qui bat
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Asseur'hui
8.00 Le Bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris
10.15 Carus sur table
10.45 Histoire de civilisations
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

C F T M CANAL 10

MERCREDI
8.00 Mire - Musique
8.15 Bien L'bonjour
9.00 30-24-30
9.15 Télé-Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Cinq-Matin
12.00 Première édition
12.15 Cinq-Matin
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Éternel Amour
3.00 Bon Après-midi
4.00 Desamis amis
4.30 Zoo de capitaine Bonhomme
5.30 La Colonne Marché
6.00 Télé-Métron
6.00 Sports-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Cinq-Roman
7.30 Quel dit vrai?
8.00 A la Catalogne
8.30 Cinéma Kraft
10.00 Adam on Eve
10.00 Mon cœur est un violon
10.45 Dernière Heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.00 Dernière Édition
12.45 Fermeture

C H L T CANAL 7

MERCREDI
8.30 Pipe de platre
9.00 Cinéma du matin
10.30 Télévision scolaire
11.00 Double chance
12.00 Tenue votre chance
12.30 Première édition
12.45 Météo
1.00 Place pour tous
2.00 Premier appel
2.30 Cover circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boffe à surprise
5.00 Le conte de Monte Cristo
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Tempo
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Nouvelles sportives
7.00 Amusons nous
7.30 Qui dit vrai
8.00 Le Bonheur des autres
8.30 Cinéma du matin
10.00 Carus sur table
10.30 Histoire de civilisation
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.30 Cinéma 7

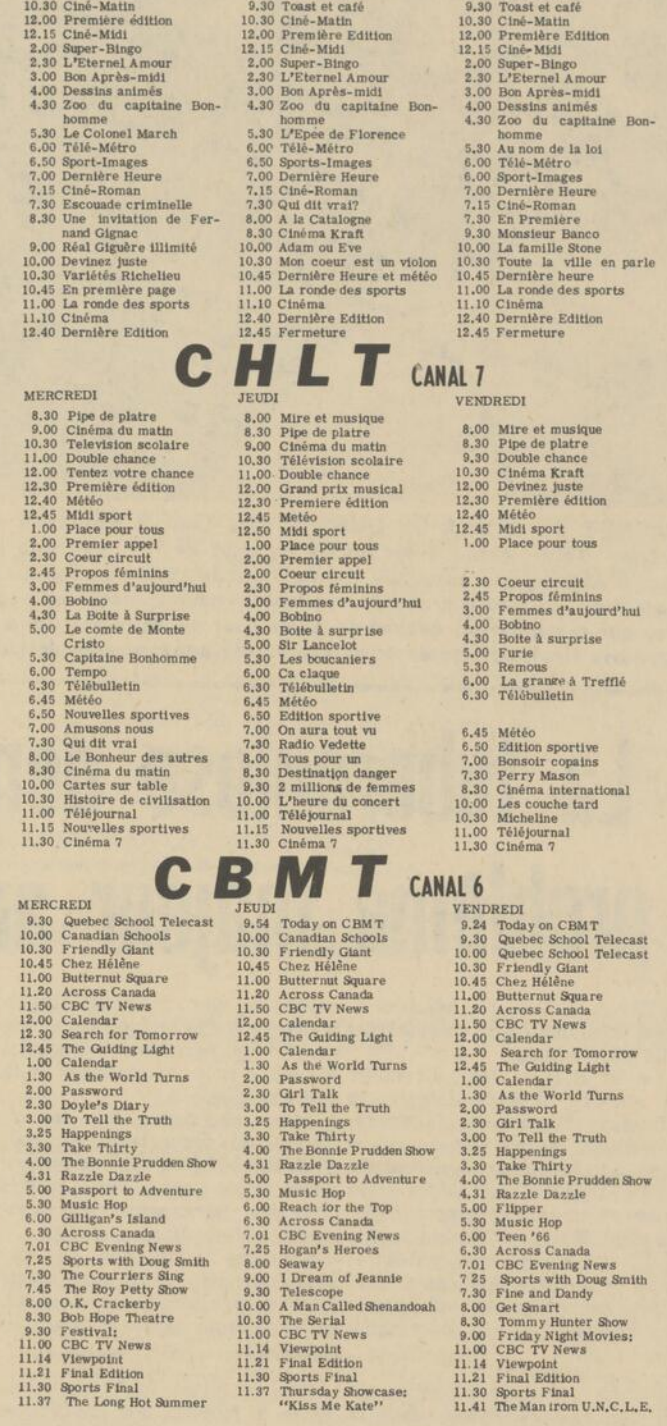
C B M T CANAL 6

MERCREDI
9.30 Québec School Telecast
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Buttered Square
11.20 Across Canada
11.30 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Grit Talk
2.50 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 The Bonnie Prudden Show
4.31 Razzie Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Hippo's Heroes
8.00 Seaway
8.00 I Dream of Jeannie
8.30 Telescope
9.00 O.K. Crackerby
9.30 The Serial
9.30 Festival
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.30 Sports Final
11.37 Thursday Showcases
"Kiss Me Kate"

CHEZ ROUGE & BLANC

OBTENEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT

"Je fais mes emplettes chez 'ROUGE & BLANC'.... mon Père Noël adore mes ECONOMIES!"



Cornichons mélangés 3/1.00

ET SUCRES - RAYMOND - POT 24 ON.

SPAGHETTI CUIT 4/1.00

PREPARE - HEINZ - BTE 20 ON.

Sauce poulet chaud 5/1.00

MARQUE GAZA - BTE 15 ON.

LAIT EVAPORE 6/1.00

MARQUE CRINO - BTE 15 ON.

SOUPES HABITANT 7/1.00

POIS OU LEGUMES - BTE 15 ON.

CAFE INSTANTANE 1.09

MAXWELL HOUSE - POT 6 ON.

Ketchup aux tomates 5/1.00

MARQUE AYLMEYER - BOUT. 11 ON.

MOTS CROISES

No 2311

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORizontalement
1-Partie de la physique qui étudie la réfraction des sons.
2-Espèce de crabe comestible. - Tortue marine des mers chaudes.
3-Sym. du xénon. - Vraie.
4-Bout de train. - Préfère. Précède Sainte-Hélène.
5-Préant par pillage, concussion. - Textile.
6-Inflammation de l'oreille. - A la fin de la messe. - Règle double.
7-Poil des paupières. - Homme qui possède le talent de découvrir les sources souterraines à l'aide d'une baguette, etc.
8-Suivi de: "de" ou "que". marquent l'intention. le but. - Violente.
9-Fin d'année. - Etat habituel de l'organisme.
10-Salle commune ou sont les lits. - Sale, puis séché à la fumée.
11-Préfixe. - Liquide aqueux servant de boisson aux malades. - Sym. du sodium.
12-Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants. - Pâtisseries plates.

VERTICALEMENT
1-Position du coeur à droite soit congénitale, soit acquise.
2-Fait ou répété plusieurs fois. - Possédent.
3-En farce. - Soutien. défenseur.
4-Profilait de cure. - Claire et précise.
5-Un des principes liquides des huiles animales et végétales (pl). - Fin d'innifil.
6-Docteur de la loi chez les Musulmans. - Tout en droit qui offre une détente. un repos.
7-Métalloïde (SE) de numéro atomique 34. - Homme avare.
8-Homme de... (homme adonné exclusivement à la littérature). - Interjection enfantine servant à affirmer. à nier.
9-Entourée d'eau. - Vaincre. anéantir.
10-Se suivent toujours. - Pronom. - Ville d'Allemagne.
11-Service que rend un objet. - Couchis de fascines.
12-Interjection de surprise. - Impatienter.

SOLUTION DU PROBLEME No 2310
■ Horizontalement: 1. Circonscription; 2. Inertie - Ru; 3. Révai - Rat - St; 4. Cranter - Tol; 5. Omise - Erblum; 6. Nel - Meat; 7. Alpestre; 8. Croquetot; 9. Cuistrerie; 10. H - Beats; 11. Ri - Ulule - Et; 12. Elixir - Rhume.
■ Verticalement: 1. Circonscription; 2. Inerme - Fil; 3. Révait - Oc; 4. Crans - Aqueux; 5. Otite - Lui - Li; 6. Ni - Peséur; 7. Serrement; 8. Résorber; 9. Art - Battée; 10. Nu - Titrera; 11. Sou - Item; 12. Estime - Teste.



MARCHE ROUGE & BLANC
MASSE
ANGLE CARTIER ET ST-ANDRE, GRANBY, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SABOURIN
496 BLVD. BOIVIN, GRANBY, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
MC GALE
941 ROUTE NATIONALE No 1, ST-CESAIRE, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
RENAUD
852 RUE FOSTER, WATERLOO, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
PAQUETTE
ROXTON POND, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
DECELLES
WEST SHEFFORD, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SAVAGE
SOUTH STUKELY, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
FORTIN
118 RUE DE L'EGLISE, COWANSVILLE, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
LAFLAMME
963 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.

MARCHE ROUGE & BLANC
SANSOUCY
9 RUE LAFONTAINE ST-PIE

MARCHE ROUGE ET BLANC
OUMETTE
VALCOURT

RAISINS EMPEREUR

rouges et sucrés importés de Californie grosses grappes

la livre **12¢**

FESSE DE JAMBON

CUIT, PRET A MANGER
découvert, dégraissé
marque Maple Leaf
bout du jarret

la lb. **69¢**